

RU РУССКИЙ	2
UA УКРАЇНСЬКА	11
EN ENGLISH	20
RO ROMÂNĂ	29
BG БЪЛГАРСКИ	37
CZ ČESKÝ	47
SK SLOVENSKÝ	55
€	65
	66

RU | РУССКИЙ

ПОКРАСОЧНАЯ СТАНЦИЯ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
PSE1100

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Опасность! Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, чтобы уменьшить риск травмирования.



Двойная изоляция



Внимание! Наденьте наушники. Влияние шума может привести к повреждению слуха.



Внимание! Наденьте респиратор. При работе с деревом и другими материалами может образовываться вредная для здоровья пыль. Никогда не используйте устройство для работы с материалами, содержащими асбест!



Внимание! Наденьте защитные очки. Искры, образующиеся при работе или осколки, стружка и пыль, выделяемых устройством, могут привести к потере зрения.



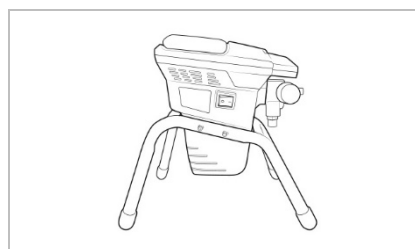
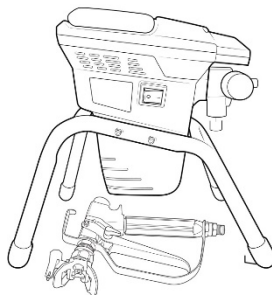
Внимание! Наденьте перчатки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Входная мощность:	700 Вт
Напряжение:	220-240 В ~ 50-60 Гц
Макс. Давление	200 Бар
Макс. Расход материала:	1000 мл / мин
Размер наконечника распылителя:	517
Макс. Вязкость:	100 Din-s
Разъем выпуска краски:	G 1 / 4"-19 "
Макс. Давление в шланге	248 бар
Шланг высокого давления	7,5 м
Температура краски:	5 ~ 40 ° C
Класс защиты:	II
Класс защиты от проникновения загрязнений:	IP 20
Вес (только инструмент):	9 кг
Уровень звукового давления L _{pa} дБ	93
Погрешность K _{па} дБ	3
Уровень звуковой мощности L _{wa} дБ	108
Кoeffициент неточности K _{wa} дБ	3
Ручка	
Значение вибрации a _h , м/с ²	0,21
Кoeffициент неточности K, м/с ²	1,5

Значение звука и вибрации измерялись в соответствии с EN 1953, EN 60335-2-79, EN 60335-1.

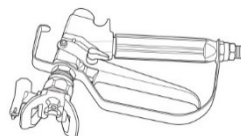
ЧТО В КОРОБКЕ



Безвоздушный распылитель



Шестигранный ключ



Пистолет-распылитель



Щетка для чистки

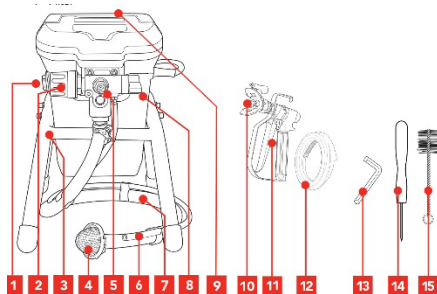


Шланг высокого давления безвоздушного распылителя



Тонкая игла для пистолета-распылителя

Безвоздушный краскораспылитель



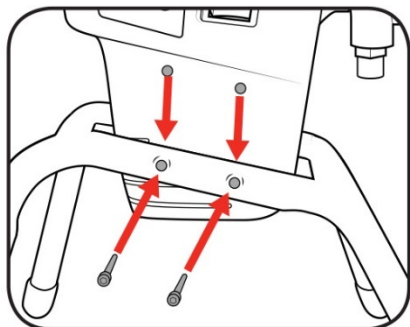
1. Переключатель «Включить-выключить»
2. Индикатор регулятора давления
3. Консоль
4. Фильтр
5. Выпуск краски
6. Впускной обратный трубопровод
7. Впускной шланг
8. Прокачной рычаг
9. Ручка для переноски
10. Наконечник насадки
11. Пистолет-распылитель
12. Шланг высокого давления
13. Шестигранный ключ
14. Тонкая игла
15. Щетка для чистки

СБОРКА И НАСТРОЙКА

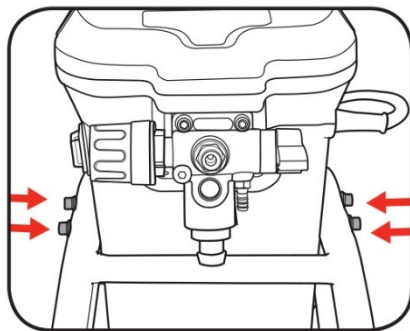
ВНИМАНИЕ! УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ИНСТРУМЕНТ ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ ПИТАНИЯ ПЕРЕД ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЛЮБОЙ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ ОПЕРАЦИЙ.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАМКИ

Вставьте красящую станцию в раму, соединив 4 отверстия для болтов (по 2 с каждой стороны).



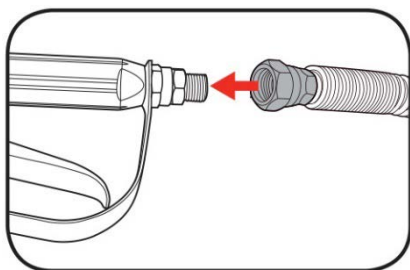
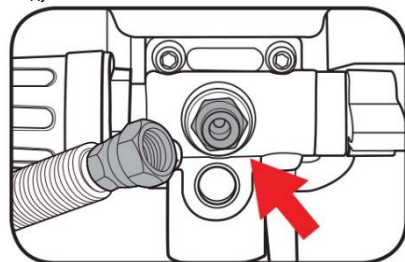
2. Вставьте 4 болта с шайбой и пружинной шайбой. Затяните болты с помощью прилагаемого шестигранного ключа.



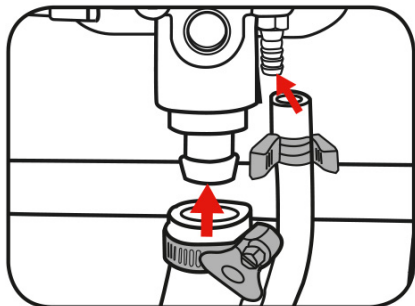
ШЛАНГОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ

1. Подключите шланг высокого давления к выпуску краски и затяните его по часовой стрелке.

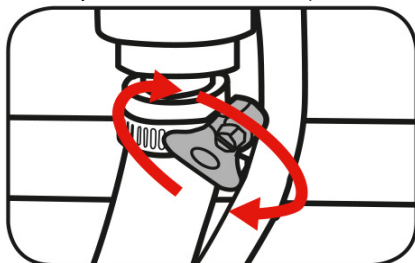
Примечание: Перед подключением необходимо снять воздушные колпачки на красильной станции и воздушном шланге.



2. Подключите другой конец шланга к входному отверстию пистолета и затяните по часовой стрелке.
3. Убедитесь, что все соединения правильно затянуты с помощью 19-миллиметрового гаечного ключа на шланге и 17-миллиметрового гаечного ключа для удержания соединения.
4. Подключите впускной шланг и обратную трубу к красящей станции. Закрепите обратную трубу, отпустив язычки хомута.



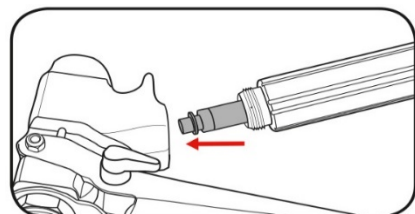
5. Закрепите впускной шланг, затянув винт хомута с бабочкой по часовой стрелке.



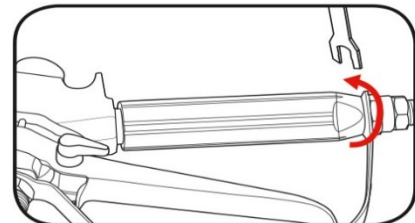
НАКОНЕЧНИК И ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ РАСПЫЛИТЕЛЯ

Примечание: Пистолет-распылитель поставляется в собранном виде с завода. Если распылитель был разобран для чистки, выполните следующие действия для повторной сборки.

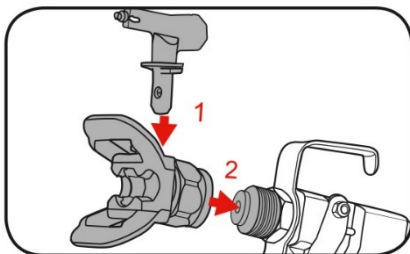
1. Вставьте сетчатый фильтр в распылительную головку, а затем вставьте ручку поверх сетчатого фильтра.



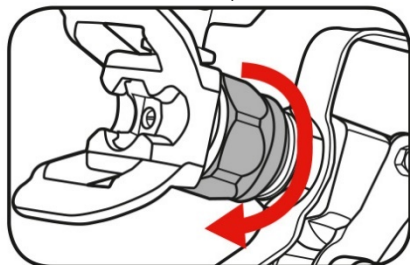
2. Убедитесь, что защитный кожух спускового крючка прикреплен к рукоятке, и затяните рукоятку с помощью 19-миллиметрового гаечного ключа.



3. Вставьте наконечник в насадку.



4. Прикрепите и затяните насадку к пистолету с помощью 27-миллиметрового гаечного ключа.



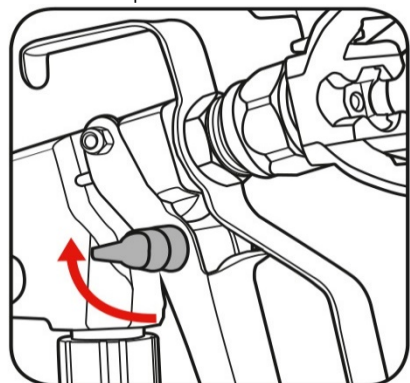
ПОДГОТОВКА К ПОКРАСКЕ

ОСТОРОЖНО! РЕКОМЕНДОВАНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТОТ ИНСТРУМЕНТ С УСТРОЙСТВОМ СНЯТИЯ ОСТАТОЧНОГО НАПРЯЖЕНИЯ ПРИ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОМ ТОКЕ 30 МА ИЛИ МЕНШЕ.

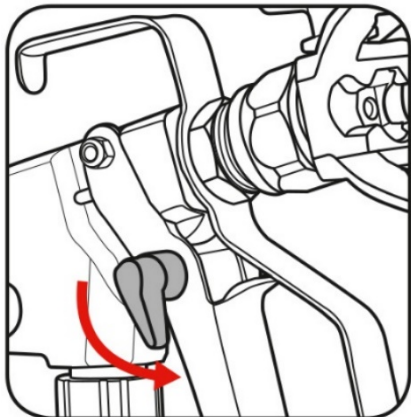
Примечание: Вам не обязательно наносить краски тонким слоем в этом пистолете-распылителе.

Следует заблокировать спусковой крючок распылителя перед подготовкой распылительной станции, чтобы убедиться, что спусковой крючок не будет случайно опущен.

1. Чтобы заблокировать спусковой крючок распылителя, поверните рычаг блокировки по часовой стрелке.



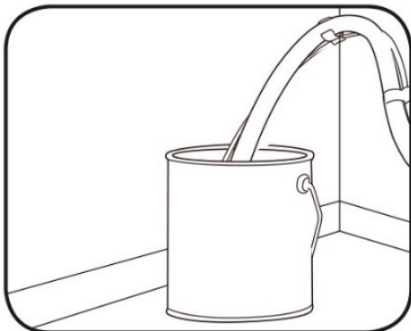
2. Чтобы разблокировать спусковой крючок, поверните рычаг блокировки против часовой стрелки.



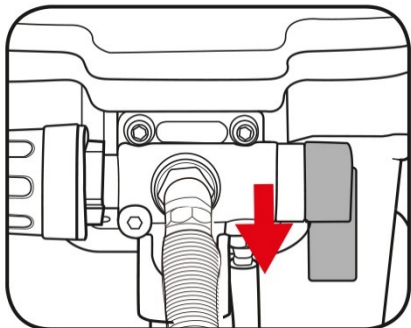
максимальное положение по часовой стрелке.

Грунтовка

1. Полностью погрузите фильтр и обратную трубу в материал для покрытий.



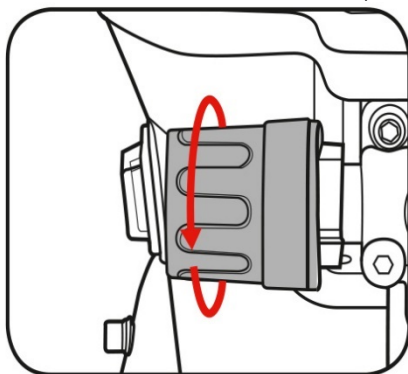
2. Установите прокачной рычаг в основное положение.



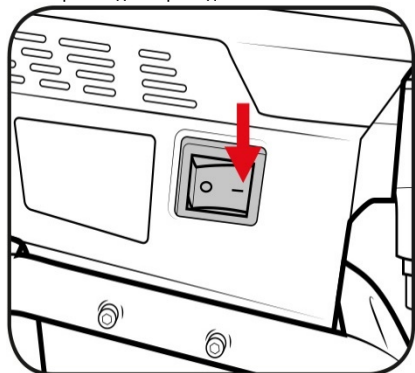
Блокировка спускового крючка распылителя

Примечание: При изменении между различными цветами краски может потребоваться поместить поворотную трубку в ведро для отходов, чтобы избежать обесцвечивания новой краски остаточным количеством краски в системе.

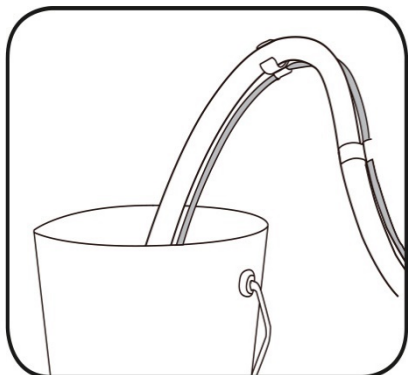
3. Поверните регулятор давления в



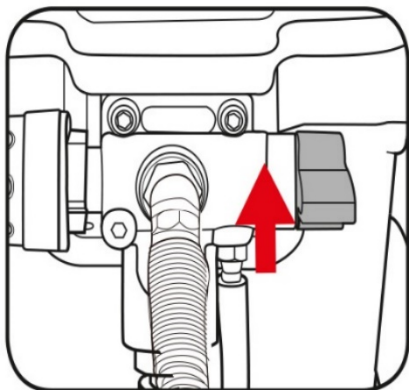
4. Включите устройство и удерживайте спусковой крючок для сброса давления.



5. Подождите, пока пузырьки воздуха очистят обратную трубу, на что укажет постоянный поток краски с обратной трубки.



6. Отпустите спусковой крючок и переведите прокачной рычаг в положение распыления.



7. Дождитесь автоматического отключения безвоздушного распылителя через несколько секунд. Распылитель готов к использованию.

Примечание: Безвоздушный распылитель автоматически выключается после достижения рабочего давления и снова запускается при падении ниже давления включения.

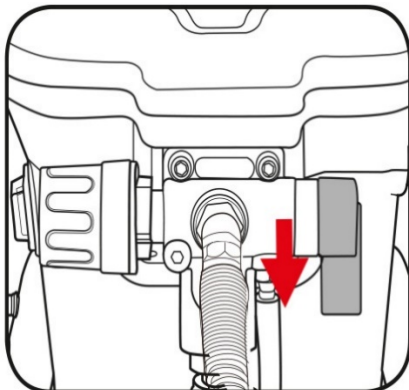
ПРОЦЕДУРА СНИЖЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПРОЦЕССА ЧИСТКИ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫПОЛНЕНО НИЖЕПРИВЕДЕННАЯ ПРОЦЕДУРА СНИЖЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ

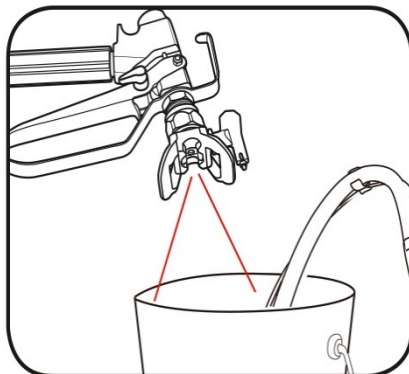
Тщательно следуйте этой процедуре, так как накопление высохшей краски на рабочих компонентах может остановить работу устройства.

Процедура сброса давления

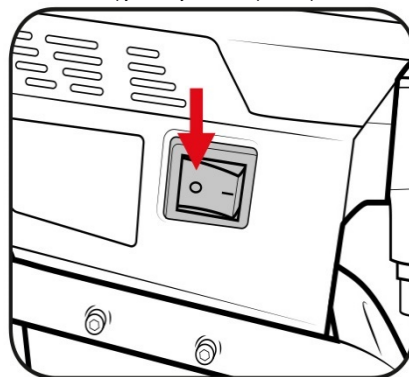
1. Верните прокачной рычаг в основное положение.



2. Направьте распылитель в ведро с краской и нажмите на спусковой крючок, чтобы выпустить остаточное давление в пистолете.



3. Заблокируйте спусковой крючок распылителя.



4. Выключите систему распыления.

КРАСКИ НА ВОДНОЙ ОСНОВЕ В СРАВНЕНИИ С МАСЛЯНОЙ ОСНОВОЙ

Если покрытие было на водной основе (акриловая краска), используйте только воду при выполнении процедуры очистки. Использование моющих средств на основе растворителей для красок на водной основе приведет к появлению нового вещества, которое будет чрезвычайно трудно очистить.

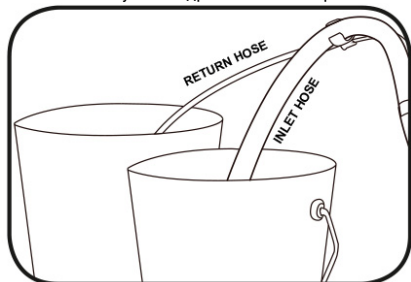
Если покрытие было на масляной основе (эмалевые краски и т. д.), используйте ТОЛЬКО соответствующий чистящий раствор. Прочитайте инструкции по очистке, напечатанные на этикетке материала для покрытия, чтобы определить, какой очиститель вам нужен. Следующие очищающие средства на основе растворителей безопасны для использования в безвоздушном распылителе краски:

- Минеральный скипидар
- Растворитель краски

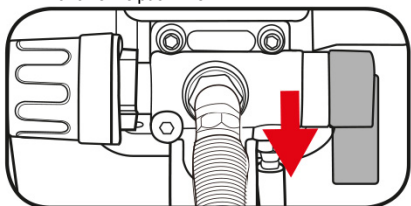
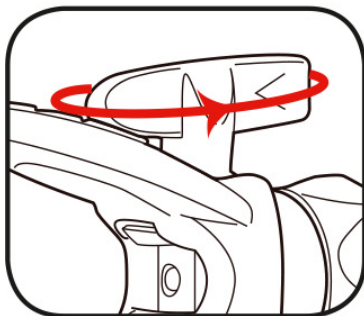
ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

Примечание: Перед началом процедуры очистки убедитесь, что регулятор давления установлен в положение от среднего до высокого, а прокачной рычаг находится в основном положении.

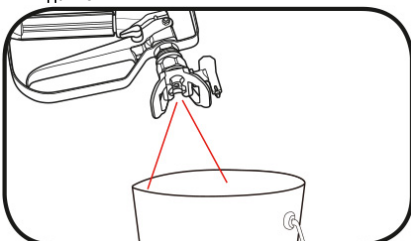
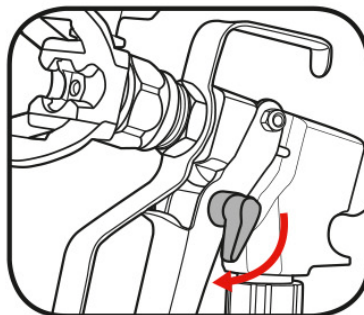
1. Поместите шланг в ведро с соответствующим очищающим раствором. Поместите обратный шланг в пустое ведро или контейнер.



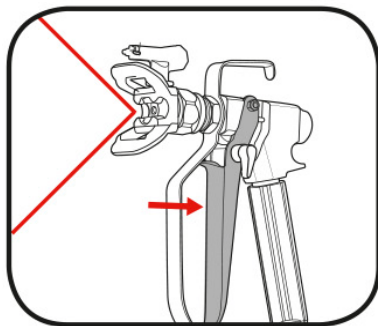
2. Включите устройство, убедившись, что прокачной рычаг установлен в основное положение. Проверьте обратный шланг и подождите, пока из него не будет вытекать постоянный поток прозрачного моющего раствора. Затем установите прокачной рычаг в положение распыления.



3. Направьте распылитель в пустое ведро или контейнер. Сожмите и удерживайте спусковой крючок распылителя, пока большая часть краски не будет удалена из шланга высокого давления.



4. Заблокируйте спусковой крючок распылителя. Поверните распылитель на 180°. Разблокируйте спусковой крючок распылителя. Сожмите и удерживайте спусковой крючок распылителя, чтобы пропустить чистящий раствор через систему.

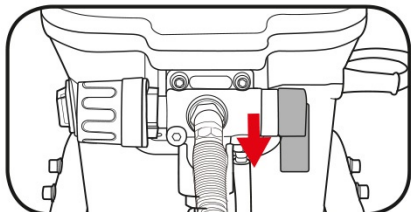


5. Продолжайте этот процесс до тех пор, пока из распылителя не будет идти только чистящий раствор. Добавьте больше очищающего

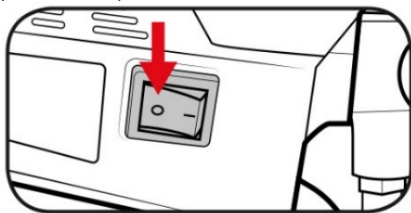
раствора, если была удалена не вся краска.

Примечание: Если во время очистки ведро с раствором загрязнится краской, перейдите к разделу: **Очистка впускного шланга**. После очистки входного фильтра и шланга снова соберите их и повторите шаги 3-6.

6. Установите прокачной рычаг в основное положение. Затем выключите прибор и отключите его от источника питания.



Примечание: Этот процесс чистки необходимо выполнять немедленно после использования, чтобы предотвратить засыхание краски внутри насоса и шланга. Несоблюдение этой инструкции может привести к необратимому заклиниванию распылителя краски.



Для очистки от краски на водной основе

Мы рекомендуем использовать 10-15 литров воды при выполнении процедуры очистки.

Для очистки от краски на масляной основе

При выполнении процедуры очистки рекомендуется использовать 1-2 литра соответствующего очистителя на основе растворителя.

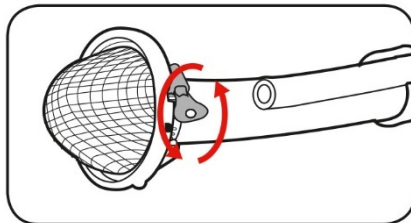
Примечание: Если вы не закончили покраску безвоздушным распылителем и хотите сделать небольшой перерыв (30-60 минут), не оставляйте краску внутри насоса. Выполните шаги 3-5 выше, чтобы предотвратить высыхание краски внутри насоса и шланга.

Как только вы будете готовы начать работу снова, просто следуйте инструкциям по распылению в руководстве. После нанесения грунта направьте пистолет-распылитель в ненужное ведро и оставьте на 30 секунд, чтобы вымыть все остатки раствора для чистки из системы. Затем восстановите покраску в обычном режиме.

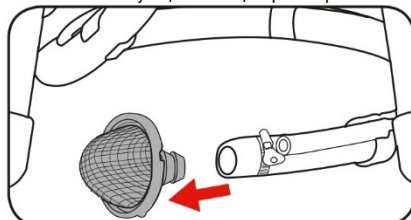
Примечание: Не смешивайте минеральный скипидар с водой на любом этапе в процессе чистки.

ОЧИСТКА ВХОДНОГО ШЛАНГА

1. Открутите гайку на впускном шланге и сдвиньте хомут с фильтра.



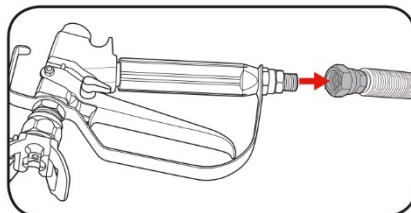
2. Извлеките фильтр и промойте его соответствующим моющим раствором.



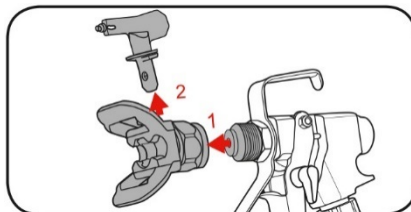
Примечание: Если фильтр нельзя очистить, его необходимо заменить.

**ОЧИСТКА ПИСТОЛЕТА-РАСПЫЛИТЕЛЯ
ОСТОРОЖНО! УБЕДИТЕСЬ, ЧТО УСТРОЙСТВО
ВЫКЛЮЧЕНО И ПРОЦЕДУРА СБРОСА ДАВЛЕНИЯ
ВЫПОЛНЕНА.**

1. Снимите распылитель со шланга высокого давления, ослабив гайку 19-мм гаечным ключом.

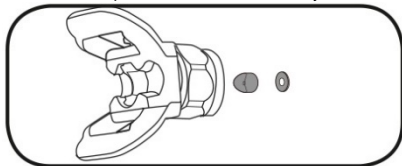


2. Снимите защитный кожух насадки и пильный наконечник, ослабив стопорную гайку. После снятия защитного кожуха вытяните наконечник сопла.



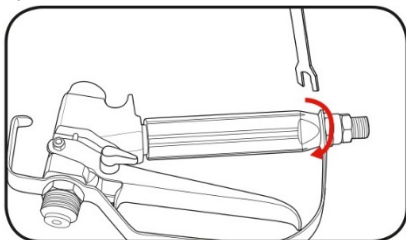
Примечание: Небольшая прокладка и шайба используются, чтобы удерживать местонахождение наконечника насадки внутри защитного кожуха.

Будьте осторожны, чтобы не потерять эти компоненты при снятии защитного кожуха насадки.

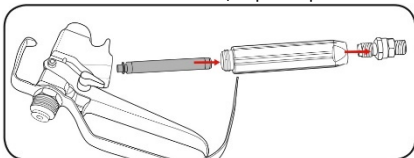


3. Ослабьте гайку под ручкой с помощью 19-миллиметрового гаечного ключа. Высуньте язычок из паза, чтобы освободить защитный кожух спускового крючка.

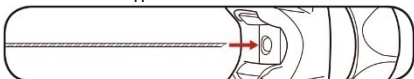
Подсказка: Использование рычага переключения или тисков для удерживания верхней части пистолета-распылителя значительно упростит этот шаг.



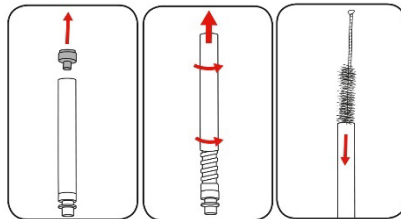
4. Снимите сетчатый фильтр с ручки и очистите все компоненты мощным раствором.



Примечание: Если наконечник сопла застрял, используйте предусмотренную иглу, вставив ее в наконечник насадки.



5. Чтобы очистить сетчатый фильтр, снимите крышку в конце фильтра, а затем вытяните сетчатую секцию, чтобы разобрать фильтр. Используйте прилагаемую щетку для очистки внутренней части сетчатого фильтра.



Примечание: После очистки проверьте состояние фильтра. Если сетка забита высохшей краской, начала изнашиваться или деформировалась, ее нужно будет заменить.

6. Выполните эту процедуру в обратном порядке для повторной сборки пистолета.

ХРАНЕНИЕ

После окончания процедуры очистки важно защитить внутренние компоненты насоса перед хранением. Несоблюдение этого требования может привести к преждевременному износу и коррозии насоса и других компонентов безвоздушного распылителя краски.

ОБРАЩЕНИЕ

Проводите процедуру чистки после каждого использования. Убедитесь, что устройство тщательно очищено перед хранением, чтобы предотвратить накопление высохшей краски, которая может вызвать загрязнение и остановить работу устройства. Сверните шланг высокого давления после чистки, чтобы предотвратить повреждение шланга.

Внимание: Обязательно соблюдайте процедуры сброса давления при выключении безвоздушного распылителя для любых целей, включая чистку или регулировку.

- Всегда держите вентиляционные отверстия распылителя в чистоте. По возможности не допускайте попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия.

- Если корпус пистолета-распылителя требует очистки, используйте не растворители, а только влажную мягкую ткань. Никогда не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пистолета; никогда не погружайте любую часть распылителя в жидкость.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Средство
Малый или отсутствующий поток материала	Засорение насадки	Очистите с помощью иглы
	Всасывающая трубка засорилась	Очистите
	Регулятор давления повернут слишком низко (-)	Настройка регулятора повышения давления (+)
	Всасывающая трубка неплотно прикреплена	Вставьте и затяните хомут шланга
	Впускной фильтр засорен	Очистите или замените
Протекание материала	Насадка неплотно прикреплена	Затяните
	Изношенная насадка	Затяните
	Изношенное уплотнение насадки	Затяните
	Материал накапливается на воздушной крышке и насадке	Очистите
Атомизация слишком грубая	Нужен более крупный наконечник и фильтр	Обратитесь к графику выбора пильного наконечника
	Великоватый объем материала	Настройка контрольного регулятора для снижения давления (-)
	Засорение насадки	Очистите
	Впускной фильтр засорен	Очистите или затяните
Узор растягивается или прогибается	Применение слишком большого количества материала	Отрегулируйте индикатор регулятора давления или увеличьте движение пистолета-распылителя
Чрезмерное распыление	Пистолет слишком далеко от объекта распыления	Уменьшенное расстояние
	Использование слишком большого количества материала	Настройка регулятора снижения давления (-)
Узор очень светлый и пятнистый	Перемещение пистолета-распылителя слишком быстрое	Отрегулируйте индикатор регулятора давления или замедлите движение пистолета-распылителя
Разбрызгивание краски	Воздушные пузырьки в обратной трубке	Завершите операцию по вытеканию для удаления пузырьков воздуха
Впускной шланг не всасывает воду при чистке устройства	Отсутствие давления	Завершите операцию утечки, чтобы перезагрузить устройство
Станция краски автоматически останавливается и запускается	Это нормально. Это обеспечивает поддержку правильного рабочего давления	Проблемы нет.
Жидкость вытекает из отверстия корпуса	Уплотнительные кольца могут быть изношенными и потребовать замены.	Замените изношенные уплотнительные кольца. Обратитесь в службу поддержки, чтобы получить информацию о том, как обслуживать эту часть

ЗВУК И ВИБРАЦИЯ

Наденьте наушники.

Сведите уровень шума и вибрации к минимуму.

- Используйте только приборы, находящиеся в идеальном рабочем состоянии.
- Приспособьте ваш стиль работы к прибору.
- Не перегружайте прибор.
- При необходимости обслуживайте прибор.
- Выключайте прибор, когда он не используется.
- Наденьте защитные перчатки.

UA | УКРАЇНЬСЬКА
ФАРБУВАЛЬНА СТАНЦІЯ ВИСОКОГО ТИСКУ
PSE1100

ОПИС СИМВОЛІВ



Небезпека! Ознайомтесь з інструкцією з експлуатації, щоб зменшити ризик травмування.



Подвійна ізоляція



Увага! Надягніть навушники. Вплив шуму може привести до пошкодження слуху.



Увага! Надягніть респіратор. При роботі з деревом та іншими матеріалами може утворюватися шкідливий для здоров'я пил. Ніколи не використовуйте пристрій для роботи з матеріалами, що містять азбест!



Увага! Надягніть захисні окуляри. Іскри, що утворюються під час роботи або осколки, стружка і пил, що виділяються пристроєм, можуть спричинити втрату зору.



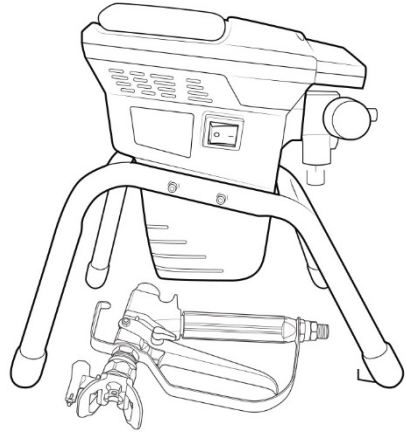
Увага! Надягніть рукавички.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вхідна потужність:	700 Вт
Напруга:	220-240 В ~ 50-60 Гц
Макс. Тиск:	200 бар
Макс. Витрата матеріалу:	1000 мл/хв
Розмір наконечника розпилювача:	517
Макс. В'язкість:	100 Din-s
Роз'єм випуску фарби:	G 1/4"-19"
Макс. Тиск у шлангу:	248 бар
Шланг для високого тиску:	7,5 м
Температура фарби:	5~40 °C
Клас захисту:	II
Клас захисту від проникнення забруднень:	IP 20
Вага (тільки інструмент):	9 кг
Рівень звукового тиску L _{pa} , дБ	93
Похибка K _{пв} , дБ	3
Рівень звукової потужності L _{wa} , дБ	108
Коефіцієнт неточності K _{wb} , дБ	3
Ручка	
Значення вібрації ah, м / с ²	0,21
Коефіцієнт неточності, м/с ²	1,5

Значення звуку і вібрації вимірювалися відповідно до EN 1953, EN 60335-2-79, EN 60335-1.

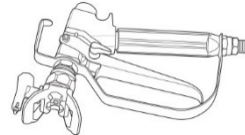
ЩО В КОРОБЦІ



Безповітряний розпилювач



Шестигранний ключ



Пістолет-розпилювач



Щітка для чищення

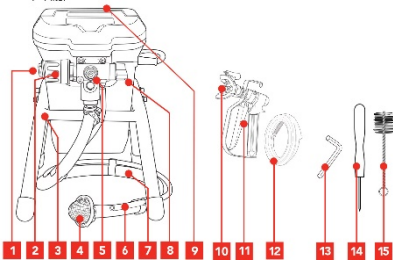


Шланг для високого тиску безповітряного розпилювача



Тонка голка пістолета-розпилювача

БЕЗПОВІТРЯНИЙ ФАРБОРОЗПИЛУВАЧ



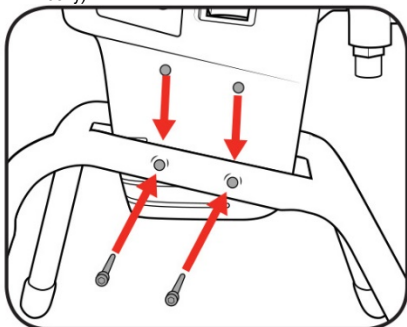
1. Перемикач «Увімкнути-вимкнути»
2. Індикатор регулятора тиску
3. Консоль
4. Фільтр
5. Випуск фарби
6. Впускний зворотний трубопровід
7. Впускний шланг
8. Прокачний важіль
9. Ручка для перенесення
10. Наконечник насадки
11. Пістолет-розпилювач
12. Шланг для високого тиску
13. Шестигранний ключ
14. Тонка голка
15. Щітка для чищення

ЗБІРКА ТА НАЛАШТУВАННЯ

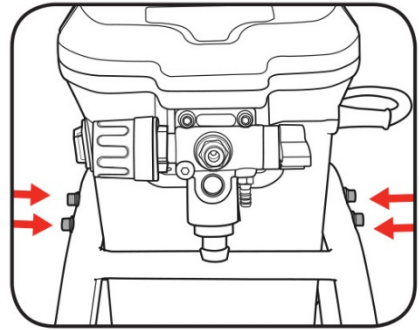
УВАГА! ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО ІНСТРУМЕНТ ВІДКЛЮЧЕНО ВІД МЕРЕЖИ ЖИВЛЕННЯ ПЕРЕД ЗДІЙСНЕННЯМИ БУДЬ-ЯКОЇ З НАСТУПНИХ ОПЕРАЦІЙ.

Підключення рамки

1. Вставте фарбувальну станцію в раму, поєднавши 4 отвори для болтів (по 2 з кожного боку).



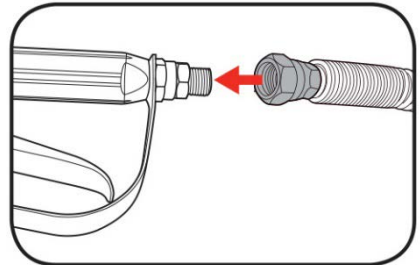
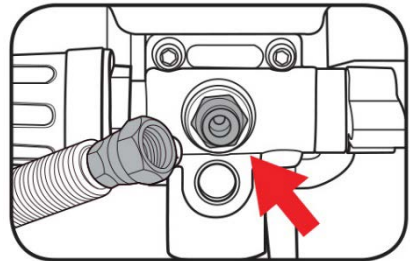
2. Вставте 4 болти з шайбою та пружинною шайбою. Затягніть болти за допомогою доданого шестигранного ключа.



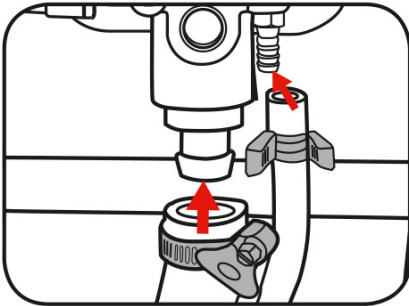
Шлангове з'єднання

1. Підключіть шланг високого тиску до випуску фарби і затягніть його за годинниковою стрілкою.

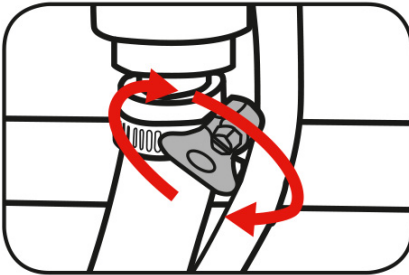
Примітка: Перед підключенням необхідно зняти повітряні ковпачки на фарбувальній станції і повітряному шлангу.



2. Підключіть інший кінець шланга до вхідного отвору пістолета і затягніть за годинниковою стрілкою.
3. Переконайтеся, що всі з'єднання правильно затягнуті за допомогою 19-міліметрового гайкового ключа на шлангу і 17-міліметрового гайкового ключа для утримання з'єднання.
4. Підключіть впускний шланг і зворотну трубу до фарбувальної станції. Закріпіть зворотну трубу, відпустивши язички хомута.



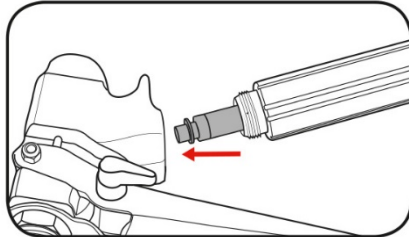
- Закріпіть впускний шланг, затягнувши гвинт хомута з метеликом за годинниковою стрілкою.



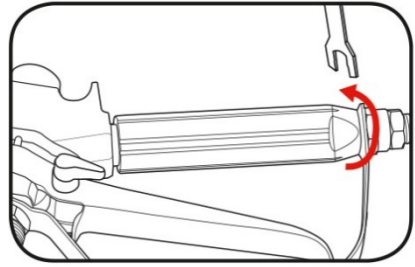
Наконечник і захисний кожух розпилювача

Примітка: Пістолет-розпилювач поставляється в зібраному вигляді з заводу. Якщо розпилювач був розібраний для чищення, виконайте наступні дії для повторної збірки.

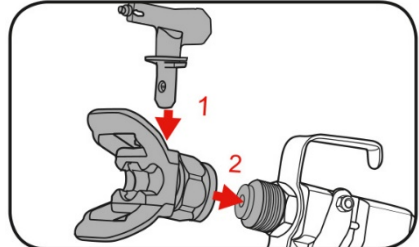
- Вставте сітчастий фільтр в розпилювальну головку, а потім вставте ручку поверх сітчастого фільтра.



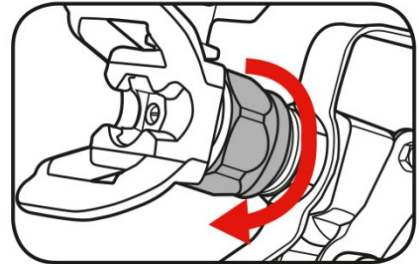
- Переконайтесь, що захисний кожух спускового гачка прикріплений до рукоятки, і затягніть рукоятку за допомогою 19-міліметрового гайкового ключа.



- Вставте наконечник в насадку.



- Прикріпіть і затягніть насадку до пістолета за допомогою 27-міліметрового гайкового ключа.

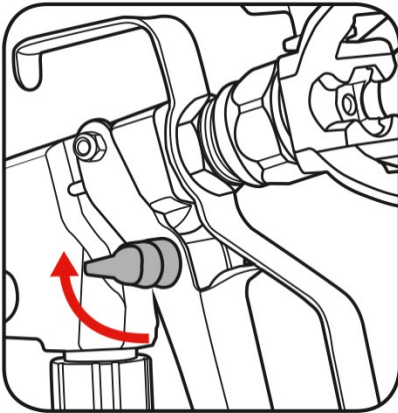


ПІДГОТОВКА ДО ФАРБУВАННЯ

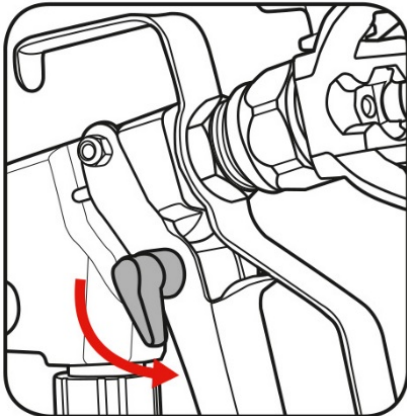
ОБЕРЕЖНО! РЕКОМЕНДОВАНО ВИКОРИСТОВУВАТИ ЦЕЙ ІНСТРУМЕНТ ІЗ ПРИСТРОЄМ ЗНЯТТЯ ЗАЛИШКОВОЇ НАПРУГИ ПРИ ДИФЕРЕНЦІЙНОМУ СТРУМІ 30 МА АБО МЕНШЕ.

Примітка: Вам не обов'язково накладати фарбу тонким шаром в цьому пістолеті-розпилювачі. Слід заблокувати спусковий гачок розпилювача перед підготовкою розпилювальної станції, щоб переконатися, що спусковий гачок не буде випадково відпущений.

- Щоб заблокувати спусковий гачок розпилювача, поверніть важіль блокування за годинниковою стрілкою.

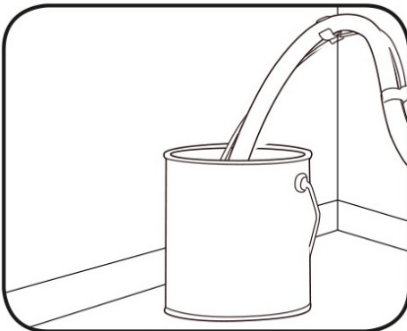


2. Щоб розблокувати спусковий гачок, поверніть важіль блокування проти годинникової стрілки.

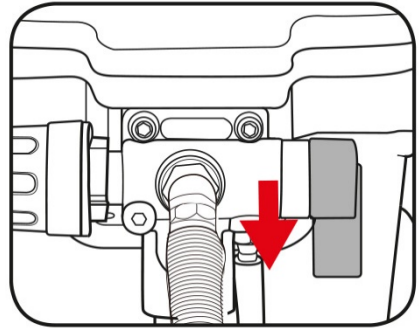


Грунтовка

1. Повністю занурте фільтр і зворотну трубу в матеріал для покриттів.



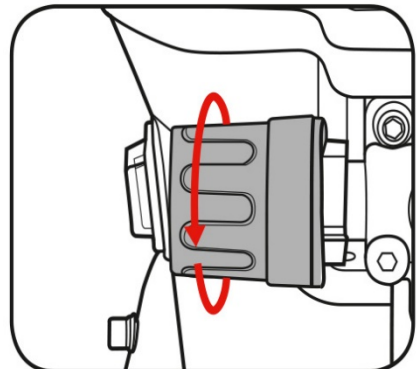
2. Встановіть прокачний важіль в основне положення.



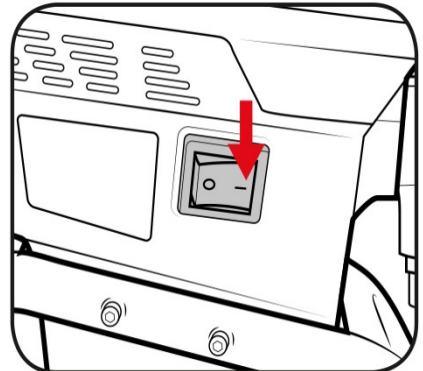
Блокування спускового гачка розпилювача

Примітка: При зміні між різними кольорами фарби вам може знадобитися відкрити поворотну трубку і занурити у відро для відходів, щоб уникнути знебарвлення нової фарби залишковою кількістю фарби в системі.

3. Поверніть регулятор тиску в максимальне положення за годинниковою стрілкою.

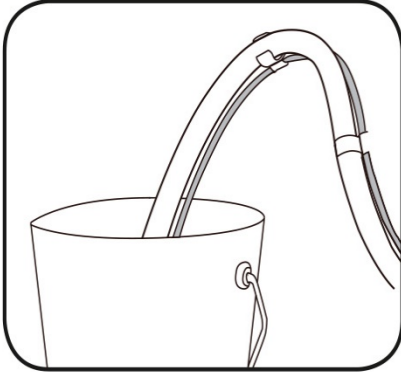


4. Увімкніть пристрій і утримуйте спусковий гачок для скидання тиску.

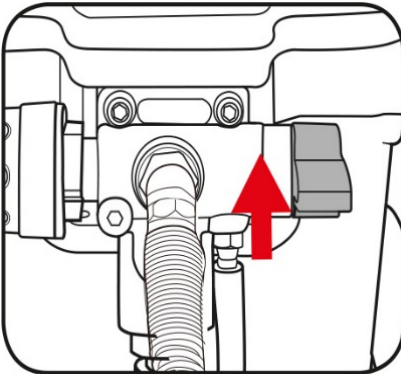


5. Зачекайте, поки бульбашки повітря очистять

зворотну трубку, на що вказує постійний потік фарби зі зворотної трубки.



6. Відпустіть спусковий гачок і переведіть прокачний важіль в положення розпилення.



7. Дочекайтесь автоматичного відключення безповітряного розпилювача через кілька секунд. Розпилювач готовий до використання.

Примітка: Безповітряний розпилювач автоматично вимикається після досягнення робочого тиску і знову запускається при падінні нижче тиску включення.

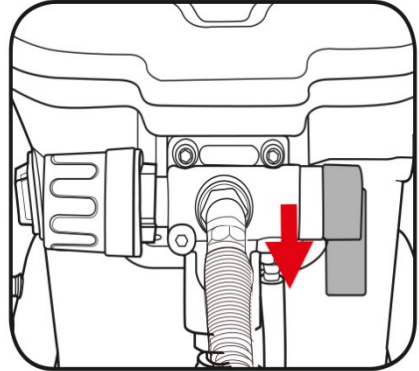
ПРОЦЕДУРА ЗНИЖЕННЯ ТИСКУ

УВАГА! ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ПРОЦЕСУ ЧИЩЕННЯ ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО ВИКОНАНО НИЖЧЕНАВЕДЕНУ ПРОЦЕДУРУ ЗНИЖЕННЯ ТИСКУ

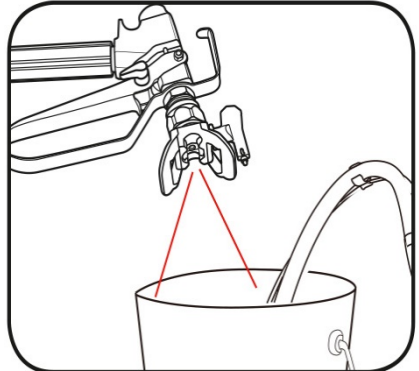
Ретельно слідуйте цій процедурі, оскільки накопичення висохлої фарби на робочих компонентах може зупинити роботу пристрою.

ПРОЦЕДУРА СКИДАННЯ ТИСКУ

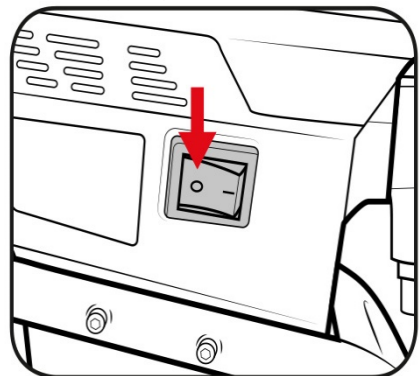
1. Поверніть прокачний важіль в основне положення.



2. Направте розпилювач у відро з фарбою і натисніть на спусковий гачок, щоб випустити залишковий тиск в пістолеті.



3. Заблокуйте спусковий гачок розпилювача.



4. Вимкніть систему розпилення.

ФАРБИ НА ВОДНІЙ ОСНОВІ В ПОРІВНЯННІ З ОЛІЙНОЮ ОСНОВОЮ

Якщо покриття було на водній основі (акрилова фарба), використовуйте тільки воду при виконанні процедури очищення. Використання миючих засобів на основі розчинників для фарб на водній основі призведе до появи нової речовини, яку буде надзвичайно важко очистити.

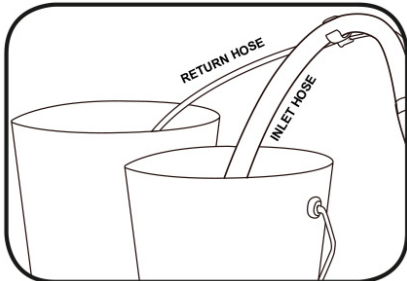
Якщо покриття було на масляній основі (емалеві фарби і т. д.), використовуйте ТІЛЬКИ відповідний очищуючий розчин. Прочитайте інструкції з очищення, надруковані на етикетці матеріалу для покриття, щоб визначити, який очищуючий матеріал вам потрібен. Наступні очищуючі засоби на основі розчинників безпечні для використання в безповітряному розпилювачі фарби:

- Мінеральний скипидар
- Розчинник фарби

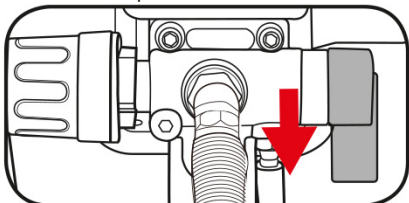
ОЧИЩЕННЯ ПРИСТРОЮ

Примітка: Перед початком процедури очищення переконайтеся, що регулятор тиску встановлений в положення від середнього до високого, а прокачний важіль знаходиться в основному положенні.

1. Помістіть шланг у відро з відповідним очищуючим розчином. Помістіть зворотний шланг в порожнє відро або контейнер.

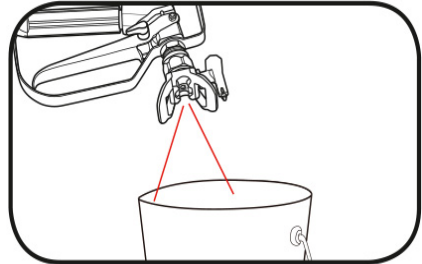


2. Увімкніть пристрій, переконавшись, що прокачний важіль встановлений в основне положення. Перевірте зворотний шланг і почекайте, поки з нього не витікатиме постійний потік прозорого миючого розчину. Потім встановіть прокачний важіль в положення розпилення.

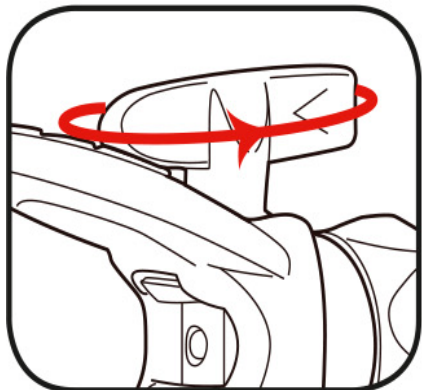


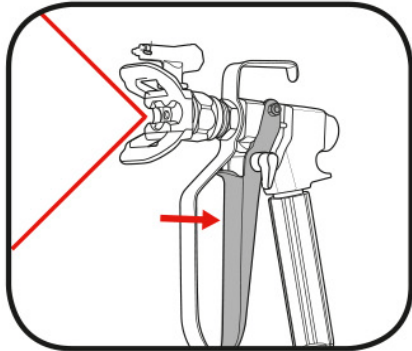
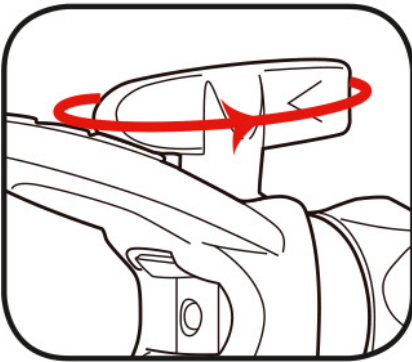
3. Направте розпилювач в порожнє відро або контейнер. Натисніть і утримуйте спусковий

гачок розпилювача, поки більша частина фарби не буде видалена з шланга для високого тиску.



4. Заблокуйте спусковий гачок розпилювача. Поверніть розпилювач на 180° в сторону чищення. Розблокуйте спусковий гачок розпилювача. Натисніть і утримуйте спусковий гачок розпилювача, щоб пропустити чистий розчин через систему.



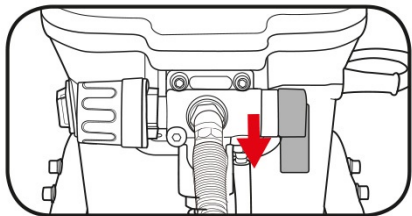


- Продовжуйте цей процес до тих пір, поки з розпилювача не буде виходити тільки очищуючий розчин. Додайте більше очищуючого розчину, якщо була видалена не вся фарба.

Примітка: Якщо під час очищення відро з розчином забрудниться фарбою, перейдіть до розділу:

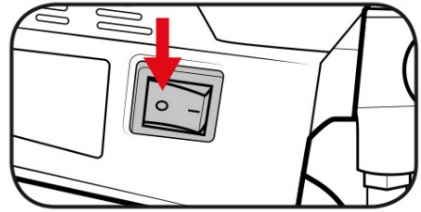
Очищення впускного шланга. Після очищення вхідного фільтра та шланга знову зберіть їх і повторіть кроки 3-6.

- Встановіть прокачний важіль в основне положення. Потім вимкніть пристрій і від'єднайте його від джерела живлення.



Примітка: Цей процес чищення необхідно виконувати негайно після використання, щоб запобігти засиханню фарби всередині насоса і шланга. Недотримання цієї інструкції може

привести до незворотного заклинення розпилювача фарби.



Для очищення від фарби на водній основі

Ми рекомендуємо використовувати 10-15 літрів при виконанні процедури очищення.

Для очищення від фарби на олійній основі

При виконанні процедури очищення рекомендується використовувати 1-2 літри відповідного очищувача на основі розчинника.

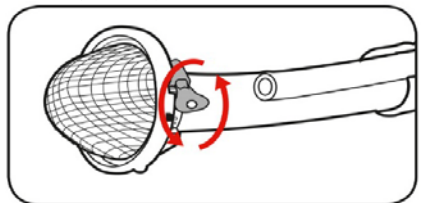
Примітка: Якщо ви не закінчили фарбування безповітряним розпилювачем і хочете зробити невелику перерву (30-60 хвилин), не залишайте фарбу всередині насоса. Виконайте кроки 3-5 вище, щоб запобігти висиханню фарби всередині насоса і шланга.

Як тільки ви будете готові почати роботу знову, просто дотримуйтеся інструкцій з розпилення в керівництві користувача. Після нанесення ґрунту направте пістолет-розпилювач в непотрібне відро і залиште на 30 секунд, щоб вимити всі залишки розчину для чищення з системи. Потім відновіть фарбування в звичайному режимі.

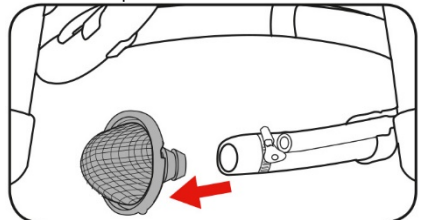
Примітка: Не змішуйте мінеральний скипидар з водою на будь-якому етапі під час процесу чищення.

ЧИЩЕННЯ ВХІДНОГО ШЛАНГА

- Відкрутіть гайку на впускному шлангу і посуňte хомут від фільтра.



- Витягніть фільтр і промийте його відповідним мийчим розчином.

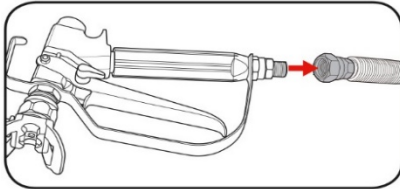


Примітка: Якщо фільтр не можна очистити, його необхідно замінити.

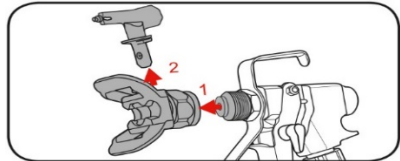
ЧИЩЕННЯ ПІСТОЛЕТА-РОЗПИЛЮВАЧА

ОБЕРЕЖНО! ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ПРИСТРІЙ ВИМКНЕНО І ПРОЦЕДУРА СКИДАННЯ ТИСКУ ВИКОНАНА.

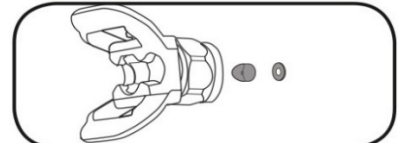
1. Зніміть розпилювач зі шланга для високого тиску, послабивши гайку 19-мм гайковим ключем.



2. Зніміть захисний кожух насадки і розпилювальний наконечник, послабивши стопорну гайку. Після зняття захисного кожуха витягніть наконечник сопла.

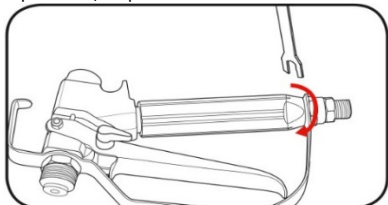


Примітка: Невелика прокладка і шайба використовуються, щоб утримувати місцезнаходження наконечника насадки всередині захисного кожуха. Будьте обережні, щоб не втратити ці компоненти при знятті захисного кожуха насадки.

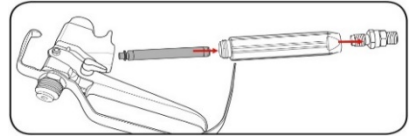


3. Ослабте гайку під ручкою за допомогою 19-міліметрового гайкового ключа. Висуньте язичок з паза, щоб звільнити захисний кожух спускового гачка.

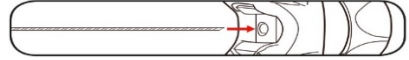
Підказка: Використання лещат для утримання верхньої частини пістолета-розпилювача значно спростить цей крок.



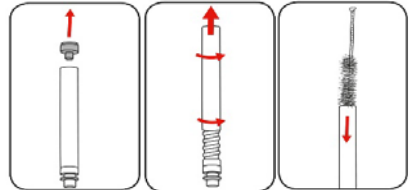
4. Зніміть сітчастий фільтр з ручки і очистіть всі компоненти м'яким розчином.



Примітка: Якщо наконечник сопла заблокований, використовуйте передбачену голку, вставивши її в наконечник насадки.



5. Щоб очистити сітчастий фільтр, зніміть кришку в кінці фільтра, а потім витягніть сітчасту секцію, щоб розібрати фільтр. Використовуйте прикладену щітку для очищення внутрішньої частини сітчастого фільтра.



Примітка: Після очищення перевірте стан фільтра. Якщо сітка забита висохлою фарбою, почала зношуватися або деформувалася, її потрібно буде замінити.

6. Виконайте цю процедуру в зворотному порядку для повторної збірки пістолета.

ЗБЕРІГАННЯ

Після закінчення процедури очищення важливо захистити внутрішні компоненти насоса перед зберіганням. Недотримання цієї вимоги може призвести до передчасного зносу і корозії насоса.

ПІДТРИМКА

Дотримуйтеся процедури чищення після кожного використання. Переконайтеся, що пристрій ретельно очищено перед зберіганням, щоб запобігти накопиченню висохлої фарби, яка може викликати забруднення і зупинити роботу пристрою.

Увага: Обов'язково дотримуйтеся процедури скидання тиску при виконанні безповітряного розпилювача для будь-яких цілей, включаючи чищення або регулювання.

- Завжди тримайте вентиляційні отвори розпилювача в чистоті. По можливості не допускайте потрапляння сторонніх предметів у вентиляційні отвори.
- Якщо корпус пістолета-розпилювача вимагає очищення, використовуйте не розчинники, а лише вологу м'яку тканину. Ніколи не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу пістолета; ніколи не занурюйте будь-яку частину розпилювача в рідину.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Захід
Малий або відсутній потік матеріалу	Засмічення насадки	Очистіть за допомогою голки
	Вхідна трубка засмітилася	Очистіть
	Регулятор тиску повернутий занадто низько (-)	Налаштування регулятора підвищення тиску (+)
	Всмоктувальна трубка нещільно прикріплена	Вставте і затягніть хомут шланга
	Впускний фільтр засмічений	Очистіть або замініть
Протікання матеріалу	Насадка нещільно прикріплена	Затягніть
	Зношена насадка	Замініть
	Зношене ущільнення насадки	Замініть
	Матеріал накопичується на повітряній кришці та насадці	Очистіть
Атомізація надто груба	Потрібен більший наконечник і фільтр	Зверніться до графіка вибору розпилювального наконечника
	Завеликий об'єм матеріалу	Налаштування контрольного регулятора для зниження тиску (-)
	Засмічення насадки	Очистіть
	Впускний фільтр засмічений	Очистіть або замініть
Покриття розтягується або прогинається	Застосування зовеликої кількості матеріалу	Відрегулюйте індикатор регулятора тиску або збільшіть рух пістолета-розпилювача
Надмірне розпилення	Пістолет занадто далеко від об'єкта розпилення	Зменшена відстань
	Використання зовеликої кількості матеріалу	Налаштування регулятора зниження тиску (-)
Покриття дуже світле і плямисте	Переміщення пістолета-розпилювача занадто швидке	Відрегулюйте індикатор регулятора тиску або зменшіть рух пістолета-розпилювача
Розбризування фарби	Повітряні бульбашки в зворотній трубці	Завершіть операцію з витікання для видалення бульбашок повітря
Впускний шланг не всмоктує воду при чищенні пристрою	Відсутність тиску	Завершіть операцію витікання, щоб перезавантажити пристрій
Станція фарби автоматично зупиняється і запускається	Це нормально. Це забезпечує підтримку правильного робочого тиску	Проблеми немає.
Рідина витікає з отвору корпусу	Ущільнювальні кільця можуть бути зношеними і потребувати заміни.	Замініть зношені ущільнювальні кільця. Зверніться в службу підтримки, щоб отримати інформацію про те, як обслуговувати цю частину

ЗВУК ТА ВІБРАЦІЯ

Надягніть навушники.

Вплив шуму може привести до пошкодження слуху.

Зведіть рівень шуму і вібрації до мінімуму.

- Використовуйте тільки прилади, які перебувають в ідеальному робочому стані.
- Регулярно обслуговуйте і очищуйте прилад.

- Пристосуйте ваш стиль роботи до приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності обслуговуйте прилад.
- Вимикайте прилад, коли він не використовується.
- Надягніть захисні рукавички.

EN | ENGLISH
HIGH PRESSURE SPRAY STATION
PSE1100

DESCRIPTION OF SYMBOLS



Danger! Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry.



Double insulated



Caution! Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Caution! Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Caution! Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



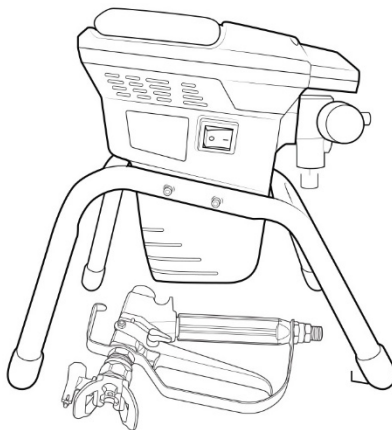
Caution! Wear gloves.

SPECIFICATIONS

Input Power:	700 W
Voltage, V/Hz	220-240 / 50-60
Max. Pressure, bar	200
Max. Flow Rate, ml/min	1000
Spray Tip Size	517
Max. Viscosity, Din-s	100
Outlet Paint Connector:	G 1 / 4'-19 "
Max. Hose Pressure, bar	248
High Pressure Hose m	7,5
Paint Temperature	5 ~ 40
Protection Class, ° C	II
Ingress Protection	IP 20
Weight (tool only), kg	9
Lpa sound pressure level, dB	93
Kpa uncertainty, dB	3
Lwa sound power level, dB	108
Kwa uncertainty, dB	3
Handle	
Vibration emission value ah, m/s ²	0.21
K uncertainty, m/s ²	1.5

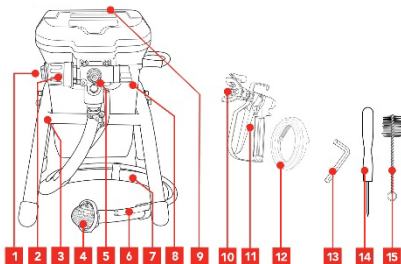
Sound and vibration values were measured in accordance with EN 1953, EN 60335-2-79, EN 60335-1.

WHAT'S IN THE BOX

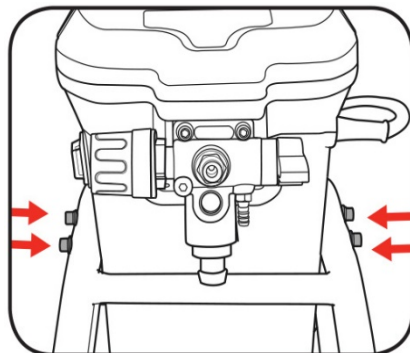


	Airless Sprayer
	Hex Key
	Spray Gun
	Cleaning Brush
	High Pressure Hose
	Fine Needle

**KNOW YOUR PRODUCT
AIRLESS SPRAY GUN**



1. On/Off Switch
2. Pressure Control Dial
3. Stand
4. Filter
5. Paint Outlet
6. Inlet Return Pipe
7. Inlet Hose
8. Priming Lever
9. Carry Handle
10. Nozzle Tip
11. Spray Gun
12. High Pressure Hose
13. Hex Key
14. Fine Needle
15. Cleaning Brush



Hose Connection

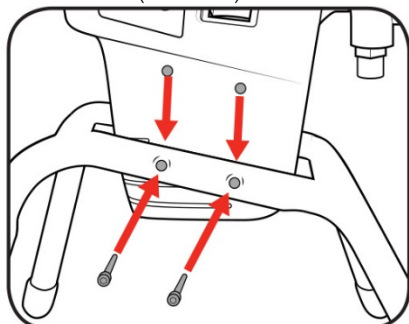
1. Connect the high pressure hose to the paint outlet and tighten clockwise.
Note: The air caps on the paint station and air hose will need to be removed prior to connection.
2. Connect the other end of hose to the gun inlet and tighten clockwise.
3. Ensure all connections have been correctly tightened with a 19mm spanner on the hose, and a 17mm spanner to hold the connection.
4. Connect the inlet hose and return pipe to the paint station. Secure the return pipe by releasing the tabs on the hose clamp.

ASSEMBLY & SET-UP

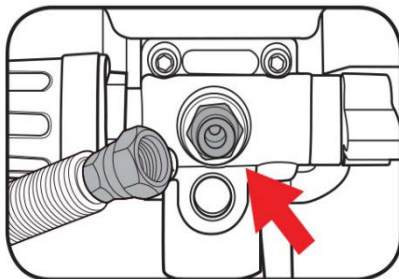
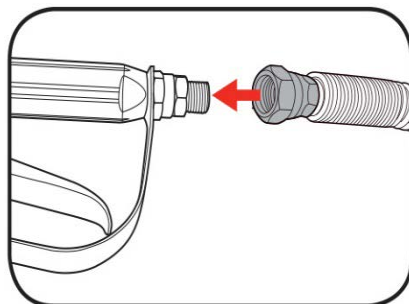
WARNING! ENSURE THE TOOL IS DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY BEFORE PERFORMING ANY OF THE FOLLOWING OPERATIONS.

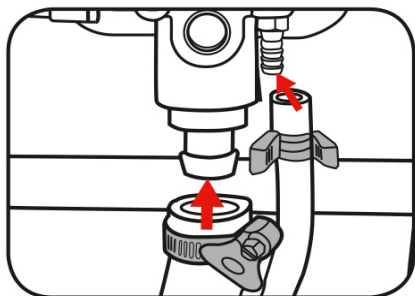
Frame Connection

1. Insert the paint station into the frame, aligning the 4 bolt holes (2 either side).

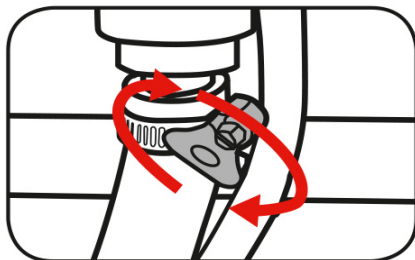


2. Insert the 4 bolts with washer and spring washer. Tighten the bolts using the included hex key.





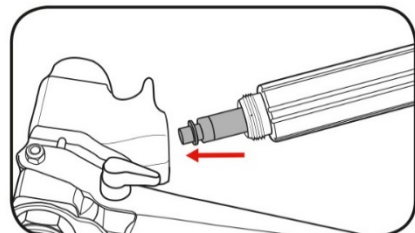
1. Secure inlet hose by tightening the screw on hose clamp with butterfly head clockwise.



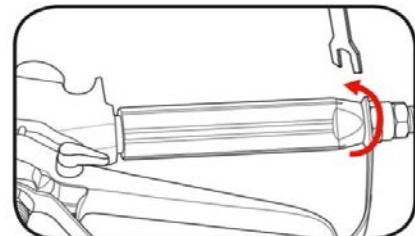
Spray Tip & Guard

Note: The spray gun comes assembled from the factory. If the spray gun has been disassembled for cleaning, follow the steps below to re-assemble.

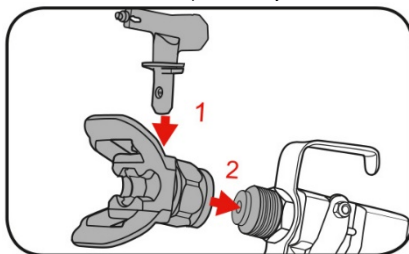
1. Push the mesh filter into the spray head and then insert the handle over the mesh filter.



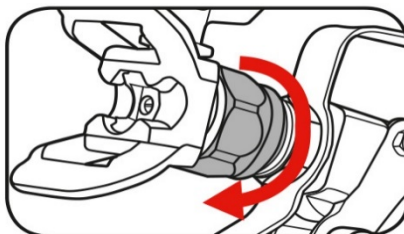
2. Ensure the trigger guard is attached to the handle and tighten the handle using a 19mm spanner.



3. Insert the nozzle tip all the way into the nozzle.



4. Attach and tighten the nozzle to the spray gun using a 27mm spanner.



PAINTING PREPARATION

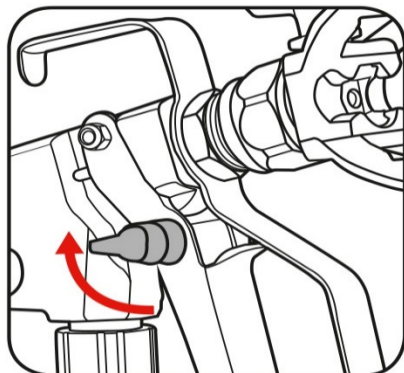
WARNING! THIS TOOL IS RECOMMENDED FOR THE USE WITH RESIDUAL CURRENT DEVICE WITH A RATED RESIDUAL CURRENT OF 30MA OR LESS.

Note: You do not need to thin paint for use in this spray gun.

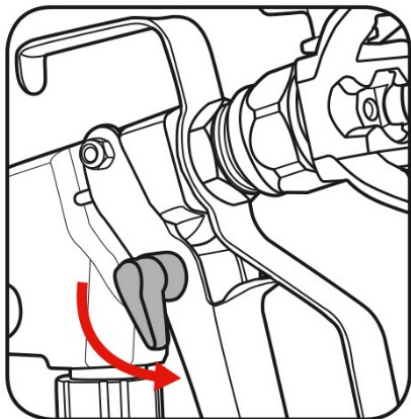
Locking the Spray Gun Trigger

The spray gun trigger should be locked prior to preparing the spray station to ensure the trigger does not accidentally get released.

1. To lock the spray gun trigger, rotate the trigger locking lever clockwise.

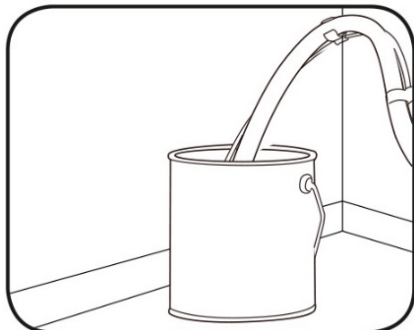


2. To unlock the trigger, rotate the trigger locking lever anti-clockwise.

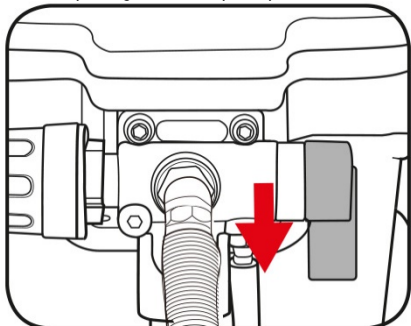


Priming Operation

1. Fully submerge filter and return pipe in coating material.

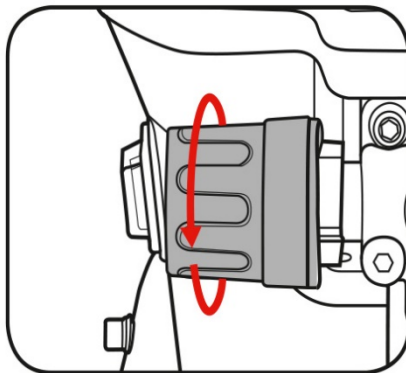


2. Set priming lever to the prime position.

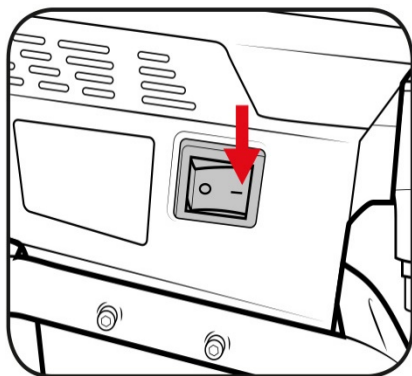


Note: When changing between different paint colours you may need to separate the return tube into a waste bucket to avoid the small amount of paint in the system discolouring the new paint.

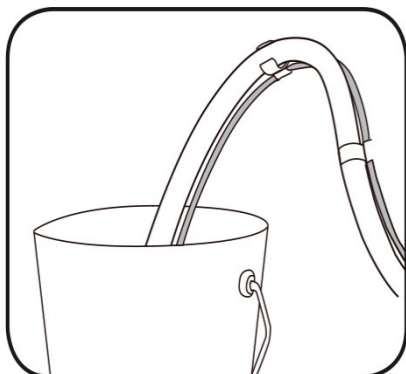
3. Adjust the pressure dial to maximum position by rotating clockwise.



4. Turn the unit on and hold the trigger down to relieve pressure.

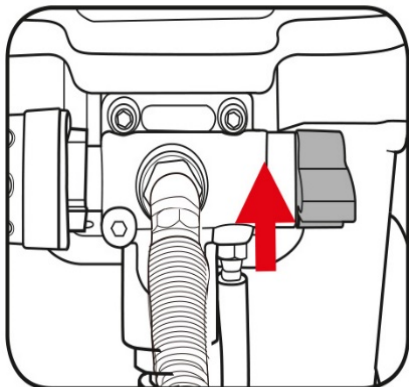


5. Wait for air bubbles to clear the return pipe, this is indicated by a steady stream of paint out of return pipe.



6. Release the trigger and switch the priming lever to

the spray position.



7. Wait for the Airless Sprayer to automatically cut out, after a few moments. The sprayer is now ready to use.

Note: The airless sprayer automatically shuts off once the operating pressure is reached and will start-up again when it drops below the cut-in pressure.

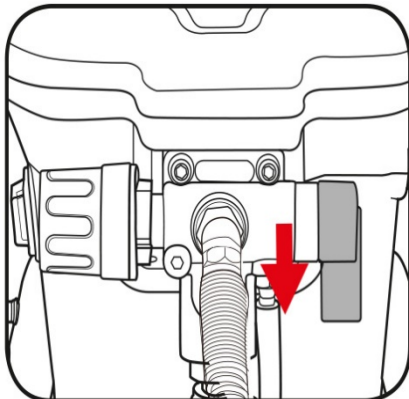
PRESSURE RELEASE PROCEDURE

WARNING! BEFORE BEGINNING THE CLEANING PROCESS, ENSURE THE PRESSURE RELEASE PROCEDURE BELOW IS PERFORMED.

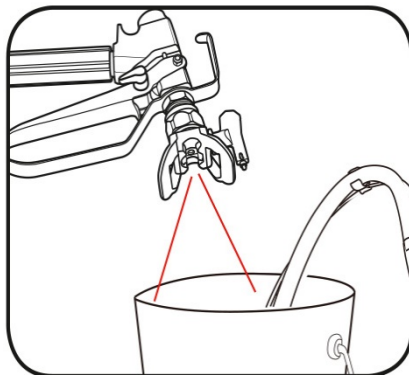
Follow this procedure diligently as a build-up of dried paint on the operating components can stop the unit from working.

Pressure Release Procedure

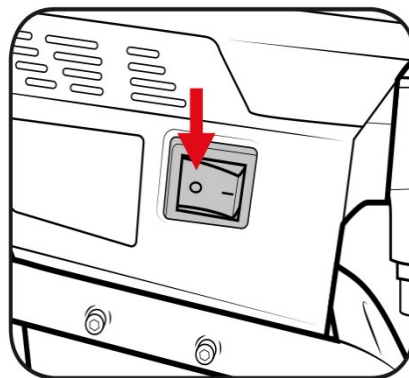
1. Rotate the priming lever into the prime position.



2. Aim the spray gun into the paint bucket and squeeze the trigger to release any remaining pressure in the gun.



3. Lock the spray gun trigger.



4. Switch the spray system off.

WATER VS OIL BASED

If coating material was water based (acrylic paint), use **ONLY** water when performing the cleaning procedure. Use of solvent based cleaning materials on water based paints will result in a new substance that will be extremely difficult to clean.

If coating material was oil based (enamel paint etc.) use **ONLY** the appropriate cleaning solution.

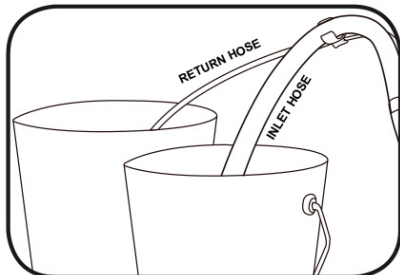
Read the cleaning instructions printed on the coating material's label to determine which cleaning material you need. The following solvent based cleaning products are safe to use in the airless paint sprayer:

- Mineral Turpentine
- Paint Thinner

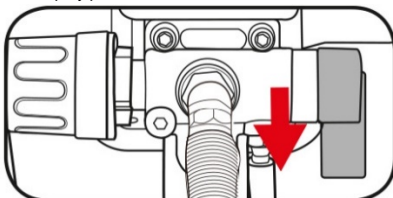
CLEANING THE UNIT

Note: Before beginning cleaning procedure ensure the pressure control dial is set to a medium to high setting and the priming lever is in the prime position.

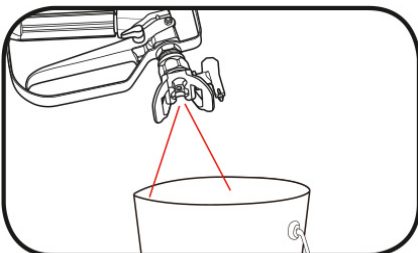
1. Place the inlet hose into a bucket of appropriate cleaning solution. Place the return hose into an empty bucket or container.



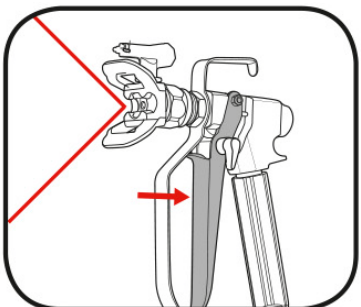
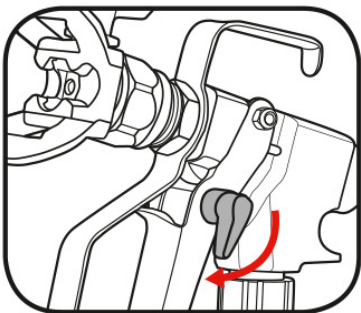
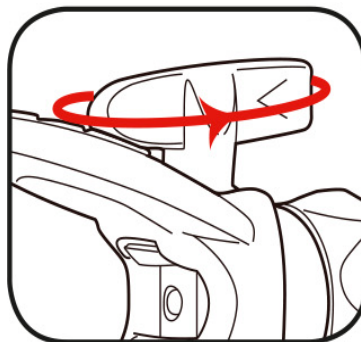
2. Turn the unit on, ensuring the priming lever is set to prime position. Check the return hose and wait for a constant stream of clear cleaning solution to pass out of it. Then set the priming lever to the spray position.



3. Aim the spray gun into an empty bucket or container. Squeeze and hold the spray gun trigger until most of the paint is removed from the high pressure hose.



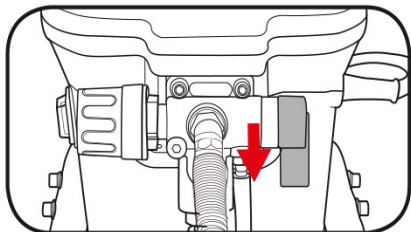
4. Lock the spray gun trigger. Rotate the spray tip 180° to the cleaning side. Unlock the spray gun trigger. Squeeze and hold the spray gun trigger to spray the cleaning solution through the system.



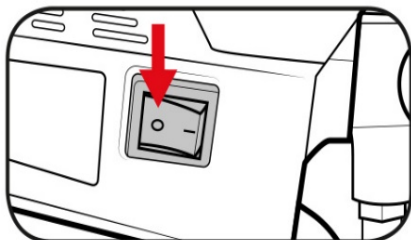
- Continue this process until only cleaning solution is ejected from the spray tip. Add more cleaning solution if all of the paint has not been removed.

Note: If the cleaning solution bucket becomes cloudy with paint during cleaning, skip to section: **Cleaning of the inlet hose.** Once the inlet filter and hose are clean, re-assemble them and repeat steps 3-6.

- Move the priming lever to the priming position. Then switch the unit off and disconnect it from the power supply.



Note: This cleaning process must be followed immediately after use to prevent paint from drying inside the pump and hose. Failure to follow this instruction may permanently seize the paint sprayer.



For Water Based Cleaning

We recommend the use of 10-15 litres when performing the cleaning procedure.

For Oil Based Cleaning

We recommend 1-2 litres of the appropriate solvent based cleaner when performing the cleaning procedure.

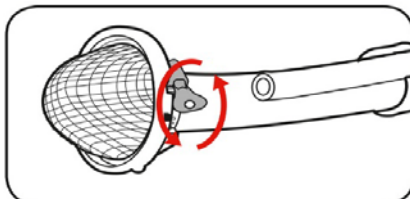
Note: If you have not finished painting with your airless sprayer and want to take a short break (30-60 minutes), do not leave paint sitting inside the pump. Perform steps 3-5 above to prevent paint from drying inside the pump & hose.

Once you're ready to begin work again simply follow the spraying instructions in the user manual. Once properly primed again, aim the spray gun into a waste bucket and allow 30 seconds for any leftover cleaning solution to be flushed out of the system. Then resume painting as normal.

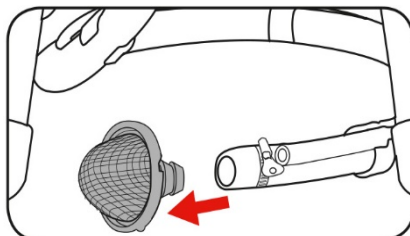
Note: Mineral Turpentine SHOULD NOT be mixed with water at any stage during the cleaning process.

CLEANING THE INLET HOSE

- Unscrew the butterfly clamp on the inlet hose and slide the hose clamp away from the filter.



- Pull the filter out and rinse under appropriate cleaning solution.

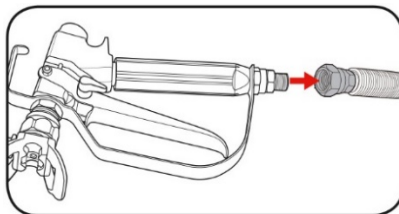


Note: If filter cannot be cleaned it must be replaced.

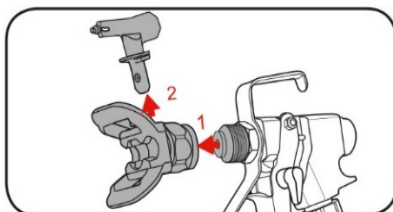
CLEANING THE SPRAY GUN

WARNING! ENSURE THE UNIT IS OFF AND THE PRESSURE RELEASE PROCEDURE HAS BEEN PERFORMED.

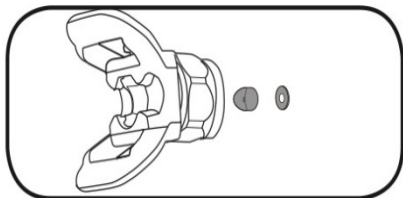
- Remove the spray gun from the high pressure hose by loosening the nut with a 19mm spanner.



- Remove the nozzle guard and spray tip by loosening the retaining nut. Once the guard assembly has been removed, pull the nozzle tip out.

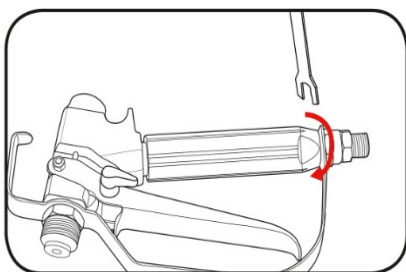


Note: A small spacer and washer are used to locate the nozzle tip within the guard. Be careful not to lose these components when the nozzle guard is removed.

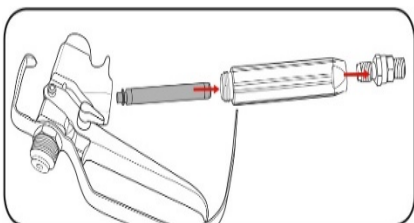


- Loosen the nut below the handle using a 19mm spanner. Slide the tab out of its groove to free the trigger guard.

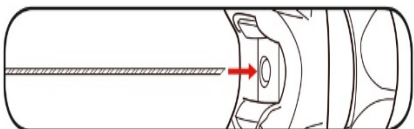
Tip: Using a shifter or bench vice to hold the upper part of the spray gun will make this step much easier.



- Remove the mesh filter from the handle and clean all components in the cleaning solution.

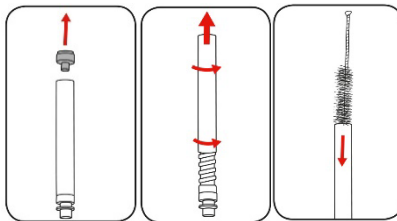


Note: If nozzle tip is blocked, use provided needle by inserting into the nozzle tip.



- To clean the mesh filter, remove the cap at the end of the filter and then pull the mesh

section out to disassemble the filter. Use the provided brush to scrub the inside of the mesh filter.



Note: After cleaning, inspect the condition of the filter. If the mesh is clogged with dried paint, has started fraying or has deformed out of shape it will need to be replaced. Follow this procedure in reverse to re-assemble the spray gun.

STORAGE

Once you have completed the cleaning procedure, it is important to protect the internal components of the pump before it is stored away. Failure to do so may result in premature wear and corrosion of the pump and various other components in your Airless Paint Sprayer. Refer to the manufacturer's instructions for use and follow accordingly.

MAINTENANCE

cleaned before storing to prevent build up of dried paint which can cause blockages and stop the unit from working.

Coil the high pressure hose after cleaning and for storage to prevent damage to the hose.

Caution: Be sure to follow the pressure release procedure when shutting the airless sprayer down for any purpose, including cleaning or adjusting.

- Keep the vents of the spray gun clean at all times. If possible, prevent foreign matter from entering the vents.
- If the body of the spray gun requires cleaning, do not use solvents but a moist soft cloth only. Never let any liquid get inside the gun body; never immerse any part of the spray gun into a liquid.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Remedy
Little or no material flow	Nozzle clogged	Clean using needle
	Suction tube clogged	Clean
	Pressure control dial turned too low (-)	Increase pressure control dial setting (+)
	Suction tube loose	Insert and tighten hose clamp
Material leaking	Inlet filter clogged	Clean or replace
	Nozzle loose	Tighten
	Nozzle worn	Replace
	Nozzle seal worn	Replace
Atomization is too coarse	Material build-up on air cap and nozzle	Clean
	Larger tip and filter required	Refer to spray tip selection chart
	Material volume too large	Decrease pressure control dial setting (-)
	Nozzle clogged	Clean
Pattern runs or sags	Inlet filter clogged	Clean or replace
	Applying too much material	Adjust pressure control dial or increase movement of spray gun
Too much overspray	Gun too far from spray object	Reduce distance
	Too much material applied	Decrease pressure control dial setting (-)
Pattern is very light and splotchy	Moving the spray gun too fast	Adjust pressure control dial or decrease movement of spray gun
Spluttering paint	Air bubbles in the return pipe	Complete bleeding operation to remove air bubbles
Inlet hose not sucking up water when cleaning the unit	Lack of pressure	Complete the bleeding operation to re-prime the unit
Paint station is automatically stopping and starting	This is normal. This ensures the correct operating pressure is maintained	No issue
Fluid is leaking out of the housing hole	The O-Rings may be worn and need replacing.	Replace the worn O-Rings. Contact customer service for information on how to service this part

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing. The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances. The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools. The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

RO | ROMÂNĂ
POMPA AIRLESS PENTRU VOPSIT
PSE1100
DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Pericol! Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul de rănire.



Izolație dublă



Atenție ! Puneți-vă căștile. Efectele zgomotului vă pot afecta auzul.



Atenție ! Purtați un aparat respirator. Atunci când lucrați cu lemn și alte materiale poate fi format praf dăunător sănătății. Nu folosiți niciodată aparatul pentru a lucra cu materiale care conțin azbest!



Atenție ! Purtați ochelari de protecție. Spărturile produse în timpul funcționării sau așchii, și praful emis de dispozitiv pot cauza pierderea vederii.

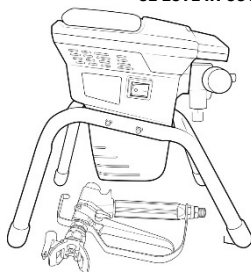


Atenție ! Purtați mănuși.

SPECIFICAȚII

Putere de intrare, W	700
Tensiune, B/Hz	220-240/50-60
Presiune maximă, bar	200
Consumul maxim de material, ml/min	1000
Dimensiunea vârfului de pulverizare	517
Viscozitate maximă, Din-s	100
Conector de eliberare a vopselei	G 1 / 4'-19 "
Presiune maximă în furtun, bari	248
Furtun de înaltă presiune, m	7,5
Temperatura vopselei, ° C	5 ~ 40
Clasa de protecție	II
Gradul de protecție împotriva pătrunderii impurităților	IP 20
Greutate (numai dispozitivul), kg	9
Lpa Nivelul de presiune al sunetului, dB	93
Kpa uncertainty, dB	3
Lwa Nivelul de putere al sunetului, dB	108
Kwa uncertainty, dB	3
Mâner	
Vibrație ah, m/s ²	0.21
K uncertainty, m/s ²	1.5

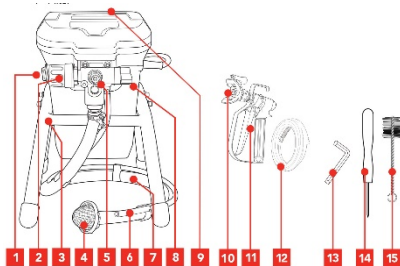
CE ESTE ÎN CUTIE



FIȚI EXPERTUL PRODUSULUI DVS.

Pompa airless pentru vopsit

Pulverizator fără aer
Cheie hexagonală
Pistol de pulverizare
Perie curățare
Furtun de pulverizare fără aer cu presiune înaltă
Ac fin pentru pistol de pulverizare



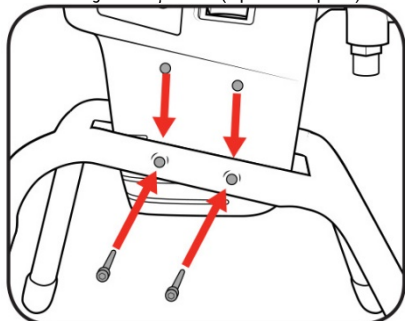
1. Comutator pornit / oprit
2. Indicator de reglare a presiunii
3. Consola
4. Filtru
5. Eliberarea vopselei
6. Țeava de refulare a admisiei
7. Furtun de admisie
8. Levierul manetei
9. Mâner de transport
10. Vârful duzei
11. Pistol de pulverizare
12. Furtun de înaltă presiune
13. Cheie hexagonală
14. Ac fin
15. Perie de curățat

MONTARE ȘI CONFIGURARE

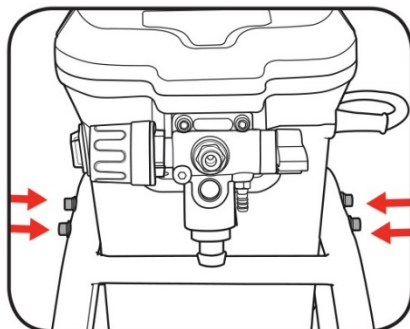
ATENȚIE! ASIGURAȚI-VĂ CĂ INSTRUMENTUL ESTE DECONECTAT DE LA REȚEAUA DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A FACE ORICE OPERAȚIUNE DIN URMĂTOARELE.

CONECTAREA CADRULUI

1. Introduceți stația de vopsire în rama conectând cele 4 găuri de șuruburi (2 pe fiecare parte).



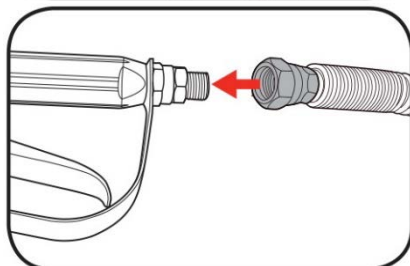
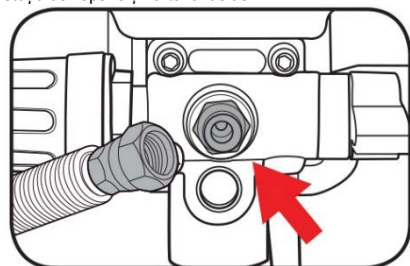
2. Introduceți 4 șuruburi cu șaiă și șaiă cu arc. Strângeți șuruburile cu cheia hexagonală furnizată.



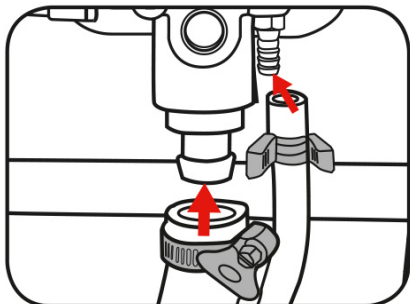
Racordul furtunului

1. Conectați furtunul de înaltă presiune la orificiul de vopsire și strângeți-l în sensul acelor de ceasornic.

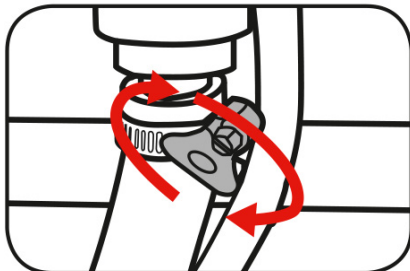
Notă: Înainte de conectare, scoateți capacele de aer din stația de vopsire și furtunul de aer.



2. Conectați celălalt capăt al furtunului la orificiul de intrare al pistolului și strângeți-l în sensul acelor de ceasornic.
3. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt bine strânse cu o cheie de 19 mm pe furtun și o cheie de 17 mm pentru a menține conexiunea.
4. Conectați furtunul de alimentare și conducta de retur la stația de vopsire. Fixați conducta de retur prin eliberarea limbilor clemei.



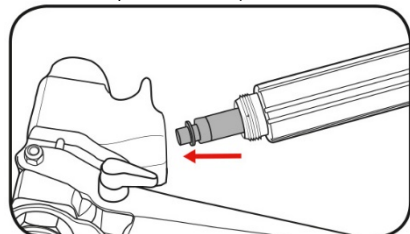
5. Fixați furtunul de admisie prin strângerea șurubului de fixare cu fluturile în sensul acelor de ceasornic.



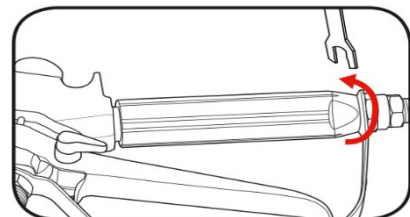
Vârful și carcasa de protecție a pulverizatorului

Notă: Pistolul de pulverizare este furnizat asamblat din fabrică. Dacă pulverizatorul a fost dezasamblat pentru curățare, urmați acești pași pentru a reasambla.

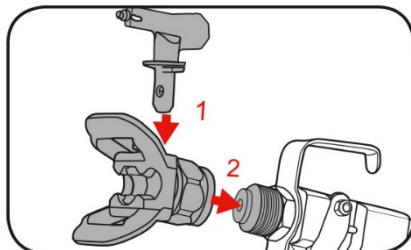
1. Introduceți filtrul în capul de pulverizare, apoi introduceți mânerul deasupra filtrului.



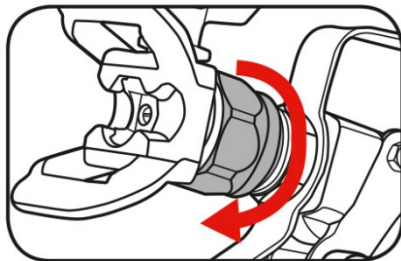
2. Asigurați-vă că dispozitivul de protecție al declanșatorului este atașat de mâner și strângeți mânerul cu un chei de 19 mm.



3. Introduceți vârful în duza.



4. Atașați și strângeți duza la arma cu un chei de 27 mm.



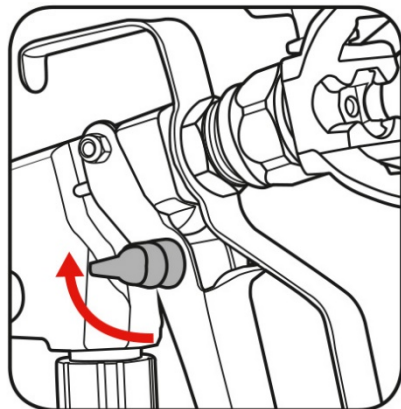
PREGĂTIREA PENTRU VOPSIRE

ATENȚIE! RECOMANDAT UTILIZAREA ACESTUI INSTRUMENT CU DISPOZITIV DE DEMONTARE TENSIUNEA CURENT DIFERENȚIAL 30 mA SAU MAI MICI.

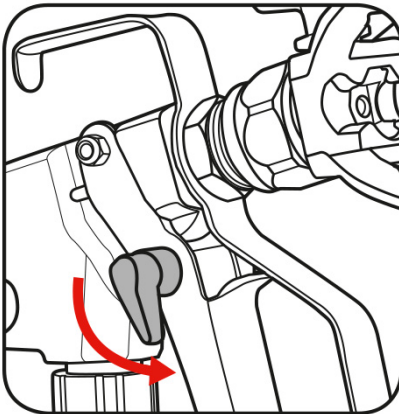
Notă: Nu este nevoie să utilizați un strat subțire de vopsea în acest pistol de pulverizare.

Declanșatorul de pulverizare trebuie blocat înainte de a pregăti stația de pulverizare pentru a vă asigura că declanșatorul nu va fi eliberat accidental.

1. Pentru a bloca declanșatorul pistolului de pulverizare, rotiți maneta de blocare în sensul acelor de ceasornic.

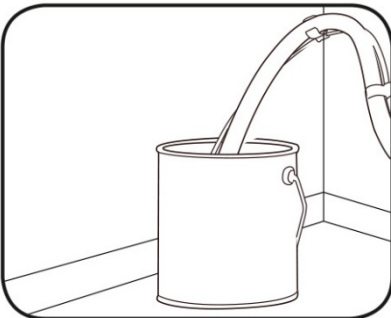


2. Pentru a debloca declanșatorul, rotiți pârghia de blocare în sens invers acelor de ceasornic.

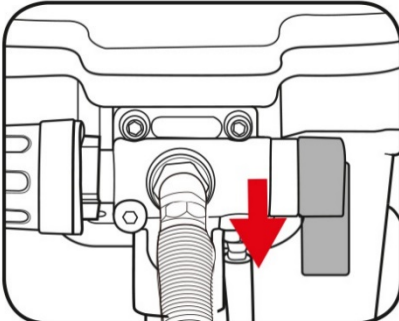


Undercoat

1. Scoateți complet filtrul și conducta de retur în materialul de acoperire.



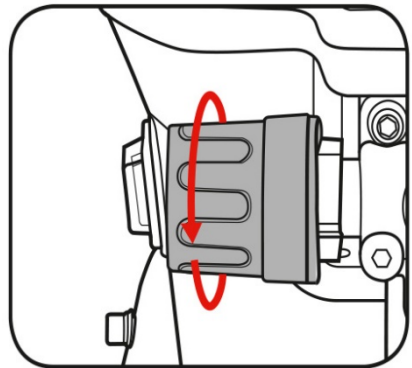
2. Instalați bleeder a doua pârghie în poziția de bază.



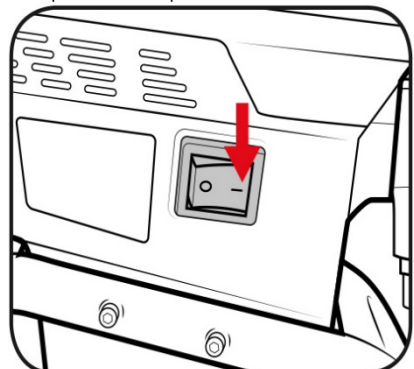
Dispozitiv de blocare a declanșatorului de pulverizare

Notă: Când se schimbă culorile diferitelor vopsele, este posibil să fie necesar să se separe tubul pivotant în coșul de gunoi pentru a evita decolorarea noii vopsele cu o cantitate mică de vopsea în sistem.

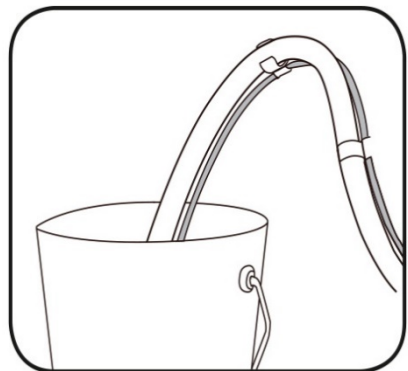
3. Deplasați butonul de comandă a presiunii în poziția maximă în sensul acelor



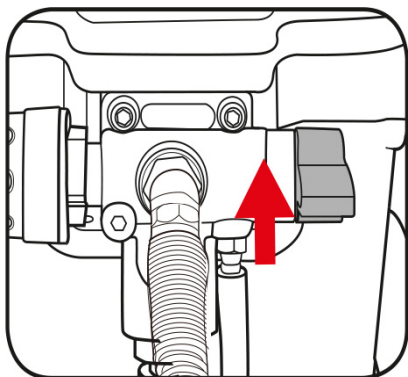
4. Porniți dispozitivul și țineți apăsat declanșatorul pentru a elibera presiunea.



5. Așteptați până când bulele de aer îndepărtează conducta de retur, așa cum este indicat de fluxul constant de vopsea din conducta de retur.



6. Eliberați trăgaciul și rotiți a doua pârghie bleeder la pulverizare.



7. Așteptați oprirea automată a pulverizatorului fără aer după câteva secunde. Pulverizatorul este gata de utilizare.

Notă: Pulverizatorul fără aer se oprește automat după atingerea presiunii de lucru și pornește din nou când scade sub presiunea de pornire.

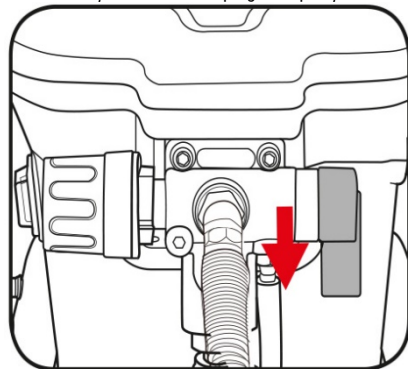
PROCEDURA REDUCERE PRESIUNE

ATENȚIE! Înainte de începerea procesului de curățare, asigurați-vă că este realizată următoarea procedură de reducere a presiunii

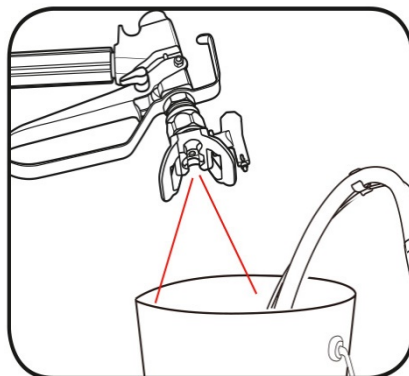
Respectați cu atenție această procedură, deoarece acumularea de vopsea uscată pe componentele de lucru poate opri funcționarea dispozitivului.

PROCEDURA DE REDRESARE A PRESIUNII

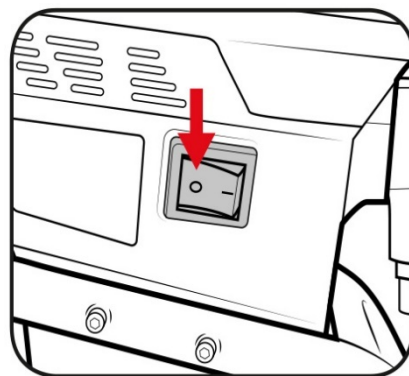
1. Înlocuiți bleeder a doua pârghie în poziția de bază.



2. Punctul pulverizatorului H în galeata vopselei și trageți trăgaciul pentru a elibera presiunea reziduală în pistol.



3. Blocați declanșatorul pistolului de pulverizare.



4. În Turn off sistem de pulverizare.

VOPSELE PE BAZĂ DE APĂ ÎN COMPARAȚIE CU CELE PE BAZĂ DE ULEI

În cazul în care stratul de acoperire este pe bază de apă (vopsea acrilică), utilizați numai apă atunci când efectuați procedura de curățare. Utilizarea detergenților pe bază de solvenți pentru vopselele pe bază de apă va conduce la apariția unei substanțe noi care va fi extrem de dificil de curățat.

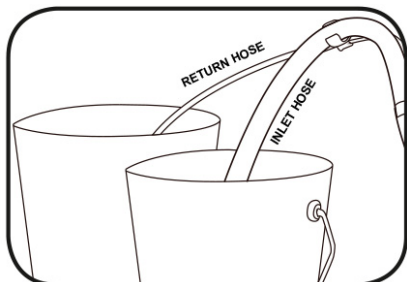
În cazul în care stratul de acoperire era pe bază de ulei (vopsea emailată, etc.), utilizați NUMAI o soluție de curățare corespunzătoare. Citiți instrucțiunile de curățare tipărite pe eticheta materialului de acoperire pentru a stabili ce material de curățare aveți nevoie. Următoarele produse de curățare pe bază de solvenți sunt în siguranță pentru utilizarea în pulverizatoare cu vopsea fără aer:

- Terpentina minerală
- Diluant vopsea

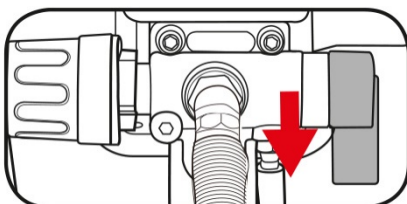
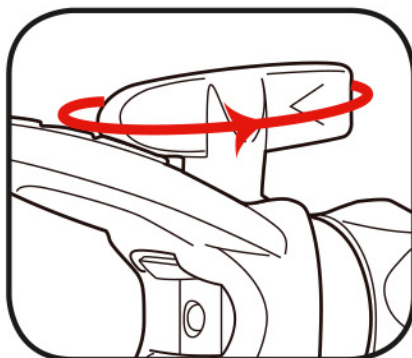
CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI

Notă: Asigurați-vă că regulatorul de presiune este setat la moderat la mare, iar prima pârghie este bleeder în poziția de bază înainte de curățare.

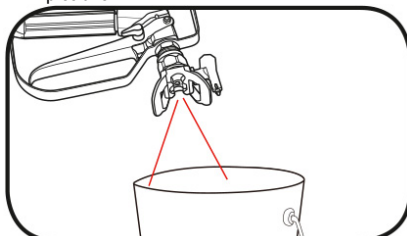
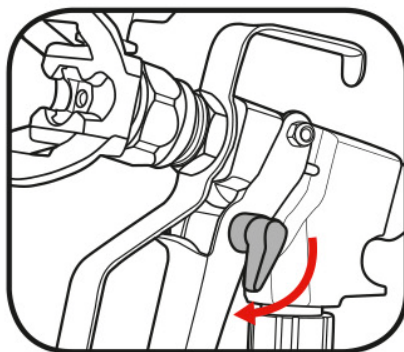
1. Așezați furtunul într-o găleată cu o soluție de curățare corespunzătoare. Așezați furtunul de întoarcere într-o găleată sau recipient.



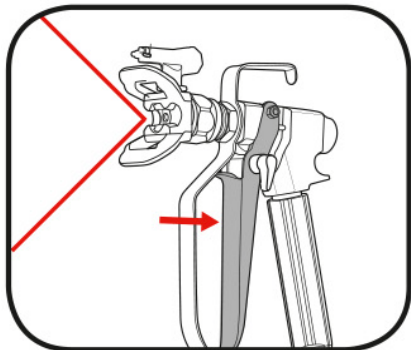
2. Porniți dispozitivul, asigurându-vă că a doua pârghie bleeder este în poziția de bază. Verificați furtunul de retur și așteptați să curgă din acesta un flux constant de detergent clar. Apoi instalați a doua pârghie de purjare la pulverizare.



3. Punctul pulverizatorului H într-o găleată sau într-un recipient. Strângeți și țineți apăsat butonul de pulverizare până când cea mai mare parte a vopselei este scoasă din furtunul de înaltă presiune.



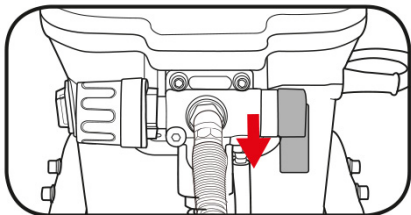
4. Blocați declanșatorul de dispersie. Rotiți o dispersie de 180 ° spre partea mai adâncă. Deblocare cele de declanșare pulverizator. Strângeți și țineți apăsat butonul de pulverizare pentru a distribui soluția de curățare prin sistem.



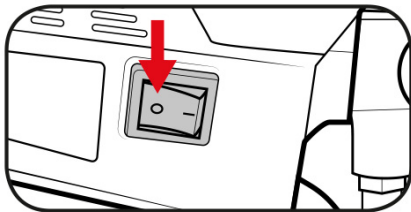
5. Continuați acest proces până când numai soluția de curățare este scoasă din pulverizator. Adăugați mai multă soluție de curățare dacă nu ați îndepărtat toată vopseaua.

Notă: Dacă în timpul curățării găleată cu soluție vopsea zamalamutnitsya, mergeți la secțiunea: **Curățarea furtunului de admisie.** După curățarea filtrului de admisie și a furtunului, reasamblați-le și repetați pașii 3-

6. Instalați bleeder a doua părghie în poziția de bază. Apoi opriți instrumentul și deconectați-l de la sursa de alimentare.



Notă: Acest proces de curățare trebuie efectuat imediat după utilizare, pentru a preveni uscarea vopselei în interiorul pompei și a furtunului. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la confiscarea ireversibilă a pulverizatorului de vopsea.



Pentru curățarea pe bază de apă

Vă recomandăm să utilizați 10-15 litri la efectuarea procedurii de curățare.

Pentru curățarea pe bază de ulei

Atunci când efectuați procedura de curățare, se recomandă utilizarea a 1-2 litri de detergent adecvat pe bază de solvenți.

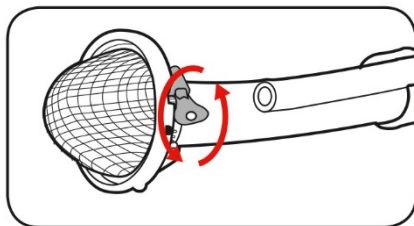
Notă: Dacă nu ați terminat pictura cu un spray fără aer și doriți să faceți o scurtă pauză (30-60 de minute), nu lăsați vopseaua în interiorul pompei. Urmați pașii 3-5 de mai sus pentru a preveni uscarea vopselei în interiorul pompei și a furtunului.

Odată ce sunteți gata să începeți să lucrați din nou, urmați instrucțiunile de pulverizare din manual. După ce ați aplicat corect grundul, îndreptați pistolul de pulverizare în recipientul de gunoi și lăsați-l timp de 30 de secunde pentru a spăla soluția de curățare reziduală din sistem. Apoi , restabiliți la pictura in mod normal.

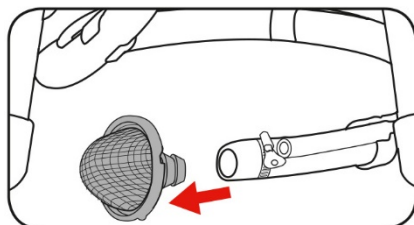
Notă: Nu amestecați terpentina minerală cu apă în orice etapă în timpul procesului de curățare.

CURĂȚARE FURTUN DE ADMISIE

1. Slăbiți piulița pe furtunul de alimentare și glesați clema de pe filtru.



2. Scoateți filtrul și spălați-l cu o soluție de detergent adecvată.

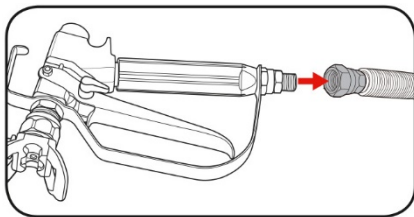


Notă: Dacă filtrul nu poate fi curățat, acesta trebuie înlocuit.

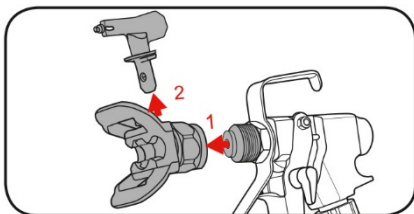
CURĂȚAREA PISTOLULUI DE PULVERIZARE

ATENȚIE! ASIGURAȚI-VĂ CĂ DISPOZITIVUL ESTE DESCHIS ȘI ESTE PERFORMATĂ PROCEDURA DE RESETARE A PRESIUNII.

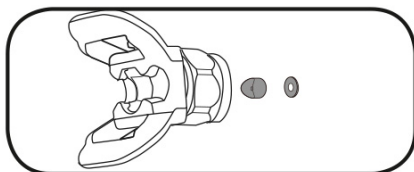
1. Scoateți pistolul de pulverizare din furtunul de înaltă presiune prin slăbirea piuliței cu o cheie de 19 mm.



2. Scoateți dispozitivul de protecție a vârfului și introduceți vârful prin slăbirea piuliței de blocare. După îndepărtarea capacului de protecție, extindeți vârful colaflei.

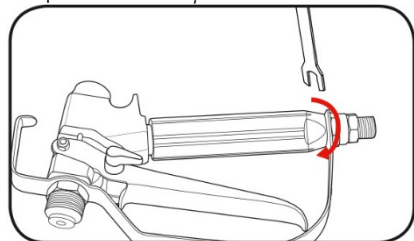


Notă: O mică garnitură și șaiă sunt utilizate pentru a localiza vârful duzei în interiorul carcasei de protecție. Aveți grijă să nu pierdeți aceste componente când scoateți capacul de protecție al duzelor .

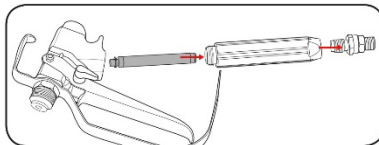


3. Slăbiți piulița sub mâner cu un chei de 19 mm. Glisați limba din slot pentru a elibera protecția declanșatorului.

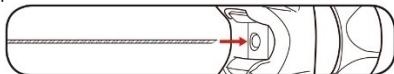
Sugestie: Folosind o părghie de schimbare sau un viciu pentru a ține partea superioară a pistolului de pulverizare, acest pas este mult mai ușor.



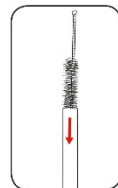
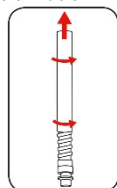
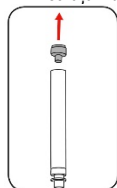
4. Scoateți filtrul de pe mâner și curățați toate componentele cu soluție de detergent.



Notă: Dacă vârful duzei este blocat, utilizați acul furnizat prin introducerea acestuia în vârful duzei.



5. Pentru a curăța ecranul, scoateți capacul de la capătul filtrului, apoi trageți afară ecranul pentru a dezasambla filtrul. Utilizați peria furnizată pentru a curăța interiorul filtrului.



Notă: După curățare, verificați starea filtrului. Dacă plasa este înfundată cu vopsea uscată, începe să se uzeze sau se deformează, va trebui înlocuită.

6. Realizați această procedură în ordine inversă pentru a reasambla arma.

DEPOZITARE

După finalizarea procedurii de curățare, este important să protejați componentele interne ale pompei înainte de depozitare. Nerespectarea acestui lucru poate duce la uzura prematură și la coroziunea pompei și a altor componente ale pulverizatorului de vopsea fără aer. Consultați manualul de instrucțiuni al producătorului și urmați-l.

Urmați procedura de curățare după fiecare utilizare. Asigurați-vă că dispozitivul este curățat în întregime înainte de depozitare pentru a preveni acumularea de vopsea uscată care poate provoca contaminarea și opriți funcționarea dispozitivului. Ridicați furtunul de înaltă presiune după curățare și pentru depozitare pentru a preveni deteriorarea furtunului.

Atenție: Asigurați-vă că urmați procedurile de reducere a presiunii atunci când opriți un pulverizator fără aer pentru orice scop, inclusiv curățarea sau reglarea.

- Păstrați întotdeauna deschiderile de ventilație ale pulverizatorului curățate. Dacă este posibil, nu permiteți obiecte străine în deschiderile de ventilație.
- Dacă corpul pistolului necesită curățare, nu utilizați solvenți, ci doar o cârpă moale umedă. Nu lăsați niciodată lichidul să intre în corpul pistolului; Nu scufundați niciodată nici o parte a nebulizatorului în lichid.

DEPANARE

Problema	Motiv	Mijloc de soluționare
Deficit redus sau lipsit de material	Înfundarea duzei	Curățați cu un ac
	Tubul de aspirație este infundat	curat
	Regulatorul de presiune este prea scăzut (-)	Reglarea rapelului (+)
E fluxul de materiale	Teava de aspirație este strâns atașată	Introduceți și strângeți clema furtunului
	Filtrul de admisie este infundat	Curățați sau înlocuiți
	Atașament atașat strâns	strânge
Atomizarea este prea dură	Duză uzată	strânge
	Uzură de duza uzată	strânge
	Materialul se acumulează pe capacul de aer și pe duza.	curat
Modelul este întins sau flexat	Aveți nevoie de un vârf și filtru mai mari	Consultați diagrama de selecție a vârfului.
	Volum mare de material	Controlați setarea pentru a reduce presiunea (-)
	Înfundarea duzei	curat
Excesivă pulverizare	Filtrul de admisie este infundat	curat sau trageți
	Folosind prea mult material	Reglați indicatorul de reglare a presiunii sau măriți mișcarea pistolului de pulverizare.
Modelul este foarte ușor și reperat	Arma prea departe de pulverizare	La distanță menșennoe
	Folosind prea mult material	Reglarea regulatorului de reducere a presiunii (-)
Vopsirea prin pulverizare	Mutați pistolul de pulverizare prea repede	Reglați indicatorul de reglare a presiunii sau reduceți mișcarea pistolului.
	Buburi de aer în sens invers tubul	Operațiune completă de scurgere pentru a elimina bulele de aer.
Furtunul de alimentare nu aspiră apă când curățați dispozitivul	Nu există presiune disponibilă	Finalizați operațiunea de scurgere pentru a reseta dispozitivul
Stația de vopsire se oprește automat și începe	Acest lucru este normal. Aceasta oferă suport pentru o presiune de lucru adecvată.	Nu există nici o problemă.
Scurgeri de lichid din gaura carcasi.	O-ring-urile pot fi purtate. și necesită înlocuire.	Înlocuiți inelele O uzate. Contactați asistența pentru a obține informații despre modul de păstrare a acestei părți.

Puneți-vă căștile.

Efectele zgomotului vă pot afecta auzul.

Păstrați la minimum zgomotul și vibrațiile.

- Utilizați numai instrumentele care sunt în stare de funcționare perfectă.
- Întrețineți și curățați în mod regulat instrumentul.
- Reglați stilul de lucru pe instrument.
- Nu supraîncărcați dispozitivul.
- Dacă este necesar, deserviți aparatul.
- Opriti aparatul atunci când nu îl utilizați.
- Purtați mănuși de protecție.

**Внимание! Носете защита за уши.**

Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха.

Внимание! Носете дихателна маска.

Може да се образува прах, който е вреден за здравето при работа с дърво и други материали. Никога не използвайте устройството за работа с материали, съдържащи азбест!

**Внимание! Носете предпазни очила.**

Искри, генерирани по време на работа, или трески, стружки и прах, излъчвани от устройството, могат да причинят загуба на зрение.

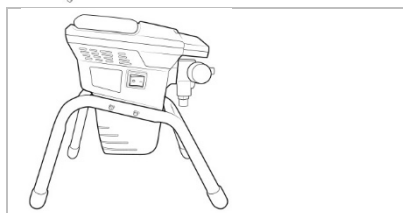
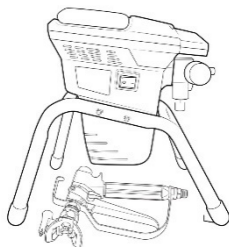
**Внимание! Носете ръкавици.****BG | БЪЛГАРСКИ****БОЯДЖИЙСКА СИСТЕМА ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ
PSE1100****РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ**

Опасност! Прочетете инструкциите за експлоатация, за да намалите риска от нараняване.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинална мощност W	700
Волтаж V/Hz	220-240/50-60
Макс. Налягане bar	200
Макс. Дебит ml/min	1000 ml/min
Размер на пулверизатора	517
Макс. Вискозитет, Din-s	100 Din-s
Иходящ Конектор за боя	G 1 / 4'-19 "
Макс. Налягане на маркуча, bar	248
Маркуч за високо налягане, m	7,5
Температура на боята, ° C	5 ~ 40
Клас на защита:	II
Защита от проникване:	IP 20
Тегло (само инструмент), kg	9
Гра ниво на звуково налягане, dB	93
Кра несигурност, dB	3
Ниво на звукова мощност Lwa, dB	108
Ква несигурност, dB	3
Дръжка	
Стойност на вибрационната емисия ah, m / s ²	0,21
К неопределеност, m / s ²	1,5

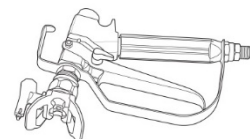
КАКВО ИМА В КОМПЛЕКТА



Безвъзд. пулверизатор

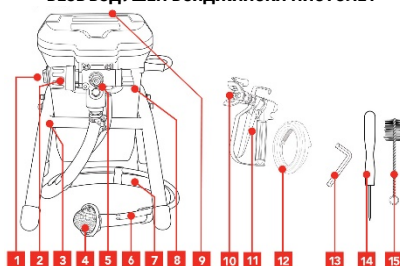


Шестограм



Пистолет за боядисване
Четка за почистване
Маркуч за вис. налягане
Фина игла

**ПОЗНАВАЙТЕ ВАШАТА МАШИНА
БЕЗВЪЗДУШЕН БОЯДЖИЙСКИ ПИСТОЛЕТ**



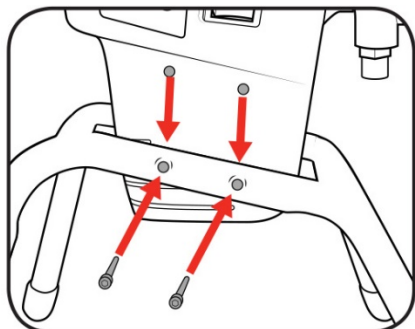
1. Превключвател за включване / изключване
2. Диск за управление на налягането
3. Стойка
4. Филтър
5. Изход за боята
6. Входяща връщаща тръба
7. Входящ маркуч
8. Лост за заливане преди пускане в действие
9. Дръжка за носене
10. Накрайник на дюзата
11. Пистолет за боядисване
12. Маркуч за високо налягане
13. Шесограм
14. Фина игла
15. Четка за почистване

МОНТАЖ И НАСТРОЙКА

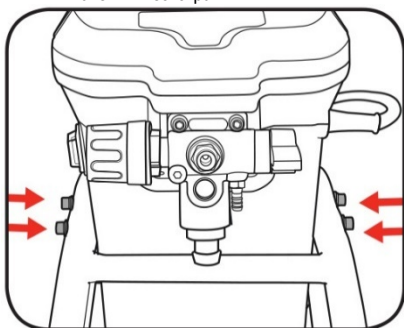
ВНИМАНИЕ! ГАРАНТИРАЙТЕ, ЧЕ ИНСТРУМЕНТЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ ЗАХРАНВАНЕТО ПРЕДИ ДА ИЗПЪЛНИТЕ КОЯТО И ДА Е ОТ СЛЕДНИТЕ ОПЕРАЦИИ.

МОНТАЖ НА РАМКАТА

1. Поставете станцията за боядисване в рамката, като подравните 4-те отвора за болтове (2 от двете страни).



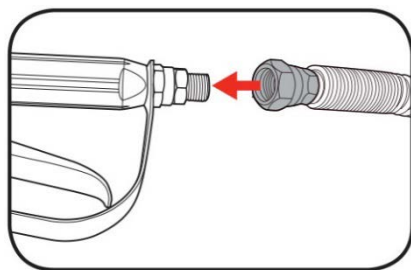
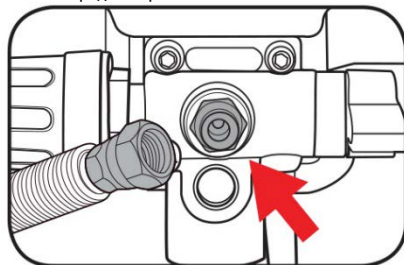
2. Поставете 4-те болта с шайба и пружинна шайба. Затегнете болтовете с помощта на включения шестограм.



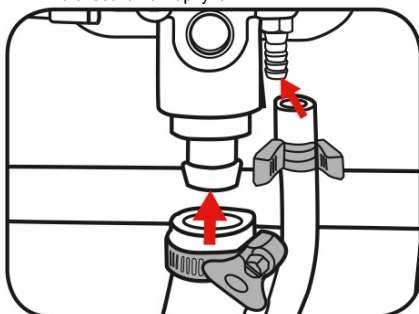
СВЪРЗВАНЕ НА МАРКУЧА

1. Свържете маркуча за високо налягане към изхода за боя и затегнете по посока на часовниковата стрелка.

Забележка: Въздушните капачки на станцията за боядисване и въздушния маркуч трябва да бъдат свалени преди свързване.



2. Свържете другия край на маркуча към входа на пистолета и затегнете по посока на часовниковата стрелка.
3. Уверете се, че всички връзки са правилно затегнати с 19 мм гаечен ключ на маркуча и 17 мм гаечен ключ за задържане на връзката.
4. Свържете входящия маркуч и връщащата тръба към станцията за боядисване. Закрепете връщащата тръба, като освободите езичетата на скобата на маркуча.



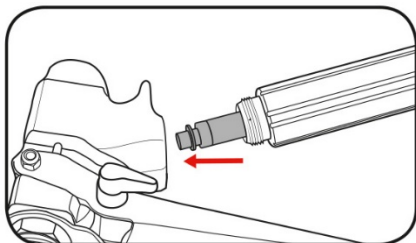
5. Закрепете входящия маркуч, като затегнете крилатия винт на скобата на маркуча с главата по посока на часовниковата стрелка.



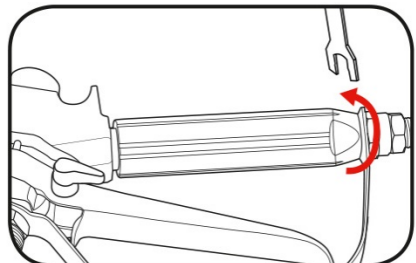
НАКРАЙНИК НА ДЮЗАТА И ПРЕДПАЗИТЕЛ

Забележка: Пистолетът за боядисване се сглобява фабрично. Ако пистолетът е разглобен за почистване, следвайте стъпките по-долу, за да сглобите отново.

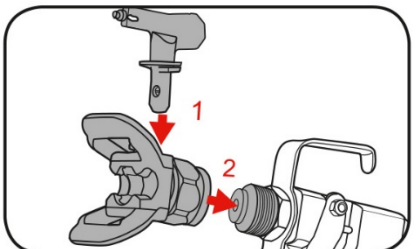
1. Натиснете мрежестия филтър в пръскащата глава и след това поставете дръжката върху мрежестия филтър.



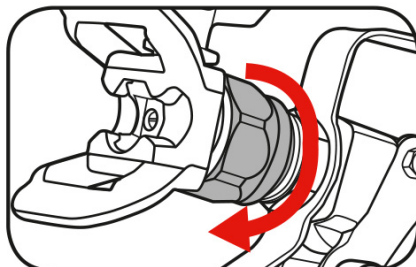
2. Уверете се, че предпазителят на спусъка е прикрепен към дръжката и затегнете дръжката с помощта на 19 мм гаечен ключ.



3. Поставете накрайника на дюзата докрай в дюзата.



4. Прикрепете и затегнете дюзата към пистолета с 27 мм гаечен ключ.



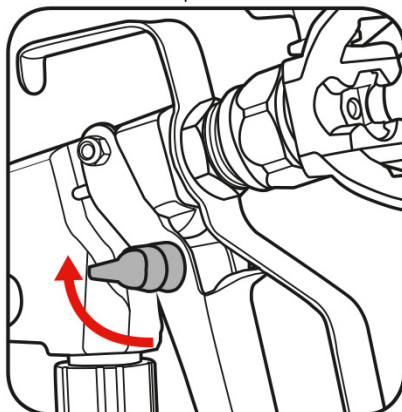
ПОДГОТОВКА НА БОЯДИСВАНЕ

ВНИМАНИЕ! ТОЗИ ИНСТРУМЕНТ Е ПРЕПОРЪЧВАН ЗА ПОЛЗВАНЕ С УСТРОЙСТВО ЗА ОСТАТЪЧЕН ТОК ОТ 30МА ИЛИ ПО-МАЛКО.

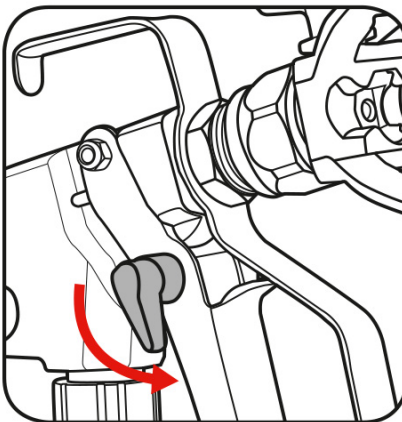
Забележка: Не е необходимо да разреждате боята. Заклучване на спусъка на пистолета за боядисване

Спусъкът на пистолета трябва да се заклучи преди подготовката на станцията за боядисване, за да се гарантира, че спусъкът няма да се освободи случайно.

1. За да заклучите спусъка, завъртете лоста за заклучване на спусъка по посока на часовниковата стрелка.

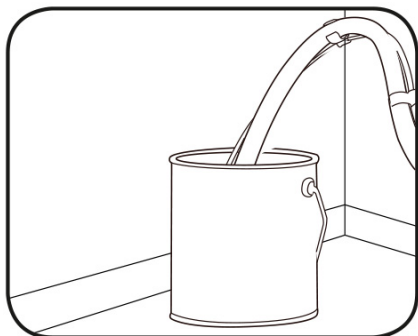


2. За да отключите спусъка, завъртете лоста за заклучване обратно на часовниковата стрелка.

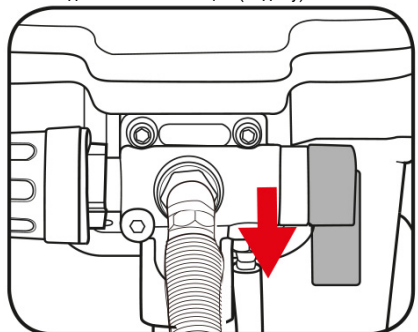


Подготовка за работа

1. Напълно потопете филтъра и връщащата тръба в покривен материал.

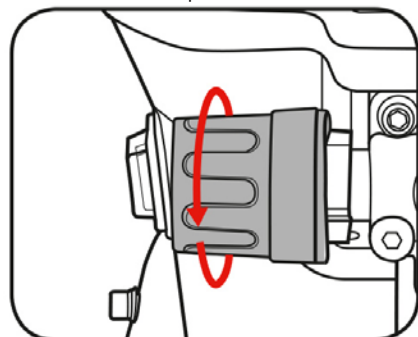


2. Нагласете лоста за заливане преди пускане в подготвителна позиция (надолу).

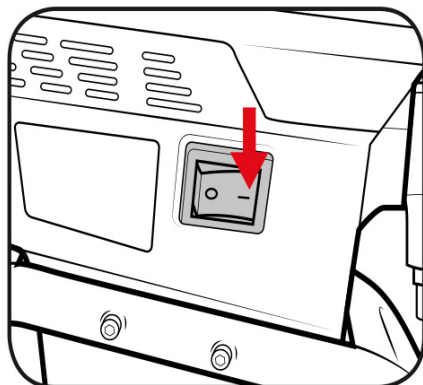


Забележка: При смяна между различни цветове на боята може да се наложи да прехвърлите връщащата тръба в кофа, за да избегнете малкото количество боя в системата да обезцвети новата боя.

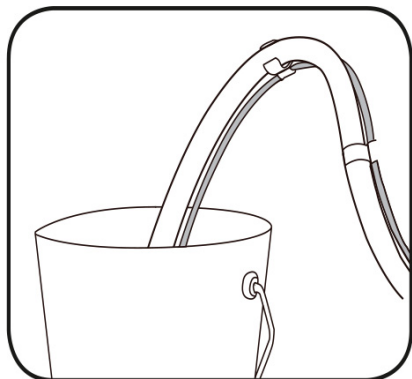
3. Настройте диска за налягане в максимална позиция, като завъртите по посока на часовниковата стрелка.



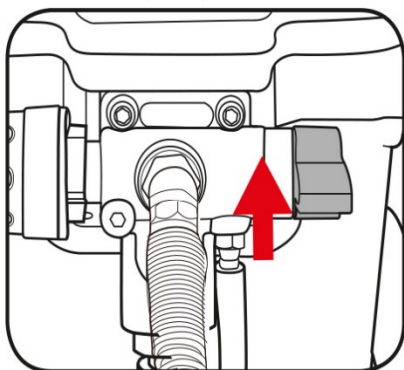
4. Включете устройството и задръжте спусъка, за да освободите налягането.



5. Изчакайте въздушните мехурчета да изчистят връщащата тръба, това се показва от постоянен поток боя от връщащата тръба.



6. Освободете спусъка и превключете лоста от подготвителна позиция в положение на боядисване (нагоре).



7. Изчакайте безвъздушният пулверизатор да се изключи автоматично след няколко минути. Машината вече е готова за употреба.

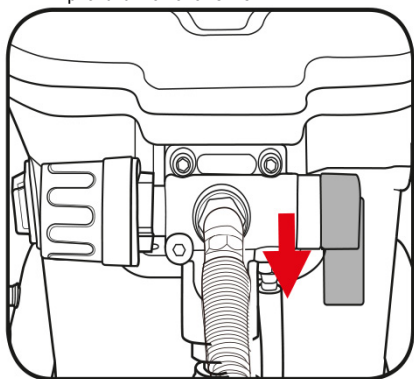
Забележка: Безвъздушният пулверизатор автоматично се изключва след достигане на работното налягане и ще се пусне отново, когато падне под налягането, достатъчно за включване.

**ПРОЦЕДУРА ЗА ИЗПУСКАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО
ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ ДА ПОЧНЕТЕ ПРОЦЕСА НА
ПОЧИСТВАНЕ, ИЗПЪЛНЕТЕ ПРОЦЕДУРАТА ЗА
ИЗПУСКАНЕ НА НАЛЯГАНЕ.**

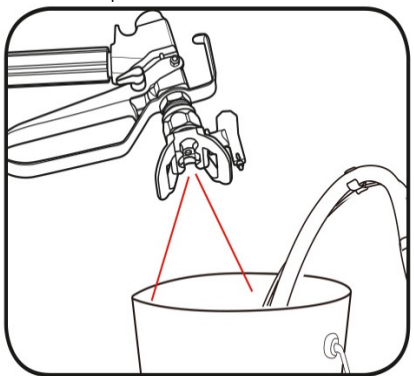
Следвайте внимателно тази процедура, тъй като натрупването на изсъхнала боя върху работещите компоненти може да попречи на устройството да работи.

Процедура за освобождаване на налягането

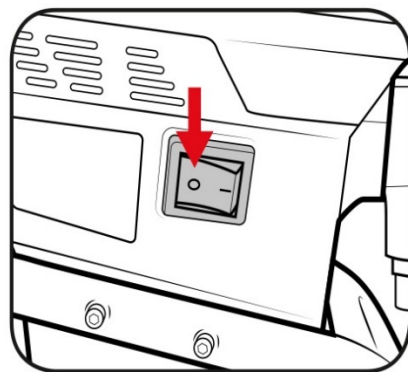
1. Завъртете лоста за подготовка за работа в първоначално положение.



2. Насочете пистолета за боядисване в кофа за боя и натиснете спусъка, за да освободите оставащото налягане в пистолета.



3. Заклучете спусъка на пистолета.



4. Изключете системата за боядисване.

БОИ НА ВОДНА ОСНОВА И НА МАСЛЕНА ОСНОВА

Ако покривният материал е на водна основа (акрилна боя), използвайте САМО вода при извършване на процедурата за почистване. Използването на почистващи материали на основата на разтворител върху бои на водна основа ще доведе до ново вещество, което ще бъде изключително трудно за почистване.

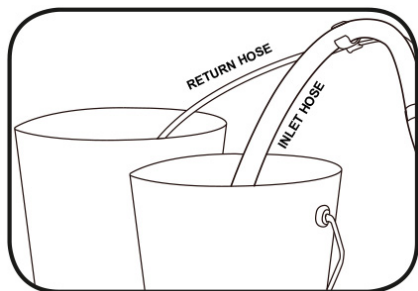
Ако покривният материал е на маслена основа (емайлирана боя и др.), Използвайте САМО подходящия почистващ разтвор. Прочетете инструкциите за почистване, отпечатани на етикета на покриващия материал, за да определите от кой почистващ материал имате нужда. Следните почистващи продукти на базата на разтворители са безопасни за използване в безвъздушната станция за боядисване:

- Минерален терпентин
- Разредител за боя

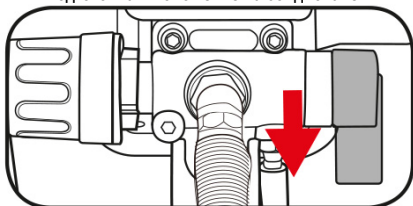
ПОЧИСТВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Забележка: Преди да започнете процедурата за почистване, уверете се, че регулаторът за контрол на налягането е настроен на средна до висока настройка и лостът за подготовка е в първоначално положение.

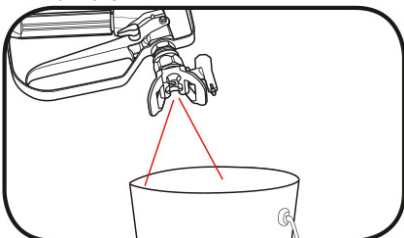
1. Поставете впускателния маркуч в кофа с подходящ почистващ разтвор. Поставете маркуча за връщане в празна кофа или контейнер.



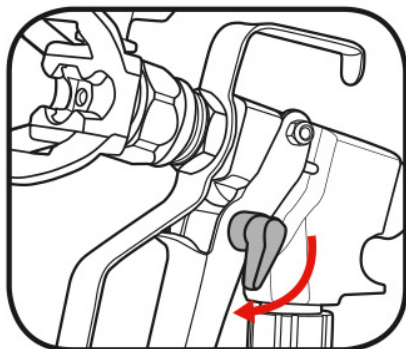
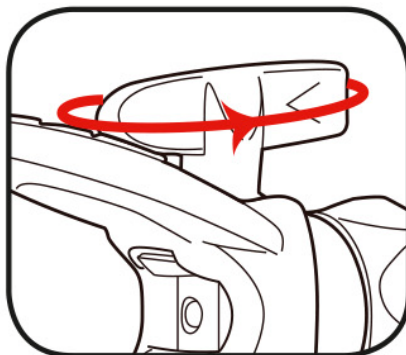
2. Включете устройството, като се уверите, че лостът за подготовка е поставен в първоначално положение. Проверете въртящия маркуч и изчакайте постоянен поток бистър разтвор за почистване да излезе от него. След това поставете лоста за подготовка в положение на боядисване.

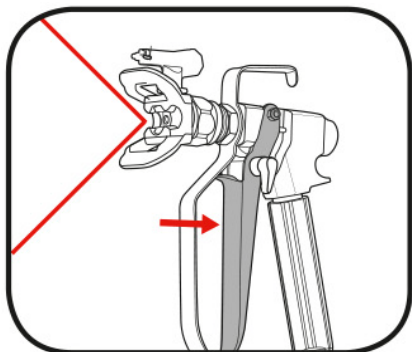


3. Насочете пистолета за боядисване в празна кофа или контейнер. Стиснете и задръжте спусъка на пистолета, докато по-голямата част от боята се отстрани от маркуча за високо налягане.



4. Заклучете спусъка на пистолета за боядисване. Завъртете накрайника на дюзата на 180° към страната за почистване.
5. Отключете спусъка на пистолета. Стиснете и задръжте спусъка на пистолета, за да пръскате почистващия разтвор през системата.

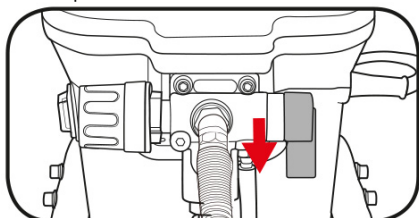




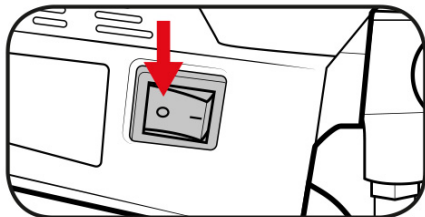
- Продължете този процес, докато от крайника на дюзата не се изхвърли само почистващ разтвор. Добавете още почистващ разтвор, ако цялата боя не е отстранена.

Забележка: Ако по време на почистването кофата за почистващ разтвор се замъгли от боя, преинете към раздел: Почистване на входящия маркуч. След като входящият филтър и маркучът бъдат почистени, монтирайте ги отново и повторете стъпки 3-6.

- Преместете лоста за подготовка в първоначалното положение. След това изключете устройството и го изключете от захранването.



Забележка: Този процес на почистване трябва да се следва веднага след употреба, за да се предотврати изсъхването на боята в помпата и маркуча. Неспазването на тази инструкция може да задръсти трайно машината.



За почистване на бои на водна основа

Препоръчваме използването на 10-15 литра вода при извършване на процедурата за почистване.

За почистване на бои на маслена основа

Препоръчваме 1-2 литра подходящ почистващ препарат на основата на разтворител, когато извършвате процедурата за почистване.

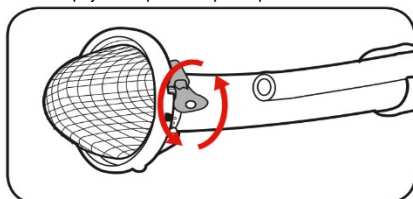
Забележка: Ако не сте завършили боядисването с вашата безвъздушна система и искате да направите кратка почивка (30-60 минути), не оставяйте боята да седи вътре в помпата. Изпълнете стъпки 3-5 по-горе, за да предотвратите засъхването на боята в помпата и маркуча.

След като сте готови да започнете работа отново, просто следвайте инструкциите за боядисване в това ръководство за потребителя. След като се извърши подготовка отново, насочете пистолета за боядисване в кофа и оставете 30 секунди остатъците от почистващ разтвор да бъдат изхвърлени от системата. След това продължете да работите както обикновено.

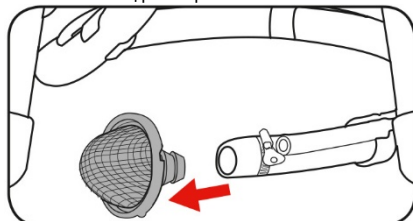
Забележка: Минералният терпентин НЕ ТРЯБВА да се смесва с вода на нито един етап по време на процеса на почистване.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВХОДЯЩИЯ МАРКУЧ

- Развийте крилатия винт на скобата на входящия маркуч и плъзнете скобата на маркуча встрани от филтъра.



- Издърпайте филтъра и изплакнете с подходящ почистващ разтвор.

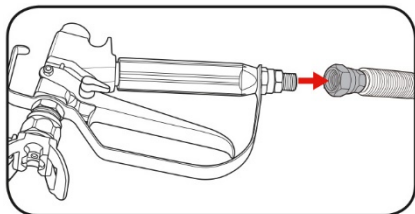


Забележка: Ако филтърът не може да бъде почистен, той трябва да бъде заменен.

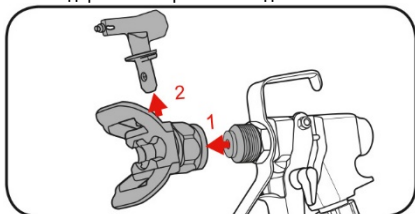
ПОЧИСТВАНЕ НА ПИСТОЛЕТА

ВНИМАНИЕ! Убедете се, че устройството е изключено и процедурата за освобождаване на налягането е изпълнена.

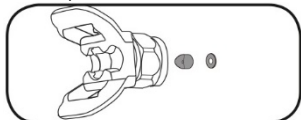
- Извадете пистолета за от маркуча за високо налягане, като разхлабите гайката с 19 мм гаечен ключ.



2. Отстранете предпазителя на дюзата и пулверизатора, като разхлабете фиксиращата гайка. След като предпазният възел е свален, издърпайте накрайника на дюзата.



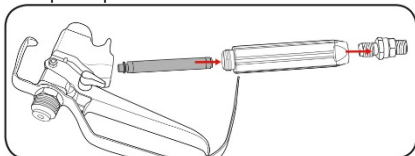
Забележка: За разположение на накрайника на дюзата в предпазителя се използват малка втулка и шайба. Внимавайте да не загубите тези компоненти, когато предпазителят на дюзата е свален.



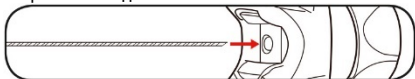
3. Разхлабете гайката под дръжката с помощта на 19 мм гаечен ключ. Плъзнете езичето от канала му, за да освободите предпазителя на спусъка.

Съвет: Използването на стяга или менгеме за задържане на горната част на пистолета ще улесни много тази стъпка.

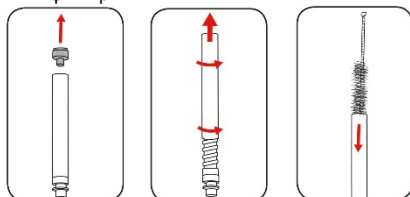
4. Извадете мрежестия филтър от дръжката и почистете всички компоненти в почистващ разтвор.



Забележка: Ако накрайникът на дюзата е блокиран, използвайте предоставената игла, като я вкарате в накрайника на дюзата.



5. За да почистите мрежестия филтър, махнете капачката в края на филтъра и след това издърпайте мрежата, за да разгребете филтъра. Използвайте предоставената четка, за да изтръкате вътрешността на мрежестия филтър.



Забележка: След почистване проверете състоянието на филтъра. Ако мрежата е запушена със засъхнала боя, е започнала да се износва или се е деформирала извън формата си, ще трябва да се смени.

6. Следвайте тази процедура в обратен ред, за да сглобите отново пистолета.

СЪХРАНЕНИЕ

След като приключите с процедурата за почистване, важно е да защитите вътрешните компоненти на помпата, преди да се съхранява. Ако не го направите, това може да доведе до преждевременно износване и корозия на помпата и различни други компоненти във вашия безвъздушен пулверизатор за боя. Обърнете се към инструкциите на производителя за употреба и ги следвайте.

ПОДДРЪЖКА

Почистете преди съхранение, за да предотвратите натрупването на изсъхнала боя, което може да причини запушвания и да попречи на устройството да работи правилно.

Навийте маркуча за високо налягане след почистване и за съхранение, за да предотвратите повреда на маркуча.

Внимание! Не забравяйте да следвате процедурата за освобождаване на налягането, когато използвате безвъздушния пулверизатор за каквато и да е цел, включително почистване или настройка.

- Поддържайте винаги отворите на пистолета за боядисване чисти. Ако е възможно, предотвратете навлизането на чужди тела във отворите.
- Ако тялото на пистолета за боядисване изисква почистване, не използвайте разтворители, а само влажна мека кърпа. Никога не позволявайте на течност да попадне в корпуса на пистолета; никога не потапяйте никоя част от пистолета в течност.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Причина	Решение
Малък или никакъв поток	Дюзата е запушена	Почистете с помощта на иглата
	Всмукателната тръба е запушена	Почистете
	Дискът за упр. на налягането е на твърде ниска позиция (-)	Увеличете настройката на диска за управление на налягането (+)
Изтичане на материал	Всмукателната тръба е разхлабена	Поставете и затегнете скобата на маркуча
	Входният филтър е запушен	Почистете или заменете
	Разхлабена дюза	Затегнете
	Дюзата е износена	Заменете
Разпръскването е твърде грубо	Износено уплътнение	Заменете
	Натрупване на материал върху въздушна капачка и дюза	Почистете
	Необходим е по-голям накрайник и филтър	Вижте таблицата за избор на накрайник
Петното е нестабилно или протича	Обемът на материала е твърде голям	Намалете настройката на диска за управление на налягането (-)
	Дюзата е запушена	Почистете
	Входният филтър е запушен	Почистете или заменете
Твърде много разпръскване	Прилагане на твърде много материал	Регулирайте диска за управление на налягането или увеличете движението на пистолета за пръскане
	Пистолетът е твърде далеч от обекта	Намалете разстоянието
Петното е прекалено слабо	Приложен е твърде много материал	Намалете настройката на диска за управление на налягането (-)
	Преместване на пистолета твърде бързо	Регулирайте диска за управление на налягането или намалете движението на пистолета за пръскане
Разпръскване на боя (мъгла)	Въздушни мехурчета във връщащата тръба	Обезвъздушете за премахване на въздушни мехурчета
Входящият маркуч не изсмуква вода, когато почиствате уреда	Липса на налягане	Обезвъздушете, за да подготвите машината
Станцията за боядисване автоматично спира и стартира	Това е нормално. Това гарантира, че се поддържа правилното работно налягане	Няма проблем
Течността изтича от отвор в корпуса	О-пръстените може да са износени и да се нуждаят от подмяна.	Сменете износените О-пръстени. Свържете се с отдела за обслужване на клиенти за информация как да обслужвате тази част

Посочената стойност на вибрациите е установена в съответствие със стандартизиран метод за изпитване. Тя може да се промени в зависимост от начина на използване на електрическото оборудване и може да надвиши определената стойност при изключителни обстоятелства.

Посочената стойност на вибрациите може да се използва за сравняване на оборудването с други електрически инструменти.

Посочената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на вредния ефект.

Сведете до минимум шумовите емисии и вибрациите.

- Използвайте само уреди, които са в перфектно работно състояние.
- Редовно обслужвайте и почиствайте уреда.
- Адаптирайте стила си на работа според уреда.

- Не претоварвайте уреда.
- Нека уредът се обслужва винаги, когато е необходимо.
- Изключвайте уреда, когато не се използва.
- Носете защитни ръкавици

CZ | ČESKÝ
VYSOKOTLAKÝ POSTŘIKOVAČ
PSE1100

POPIS SYMBOLŮ



Nebezpečí! Přečtěte si návod k obsluze, abyste snížili riziko chyb z neznalosti.



Dvojitá izolace



Upozornění! Používejte klapky na uši. Vlivem hluku může dojít k poškození sluchu.



Upozornění! Používejte dýchací masku. Může vznikat zdraví škodlivý prach, pokud pracujete se dřevem a jinými materiály. Přístroj nikdy nepoužívejte při práci s materiály obsahujícími azbest!



Upozornění! Používejte ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci, nebo třísky, odštěpky či prach vypouštěné přístrojem mohou způsobit ztrátu zraku.

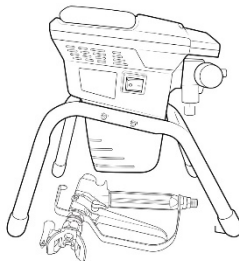


Upozornění! Používejte rukavice.

SPECIFIKACE

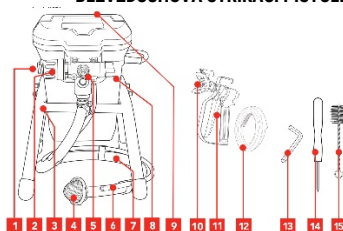
Příkon, W	700
Napětí, V/Hz	220-240/ 50
Max. Tlak, barů	200
Max. Průtok, ml/min.	3000.
Velikost trysky	517
Max. Viskozita, Din-s	100
Konektor výstupu nátěru	G 1 / 4'-19 "
Max. tlak v hadici, barů	248
Vysokotlaká hadice, m.	7,5
Teplota nátěru, ° C	5 - 40
Třída ochrany	II
Ochrana před vniknutím	IP 20
Hmotnost (pouze nástroj), kg	9
Hladina akustického tlaku v Kpa, dB	93
Nejistota v Kpa, dB	3
Hladina akustického výkonu Kwa, dB	108
Nejistota v Kwa, dB	3
Rukojeť	
Hodnota emise vibrací ah, m/s2	0,21
Nejistota K, m/s2	1,5

OBSAH BALENÍ



	Bezvzduchový postřikovač
	Šestihlanný klíč
	Stříkací pistole
	Čisticí kartáč
	Vysokotlaká hadice
	Jemná jehla

POZNEJ SVŮJ NÁSTROJ
BEZVZDUCHOVÁ STŘÍKACÍ PISTOLE



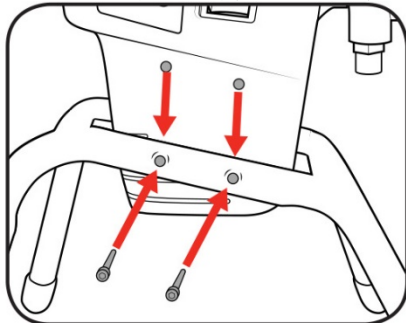
1. Spínač zapnutí/vypnutí
2. Ovládací kolečko tlaku
3. Stojan
4. Filtr
5. Výstupní otvor pro barvy
6. Přívodní zpětná trubka
7. Přívodní hadice
8. Napouštěcí páčka
9. Držadlo pro přenášení
10. Hrot trysky
11. Stříkací pistole
12. Vysokotlaká hadice
13. Šestihranný klíč
14. Jemná jehla
15. Čistící kartáč

MONTÁŽ A NASTAVENÍ

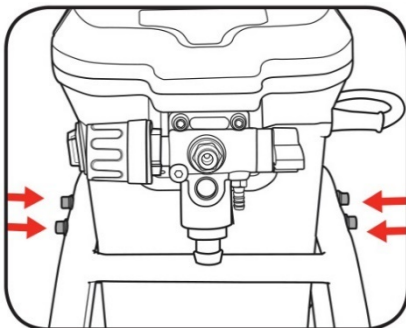
VAROVÁNÍ! ZAJISTĚTE, ABY BYL PŘÍSTROJ ODPOJEN OD NAPÁJENÍ PŘED PROVEDENÍM NĚKTERÉ Z NÁSLEDUJÍCÍCH OPERACÍ.

PŘIPOJENÍ K RÁMU

1. Vložte stříkací pistoli do rámu a vyrovnejte proti sobě 4 otvory pro šrouby (2 na každé straně).



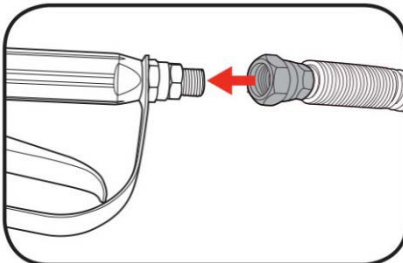
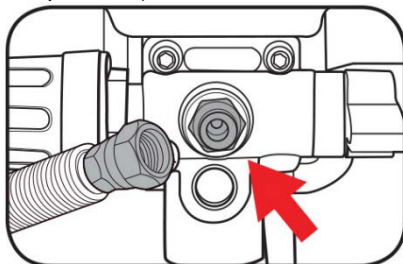
2. Vložte 4 šrouby těsněním a pružnou podložkou. Šrouby utáhněte pomocí přiloženého šestihranného klíče.



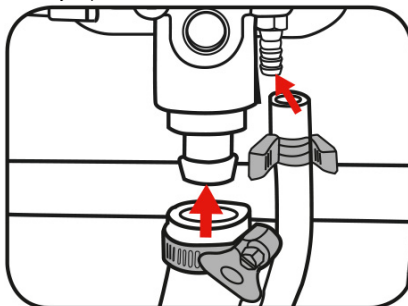
Připojení hadice

1. Připojte vysokotlakou hadici k výstupnímu otvoru pro barvy a utáhněte ji ve směru hodinových ručiček.

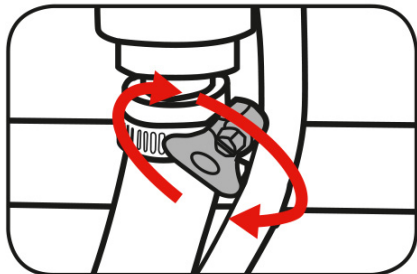
Poznámka: Před připojením je třeba odstranit vzduchové uzávěry na stříkací pistoli a vzduchové hadici.



2. Připojte vysokotlakou hadici k výstupnímu otvoru pro barvy a utáhněte ji ve směru hodinových ručiček.
3. Ujistěte se, že jsou všechny přípojky správně utaženy pomocí 19mm klíče na hadici a 17mm klíče pro uchycení přípojky.
4. Připojte přívodní hadici a zpětnou trubku ke stříkací pistoli. Zpětnou trubku zajistěte uvolněním výstupků na hadicové svorce.



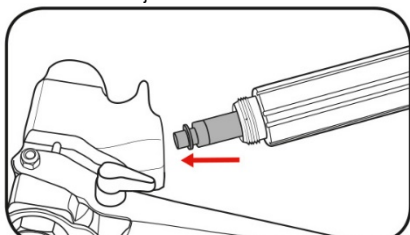
5. Přívodní hadici zajistěte utažením šroubu na hadicové svorce s motýlkovou hlavou ve směru hodinových ručiček.



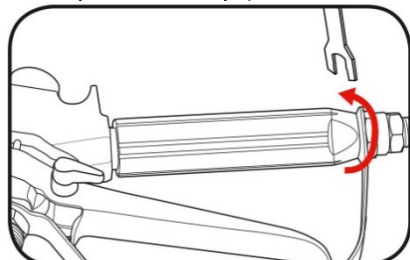
Stříkáč hrot a kryt

Poznámka: Stříkáč pistole se z výroby dodává smontovaná. Pokud stříkáč pistoli při čištění rozeberete, postupujte při zpětné montáži podle níže uvedených pokynů.

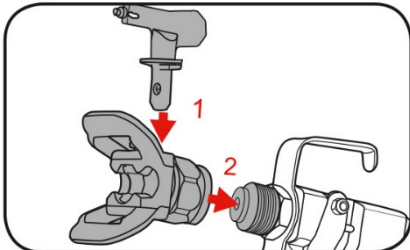
1. Zasuňte síťový filtr do stříkáč hlavy a poté na něj nasadte rukojeť.



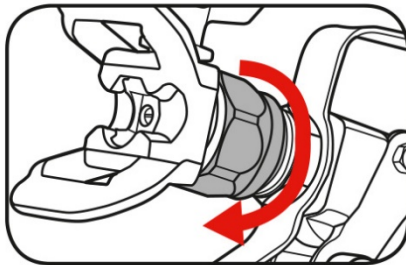
2. Zkontrolujte, zda je kryt spouště připevněn k rukojeti, a utáhněte rukojeť pomocí 19mm klíče.



3. Zasuňte hrot trysky až na doraz do trysky.



4. Připevněte a utáhněte trysku ke stříkáč pistoli pomocí 27mm klíče.



PŘÍPRAVA NA LAKOVÁNÍ

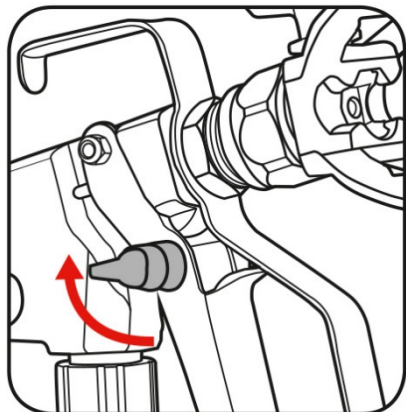
VAROVÁNÍ! TENTO NÁSTROJ SE DOPORUČUJE POUŽÍVAT S PROUDOVÝM CHRÁNIČEM SE JMENOVITÝM REZIDUÁLNÍM PROUDEM 30 MA NEBO MENŠÍM.

Poznámka: Pro použití v této stříkáč pistoli barvu nemusíte ředit.

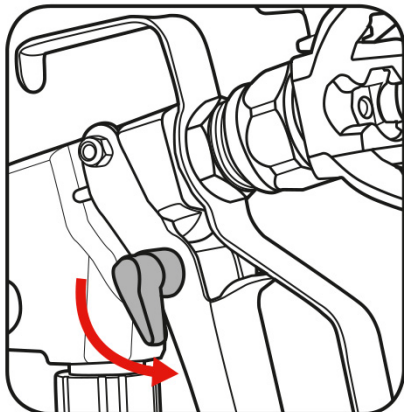
Zajištění spouště stříkáč pistole

Spoušť stříkáč pistole by měla být před přípravou postřikovače zajištěna, aby nedošlo k náhodnému uvolnění spouště.

1. Chcete-li spoušť stříkáč pistole zajistit, otočte páčku aretace spouště ve směru hodinových ručiček.

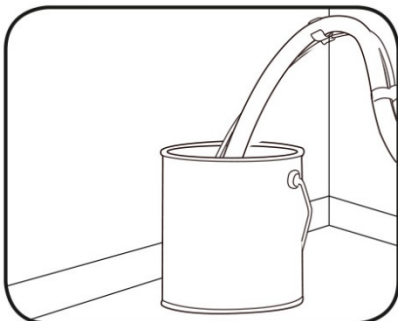


2. Chcete-li spoušť odblokovat, otočte páčku pojistky spouště proti směru hodinových ručiček.

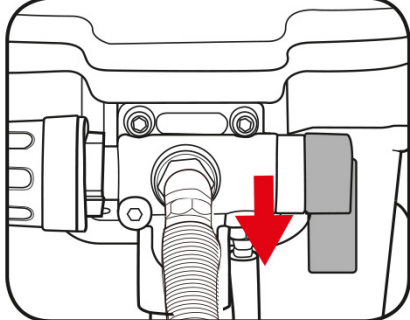


Napouštění

1. Filtr a zpětné potrubí zcela ponořte do nátěrové hmoty.

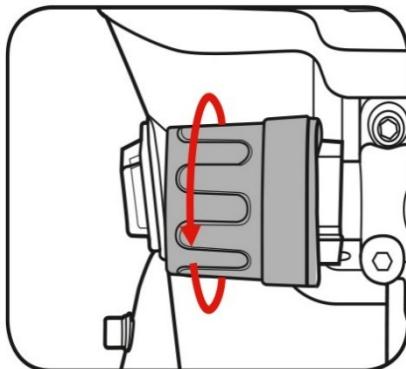


2. Nastavte napouštěcí páčku do základní polohy.

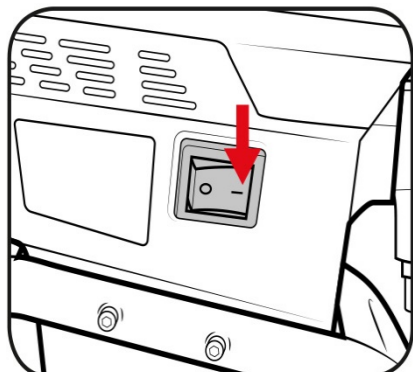


Poznámka: Při přechodu z jedné barvy na druhou odvedte zpětnou trubku do odpadního kbelíku, aby malé množství původní barvy

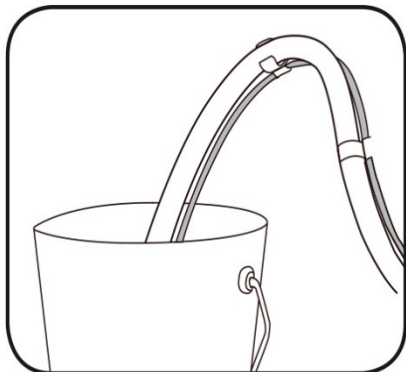
3. Otáčením ve směru hodinových ručiček nastavte ovládací kolečko tlaku do maximální polohy.



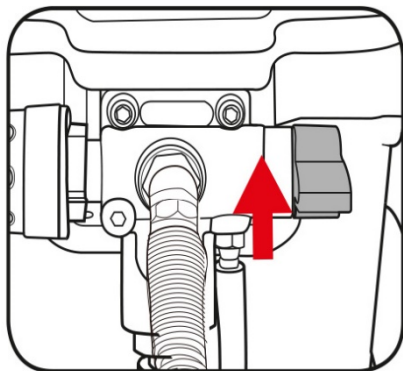
4. Zapněte přístroj a držte spoušť stisknutou, aby se uvolnil tlak.



5. Počkejte, až se ze zpětného potrubí uvolní vzduchové bubliny, což se projeví stálým proudem barvy ze zpětného potrubí.



6. Uvolněte spoušť a přepněte napouštěcí páčku do polohy pro stříkání.



7. Počkejte, až se bezvzduchový postřikovač po několika okamžicích automaticky vypne. Postřikovač je nyní připraven k použití.

Poznámka: Bezvzduchový postřikovač se automaticky vypne, jakmile je dosaženo provozního tlaku, a znovu se spustí, jakmile tlak klesne pod mezní hodnotu.

POSTUP UVOLNĚNÍ TLAKU

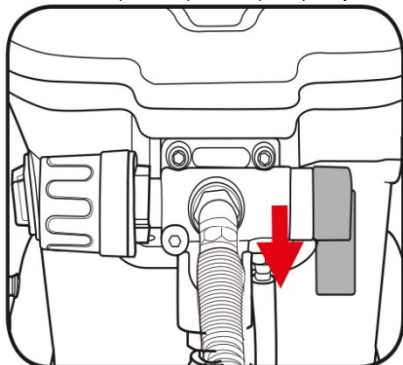
VAROVÁNÍ! PŘED ZAHÁJENÍM ČIŠTĚNÍ SE UJISTĚTE, ŽE BYL

NÍŽE UVEDENÝM POSTUPEM UVOLNĚN TLAKU.

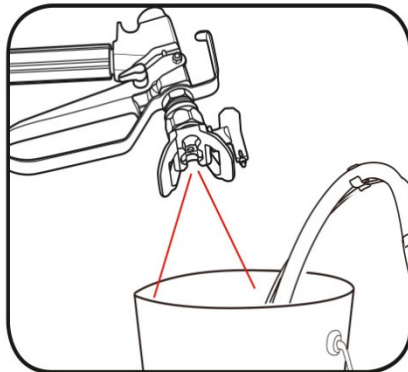
Tento postup pečlivě dodržujte, protože nános zaschlé barvy na provozních součástech může způsobit poruchu přístroje.

Postup uvolnění tlaku

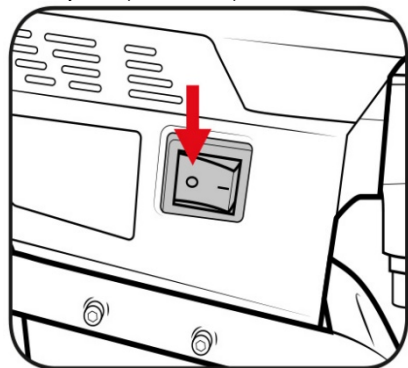
1. Otočte napouštěcí páčku do plnicí polohy.



2. Namiřte stříkáci pistolí do kbelíku s barvou a stiskněte spoušť, čímž uvolníte zbývající tlak v pistolí.



3. Zajistěte spoušť stříkáci pistolí



4. Postřikovací systém vypněte.

NA BÁZI VODY NEBO OLEJE

Pokud byl použit nátěrový materiál na vodní bázi (akrylová barva), použijte při čištění POUZE vodu. Použití čistících materiálů na bázi rozpouštědel na barvy na vodní bázi povede ke vzniku nové látky, kterou bude velmi obtížné vyčistit.

Pokud byl použit nátěrový materiál na bázi oleje (emailová barva apod.), použijte POUZE vhodný čistící roztok.

Přečtěte si pokyny k čištění vytištěné na štítku nátěrového materiálu, abyste zjistili, jaký čistící materiál potřebujete. Následující čistící prostředky na bázi rozpouštědel lze v bezvzduchovém postřikovači bezpečně používat:

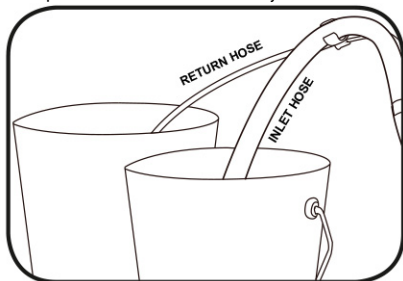
- Minerální terpentýn
- Ředidlo barev

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

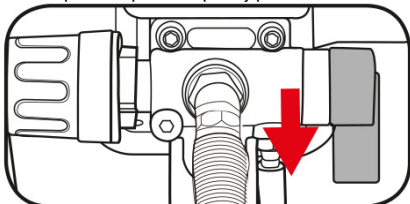
Poznámka: Před zahájením čištění zkontrolujte, že ovládací kolečko tlaku je nastaveno na

střední až vysokou hodnotu a že napouštěcí páka je v základní poloze.

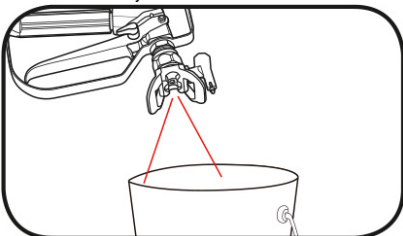
1. Přívodní hadici vložte do kbelíku s vhodným čisticím roztokem. Zpětnou hadici vložte do prázdného kbelíku nebo nádoby.



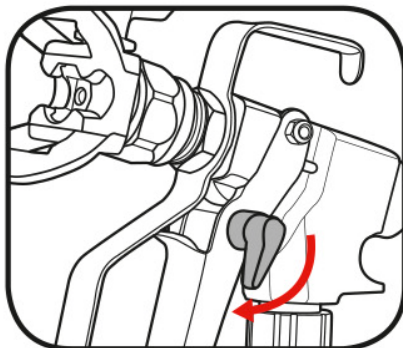
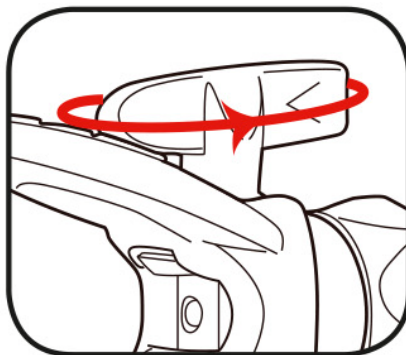
2. Zapněte přístroj a ujistěte se, že je napouštěcí páka nastavena do základní polohy. Zkontrolujte zpětnou hadici a počkejte, až z ní bude vytékat stálý proud čirého čisticího roztoku. Poté nastavte napouštěcí páčku do polohy pro stříkání.

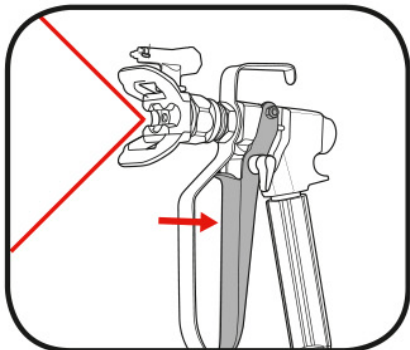


3. Stříkací pistoli nasměrujte do prázdného kbelíku nebo nádoby. Stiskněte a držte spoušť stříkací pistole, dokud se z vysokotlaké hadice neodstraní většina barvy.



4. Zajištěte spoušť stříkací pistole. Otočte stříkací koncovku o 180° na stranu čištění. Odjistěte spoušť stříkací pistole. Stiskněte a podržte spoušť stříkací pistole, abyste do systému mohli nastříkat čisticí roztok.

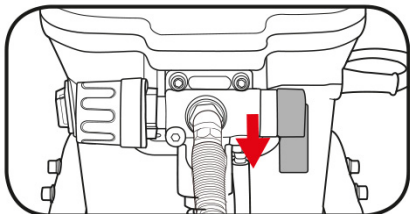




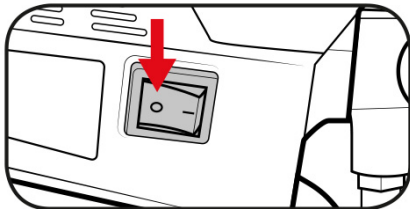
5. Pokračujte tímto způsobem, dokud z rozprašovacího hrotu nevystřikuje pouze čistící roztok. Pokud se nepodaří odstranit veškerou barvu, přidejte další čistící roztok.

Poznámka: Pokud se kbelí s čistícím roztokem během čištění zakalí barvou, přejděte k další části: Čištění přívodní hadice. Jakmile jsou přívodní filtr a přívodní hadice čisté, znovu je namontujte a opakujte kroky 3-6.

6. Otočte napouštěcí páčku do polohy pro napouštění. Poté přístroj vypněte a odpojte od napájení.



Poznámka: Toto čištění je nutné provést ihned po použití, aby nedošlo k zaschnutí barvy uvnitř čerpadla a hadice. Nedodržení tohoto pokynu může vést k trvalému zablokování stříkacího zařízení.



Pro čištění na bázi vody

Při čištění doporučujeme použít 10-15 litrů.

Pro čištění na bázi oleje

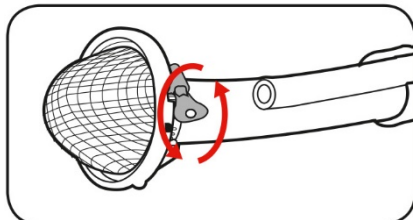
Při čištění doporučujeme použít 1-2 litry vhodného čistícího prostředku na bázi rozpouštědel.

Poznámka: Pokud jste lakování bezvzduchovým postřikovačem nedokončili a chcete si udělat krátkou přestávku (30-60 minut), nenechávejte barvu v čerpadle. Abyste zabránili zasyčení barvy uvnitř čerpadla a hadice, proveďte výše uvedené kroky 3-5, Jakmile jste znovu připraveni k práci, řiďte se jednoduché pokyny v uživatelské příručce. Po opětovném naplnění stříkací pistoli namířte do odpadního kbelíku a vyčkejte 30 sekund, než ze systému vyplavou zbytky čistícího roztoku. Poté pokračujte v lakování jako obvykle.

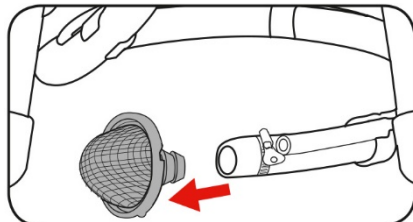
Poznámka: Minerální terpentýn NELZE v žádné fázi čištění míchat s vodou.

ČIŠTĚNÍ PŘÍVODNÍ HADICE

1. Odšroubujte motýlkovou svorku na přívodní hadici a odsuňte ji od filtru.



2. Vytáhněte filtr a opláchněte jej vhodným čistícím roztokem.



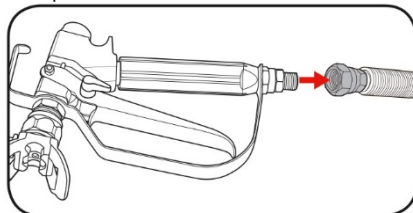
Poznámka: Pokud filtr nelze vyčistit, musí být vyměněn.

ČIŠTĚNÍ STŘÍKACÍ PISTOLE

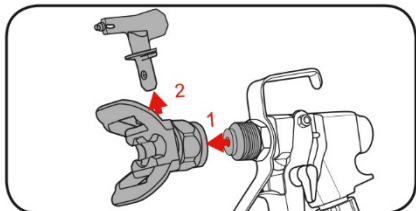
VAROVÁNÍ! UJISTĚTE SE, ŽE PŘÍSTROJ JE VYPNUTÝ A TLAK BYL

PŘEDEPSANÝM ZPŮSOBEM UVOLNĚN

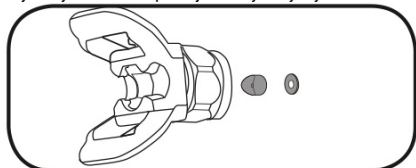
1. Odpojte stříkací pistoli od vysokotlaké hadice povelním matice 19mm klíčem.



2. Povelním pojistné matice sejměte kryt trysky a stříkací koncovku. Po sejmutí ochranného krytu vytáhněte hrot trysky.

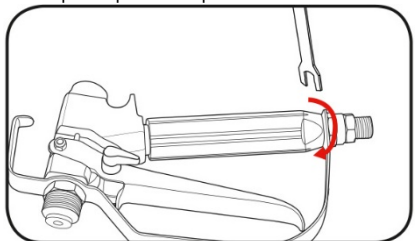


Poznámka: K umístění hrotu trysky v ochranném krytu se používá malá distanční vložka a podložka. Dávejte pozor, abyste tyto součásti při sejmutí krytu trysky neztratili.

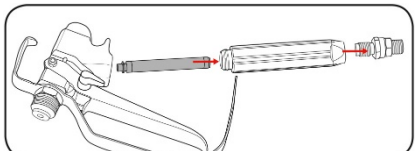


3. Matici povolte pod rukojetí pomocí 19mm klíče. Vysuňte jazýček z drážky a uvolněte kryt spouště.

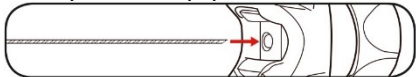
Tip: Tento krok je mnohem snazší, když držíte horní část stříkací pistole pomocí šoupátka nebo svěráku.



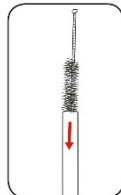
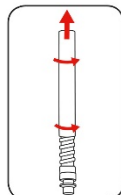
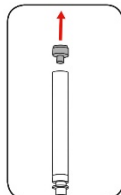
4. Vyměňte síťový filtr z rukojetí a vyčistíte všechny součásti v čistícím roztoku.



Poznámka: Pokud je hrot trysky ucpaný, zasuňte dodanou jehlu do hrotu trysky.



5. Chcete-li vyčistit síťový filtr, sejměte uzávěr na konci filtru a poté vyměňte síťovou část a filtr rozeberte. Vnitřek síťového filtru vydrhněte přiloženým kartáčkem.



Poznámka: Po vyčištění zkontrolujte stav filtru. Pokud je síťka zanesená zaschlou barvou, začala se třepit nebo je zdeformovaná, je třeba ji vyměnit.

6. Při opětovné montáži stříkací pistole postupujte opačně.

SKLADOVÁNÍ

Po dokončení čištění je důležité ošetřit vnitřní součásti čerpadla před jeho uložením. Pokud tak neučiníte,

může dojít k předčasnému opotřebení a korozi čerpadla a různých dalších součástí bezvzduchového postřikovače.

Řiďte se návodem k použití od výrobce a postupujte podle něj.

ÚDRŽBA

před uskladněním vyčistit, aby se zabránilo usazování zaschlé barvy, která může způsobit ucpaní a zabránit fungování přístroje.

Vysokotlakou hadicí po čištění a smotejte, aby nedošlo k jejímu poškození při skladování.

Pozor: Při vypínání bezvzduchového postřikovače z jakýchkoli důvodů, např. čištění nebo seřizování, nezapomeňte dodržet správný postup uvolnění tlaku.

- Ventilací otvory stříkací pistole udržujte stále čisté. Pokud možno zabraňte
- vniknutí cizích těles do ventilacích otvorů.
- Pokud je třeba tělo stříkací pistole vyčistit, nepoužívejte rozpouštědla, ale
- pouze vlhký měkký hadřík. Nikdy nedovolte, aby se do těla pistole dostala jakákoli kapalina; nikdy neponořujte žádnou část stříkací pistole do kapaliny.

ŘEŠENÍ ZÁVAD

Problém	Příčina	Nápravné opatření
Malý nebo žádný tok tekutiny	Ucpaná tryska	Vyčistěte pomocí jehly
	Ucpaná sací trubice	Vyčistěte
	Příliš málo otočené ovládací kolečko tlaku (-)	Ovládací kolečko tlaku otočte na vyšší hodnotu (+)
Únik materiálu	Uvolněná sací trubice	Nasaďte a utáhněte hadicovou svorku
	Ucpaný vstupní filtr	Vyčistěte jej nebo vyměňte
	Uvolněná tryska	Utáhněte ji.
	Opotřebovaná tryska	Vyměňte ji
	Opotřebované těsnění trysky	Vyměňte je
Rozprašování je příliš hrubé	Nánosy materiálu na vzduchovém uzávěru a trysce	Vyčistěte je
	Je třeba větší hrot a filtr	Viz tabulku pro výběr stříkacího hrotu
	Příliš velký objem materiálu	Ovládací kolečko tlaku otočte na nižší hodnotu (-)
Vzor ubíhá nebo klesá	Ucpaná tryska	Vyčistěte ji
	Ucpaný vstupní filtr	Vyčistěte nebo vyměňte
Příliš velký přestřík	Používáte příliš mnoho materiálu	Nastavte ovládací kolečko tlaku nebo zvyšte pohyb stříkací pistole
	Příliš velká vzdálenost pistole od postříkávaného předmětu	Zkraťte vzdálenost
Vzor je velmi světlý a skvrnitý	Použito příliš mnoho materiálu	Ovládací kolečko tlaku otočte na nižší hodnotu (-)
	Příliš rychlý pohyb stříkací pistole	Nastavte ovládací kolečko tlaku nebo snižte pohyb stříkací pistole
Stříkací barva	Vzduchové bubliny ve zpětném potrubí	Úplně odvzdušněte za účelem odstranění vzduchových bublin
Přívodní hadice při čištění přístroje nenasává vodu	Nedostatečný tlak	Dokončete odvzdušnění, abyste přístroj opět připravili k provozu
Stříkací pistole se automaticky zastavuje a spouští	To je normální. To zajistí, udržení správného provozního tlaku	Bez problémů
Kapalina vteká z otvoru krytu	O-kroužky mohou být opotřebované a je třeba je vyměnit.	Vyměňte O-kroužky. Informace, jak provádět údržbu této součástky, získáte u zákaznického servisu

Uvedená hodnota vibrací byla stanovena v souladu se standardizovanou zkušební metodou. Může se měnit v závislosti na způsobu používání elektrického zařízení a za výjimečných okolností může překročit uvedenou hodnotu.

Uvedenou hodnotu vibrací lze použít k porovnání zařízení s jiným elektrickým náradím.

Uvedenou hodnotu vibrací lze použít pro počáteční posouzení škodlivého účinku.

Snižte hluk a vibrace na minimum.

- Používejte pouze spotřebiče, které jsou v bezvadném stavu.
- Spotřebič pravidelně udržujte a čistěte.
- Přizpůsobte svůj styl práce spotřebiči.
- Spotřebič nepřetěžujte.
- V případě potřeby proveďte servis spotřebiče.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte jej.
- Noste ochranné rukavice.



SK | SLOVENSKÝ

VYSOKOTLAKOVÁ STRIEKACIA PIŠTOL

PSE1100

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

POPIS SYMBOLOV

Nebezpečenstvo! Prečítajte si prevádzkové pokyny, aby ste znížili riziko zranenia.

Dvojitá izolácia

Pozor! Noste chrániče sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Pozor! Noste dýchacie masky. Pri práci s drevom a inými materiálmi sa môže vytvárať zdraviu škodlivý prach. Nikdy nepoužívajte zariadenie na opracovávanie materiálov obsahujúcich azbest!



Pozor! Noste ochranné okuliare.
Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach emitovaný prístrojom môže spôsobiť stratu zraku.

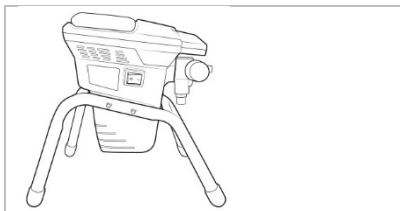
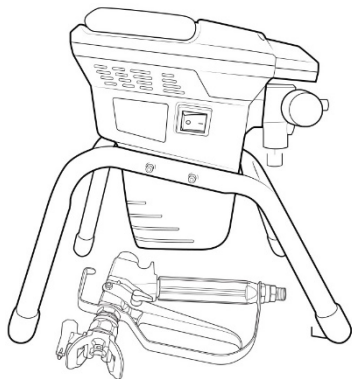


Pozor! Noste ochranné rukavice.

ŠPECIFIKÁCIE

Príkion, W	700
Napätie, B/Hz	220-240 ~ 50-60
Maximálny tlak, bar	200
Maximálny prietok, ml/min	1000
Veľkosť trysky	517
Maximálna viskozita, Din-s	100
Konektor na výstupe farby, bar	G 1 / 4'-19 "
Maximálny tlak hadice	248
Vysokotlaková hadica, m	7,5
Teplota farby, ° C	5 ~ 40
Trieda ochrany	II
Ochrana vstupu	IP 20
Váha (samotného prístroja), kg	9
Hladina akustického tlaku Lpa, dB	93
Odchýlka Kpa, dB	3
Hladina akustického výkonu Lwa, dB	108
Odchýlka Kwa, dB	3
Rukoväť	
Hodnota emisie vibrácií ah, m/s2	
Odchýlka K, m/s2	1,5

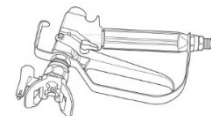
OBSAH BALENIA



Bezvzduchový postrekovač



Šesthranný kľúč



Striekacia pištoľ



Čistiaca kefa



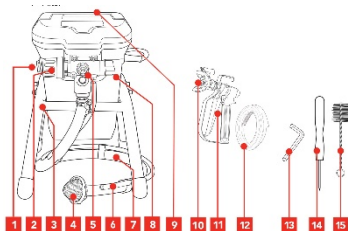
Vysokotlaková hadica



Jemná ihla

DOZVEĎTE SA VIAC O VAŠOM VÝROBKU

BEZVZDUCHOVÁ STRIEKACIA PIŠTOĽ



1. Spínač
2. Regulátor tlaku
3. Stojan
4. Filter
5. Výstup farby
6. Vstupná spätná rúrka
7. Prívodná hadica
8. Plniaca páka
9. Držiaca rukoväť
10. Hrot trysky

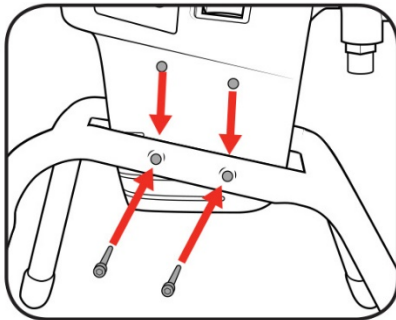
11. Striekacia pištoľ
12. Vysokotlaková hadica
13. Šesťhranný kľúč
14. Tenká ihla
15. Čistiaca kefa

MONTÁŽ A NASTAVENIE

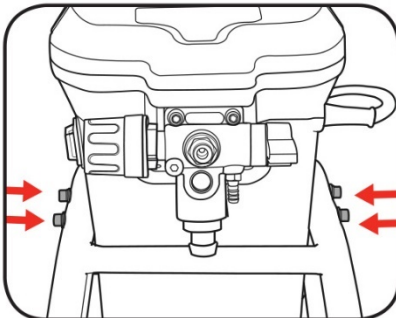
VAROVANIE! PRED VYKONANÍM AKÝCHKOLIEK Z NASLEDOVNÝCH POSTUPOV SA UISTITE, ŽE ZARIADENIE JE ODPOJENÉ OD NAPÁANIA.

Prepojenie rámu

1. Vložte farbiacu stanicu do rámu a zarovnajte 4 diery na skrutky (2 na každej strane).



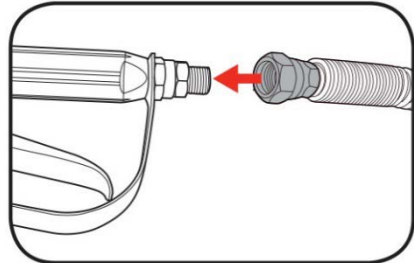
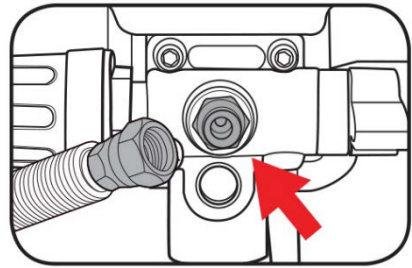
2. Vložte 4 skrutky s podložkou a pružnou podložkou. Uťahnite skrutky pomocou priloženého šesťhranného kľúča.



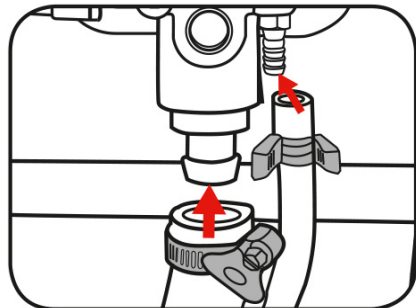
Pripojenie hadice

1. Pripojte vysokotlakovú hadicu k výstupu na farbu a utiahnite ju v smere hodinových ručičiek.

Poznámka: Pred pripojením je potrebné odstrániť vzduchové uzávery na farbiacej stanici a vzduchovej hadici.



2. Pripojte druhý koniec hadice k vstupu pištole a utiahnite ju v smere hodinových ručičiek.
3. Zaistite, aby boli všetky prípojky správne utiahnuté 19 mm kľúčom na hadici a 17 mm kľúčom na prípojke.
4. Pripojte prívodnú a spätnú rúrku k farbiacej stanici. Zaistite spätnú rúrku uvoľnením západiek na hadicovej spone.



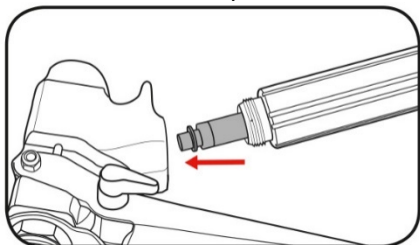
1. Zaistite prívodnú hadicu utiahnutím skrutky na hadicovej spony s motýlikovou svorkou v smere hodinových ručičiek.



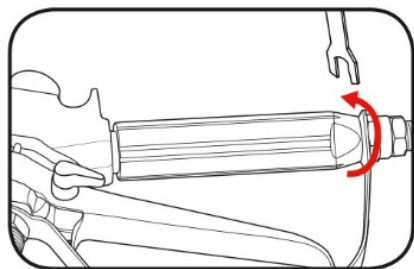
Hrot trysky a poistka

Poznámka: Striekacia pištoľ je dodávaná zmontovaná z výroby. Ak bola striekacia pištoľ kvôli čisteniu demontovaná, vykonajte spätnú montáž podľa nasledujúcich pokynov.

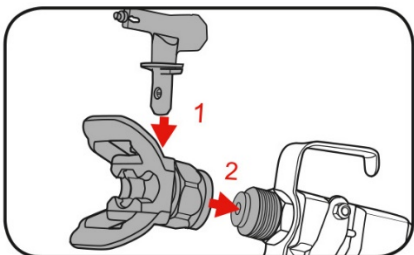
1. Zasuňte sieťový filter do striekacej hlavice a potom vložte rukoväť nad sieťový filter.



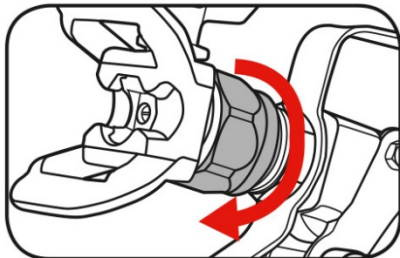
2. Uistite sa, že kryt spúšte je pripevnený k rukoväti a utiahnite ju pomocou 19 mm kľúča.



3. Úplne zasuňte hrot trysky do trysky.



4. Pripojte a utiahnite trysku k striekacej pištoľi pomocou 27 mm kľúča.



PRÍPRAVA NA MALOVANIE

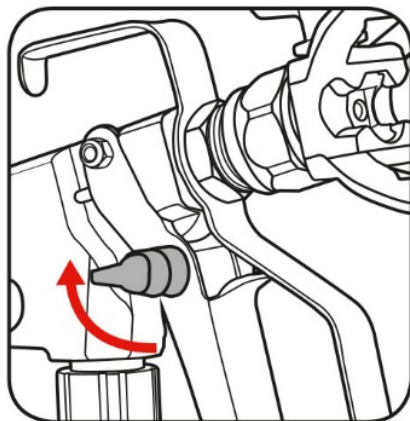
VAROVANIE! TENTO PRÍSTROJ JE ODPORÚČANÝ NA POUŽITIE SO ZARIADENÍM NA ZVÝŠKOVÝ PRÚD S MENOVITÝM ZVÝŠKOVÝM PRÚDOM 30MA ALEBO MENEJ.

Poznámka: Na použitie v tejto striekacej pištoľi nemusíte riediť farbu.

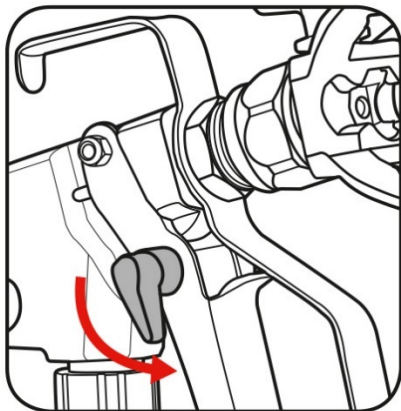
Uzamknutie spúšte striekacej pištole

Spúšť striekacej pištole by mala byť pred prípravou striekacej stanice zaistená, aby sa zabezpečilo, že sa náhodou neuvoľní.

1. Ak chcete zaistiť spúšť striekacej pištole, otočte zaisťovaciu páčku spúšte v smere hodinových ručičiek.

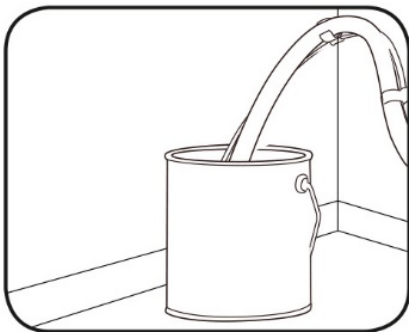


2. Spúšť odblokujete otočením zaisťovacej páčky spúšte proti smeru hodinových ručičiek.

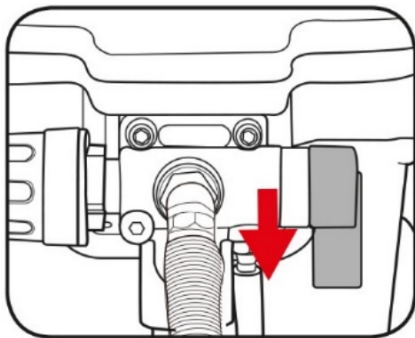


Postup napúšťania

1. Filter a spätnú rúрку úplne ponorte do náterového materiálu.

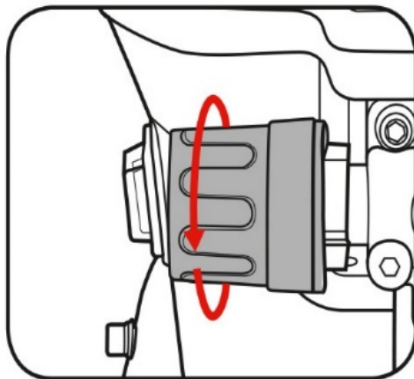


2. Nastavte páčku napúšťania do pripravenej polohy.

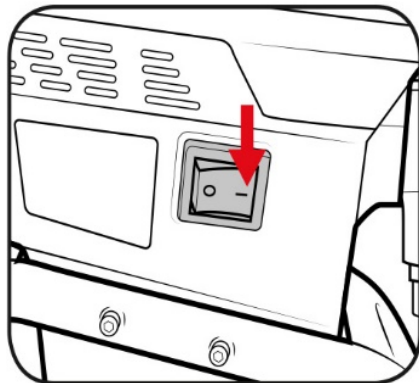


Poznámka: Pri zmene rôznych farieb bude možno potrebné oddeliť spätnú rúрку od odpadovej nádoby, aby sa zabránilo zostatku malého množstva farby v systéme, ktorá by zafarbila novú farbu.

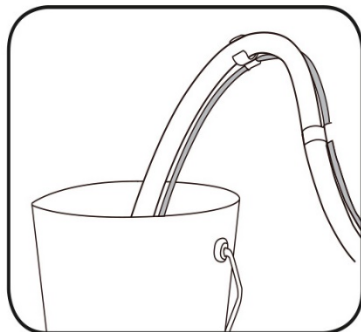
3. Otáčaním v smere hodinových ručičiek nastavte regulátor tlaku polohy maximálneho tlaku.



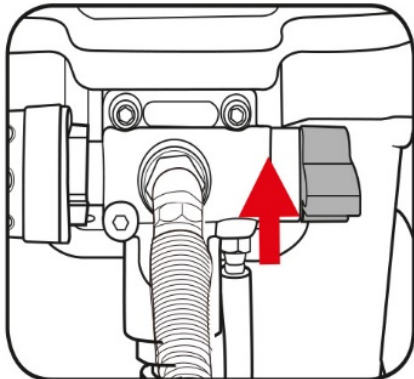
4. Zapnite jednotku a stlačte spúšť, aby sa uvoľnil tlak.



5. Počkejte, kým vzduchové bubliny nevyčistia spätnú rúрку, čo je indikované stabilným prúdom farby zo spätnej rúčky.



6. Uvoľnite spúšť a prepnite páčku nasávania do polohy striekania.



7. Počkajte, až sa bezvzduchová pištoľ po niekoľkých okamihoch automaticky vypne. Pištoľ je teraz pripravená na použitie.

Poznámka: Bezvzduchová pištoľ sa po dosiahnutí prevádzkového tlaku automaticky vypne a pri poklese pod spínací tlak sa znovu spustí.

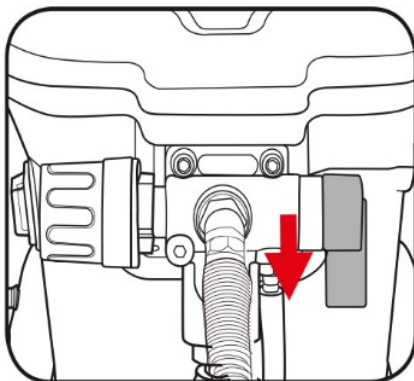
POSTUP UVOĽNENIA TLAKU

VAROVANIE! PRED ZAČATÍM PROCESU ČISTENIA SA UISTITE, ŽE BOL VYKONANÝ NIŽŠIE UVEDENÝ POSTUP NA UVOĽNENIE TLAKU.

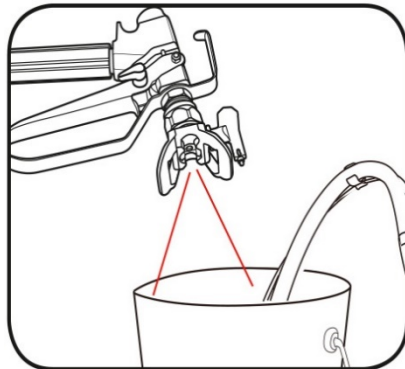
Dôsledne dodržujte tento postup, pretože hromadenie zaschnutej farby na prevádzkových komponentoch môže zabrániť fungovaniu zariadenia.

Postup uvoľnenia tlaku

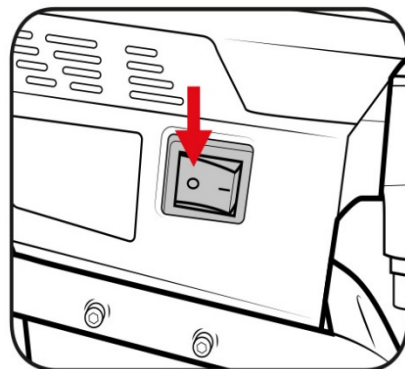
1. Otočte plniacu páku do polohy plnenia.



2. Namierte striekacu pištoľ do vedra s farbou a stlačte spúšť, aby ste uvoľnili všetok zvyšný tlak v pištoľi.



3. Zaisťujte spúšť striekacej pištole.



4. Vypnite striekací systém.

NA BÁZE OLEJA ALEBO VODY

Ak je náterový materiál na vodnej báze (akrylová farba), pri čistení používajte IBA vodu. Použitie čistiacich materiálov na báze rozpúšťadiel na vodou riediteľných farbách môže spôsobiť vznik novej látky, ktorá sa bude ťažko čistiť.

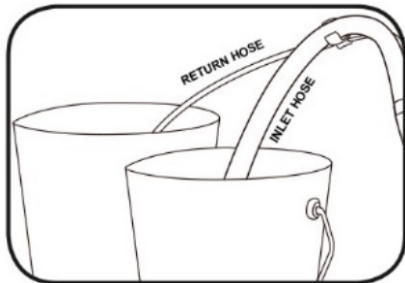
Ak je náterový materiál na báze oleja (smltovaná farba atď.), používajte IBA vhodný čistiaci roztok. Prečítajte si pokyny na čistenie vytlačené na štítku náterového materiálu, aby ste určili, aký čistiaci materiál potrebujete. Nasledujúce čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel sú bezpečné na použitie v bezvzduchovej striekacej pištoľi:

- Minerálny terpentín
- Riedidlo na farby

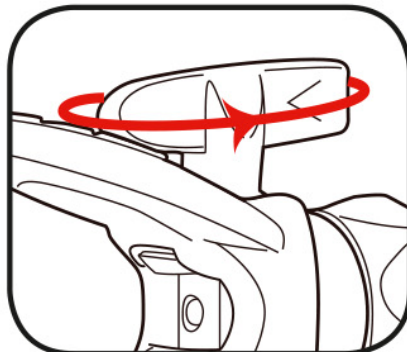
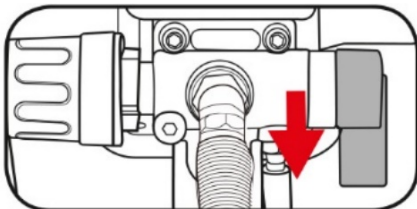
ČISTENIE JEDNOTKY

Poznámka: Pred začatím čistenia sa uistite, či je ovládač tlaku nastavený na stredný až vysoký tlak a či je plniaca páka v plniacej polohe.

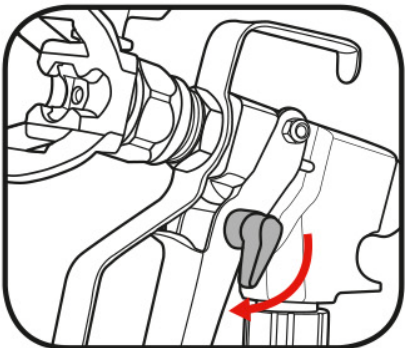
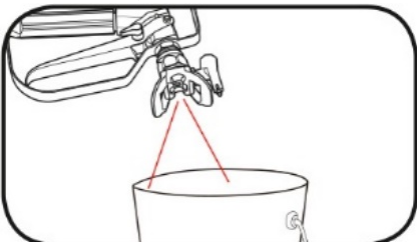
1. Vložte prírodnú hadicu do vedra s vhodným čistiacim roztokom. Vložte spätnú hadicu do prázdneho vedra alebo nádoby.



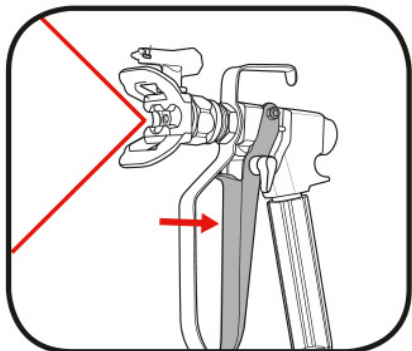
2. Zapnite jednotku a uistite sa, že je plniaca páka v polohe plnenia. Skontrolujte spätnú hadicu a počkajte, kým z nej nebude vytekať stály prúd číreho čistiaceho roztoku. Potom nastavte plniacu páku do polohy striekania.



3. Namierte striekaciu pištoľ do prázdneho vedra alebo nádoby. Stlačte a podržte spúšť striekacej pištole, kým sa z vysokotlakovej hadice neodstráni väčšina farby.



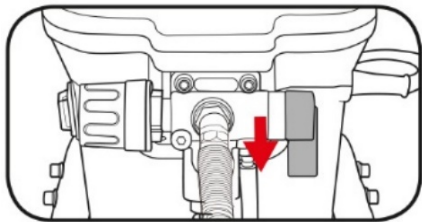
4. Zaisťte spúšť striekacej pištole. Trysku otočte o 180 ° na stranu čistenia. Odomknite spúšť striekacej pištole. Stlačením a podržaním spúšte striekacej pištole prejde roztok systémom.



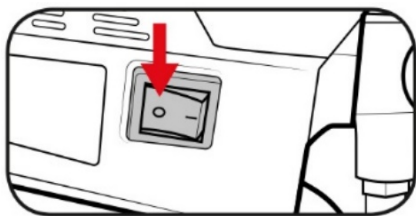
5. Pokračujte v tomto postupe, kým z trysky nevystrekne iba čistiaci roztok. Ak sa nepodarilo odstrániť všetku farbu, pridajte viac čistiaceho roztoku.

Poznámka: Ak sa nádoba na čistiaci roztok počas čistenia zakalí farbou, prejdite na časť: **Čistenie prívodnej hadice.** Keď sú vstupný filter a hadica čisté, znova ich namontujte a zopakujte kroky 3-6.

6. Presuňte plniacu páku do polohy plnenia. Potom jednotku vypnite a odpojte od zdroja napájania.



Poznámka: Tento čistiaci proces je potrebné dodržať ihneď po použití, aby sa zabránilo zaschnutiu farby vo vnútri čerpadla a hadice. Nedodržanie tohto pokynu môže natrvalo upchať striekaciu pištoľ.



Na čistenie na báze vody

Pri čisteníom postupe odporúčame použiť 10 - 15 litrov vody.

Na čistenie na báze oleja

Pri čistení odporúčame použiť 1 - 2 litre príslušného čistiaceho prostriedku na báze rozpúšťadla.

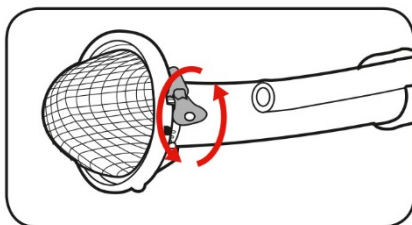
Poznámka: Ak ste nedokončili maľovanie pomocou bezvzduchovej pištole a chcete si urobiť krátku prestávku (30 - 60 minút), nenechajte farbu v čerpadle. Vykonajte kroky 3 až 5, aby ste zabránili zaschnutiu farby v čerpadle a hadici.

Keď budete pripravení znova začať pracovať, postupujte podľa pokynov na nanášanie farby v používateľskej príručke. Po opätovnom správnom naplnení nasmerujte striekaciu pištoľ do odpadovej nádoby a počkajte 30 sekúnd, kým sa zo systému nevypláchne všetok zvyšný čistiaci roztok. Potom sa vráťte k maľovaniu ako obvykle.

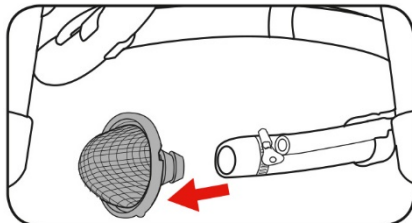
Poznámka: Minerálny terpentín NESMIE byť v žiadnom štádiu čistiaceho procesu zmiešaný s vodou.

ČISTENIE PRÍVODNEJ HADICE

1. Odskrutkujte motýlikovú svorku na prívodnej hadici a hadicovú svorku vysuňte z filtra.



2. Vytiahnite filter a opláchnite ho vhodným čistiacim roztokom.

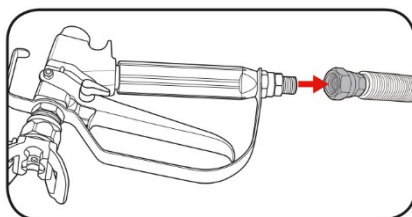


Poznámka: Ak filter nie je možné vyčistiť, musíte ho vymeniť.

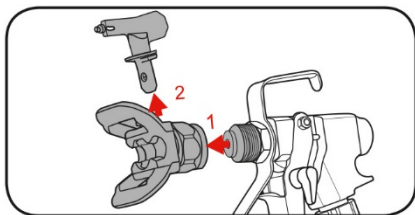
ČISTENIE STRIEKACEJ PIŠTOLI

VAROVANIE! UISTITE SA, ŽE JE JEDNOTKA VYPNUTÁ A BOL VYKONANÝ PROCES UVOLNENIA TLAKU.

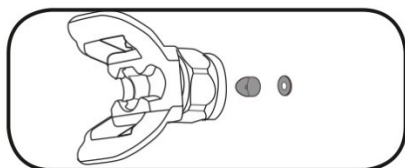
1. Vyberte striekaciu pištoľ z vysokotlakovkej hadice uvoľnením matice pomocou 19 mm kľúča.



2. Uvoľnením prídržnej matice odstráňte kryt trysky a trysku. Po vybratí ochranného krytu trysku vytiahnite.

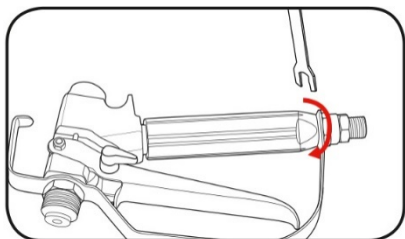


Poznámka: Na umiestnenie trysky do krytu použijeme malú rozperu a podložku. Dajte pozor, aby ste pri odstránení krytu trysky tieto komponenty nestratili.

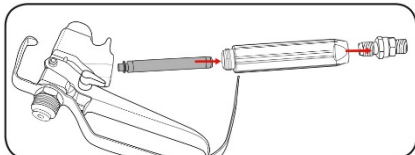


3. Uvoľnite maticu pod rukoväťou pomocou 19 mm kľúča. Vysuňte jazýček z drážky, aby ste uvoľnili kryt spúšte.

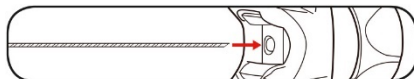
Hrot: Tento krok je oveľa ľahší použitím posúvača alebo stolového zveráka, ktoré budú držať hornú časť striekacej pištole.



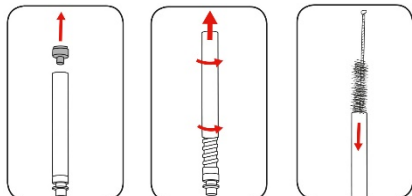
4. Vyberte sieťový filter z rukoväte a všetky komponenty vyčistite v čistiacom roztoku.



Poznámka: Ak je hrot trysky zablokovaný, zasuňte doň dodanú ihlu.



5. Ak chcete vyčistiť sieťový filter, odstráňte kryt na konci filtra a potom vytiahnite sieťovú časť a rozoberte filter. Pomocou priloženej kefy vydrhňte vnútro sieťového filtra.



Poznámka: Po vyčistení skontrolujte stav filtra. Ak je sieťová časť upchatá zaschnutou farbou, zoderatá alebo zdeformovaná, bude treba ju vymeniť.

6. Pri spätnej montáži striekacej pištole postupujte podľa tohto postupu.

SKLADOVANIE

Po dokončení čistenia je dôležité chrániť pred odložením čerpadla jeho vnútorné súčasti. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok predčasnú opotrebenie a koróziu čerpadla a rôznych ďalších komponentov vo vašej bezvzduchovej striekacej pištole.

Prečítajte si návod na použitie výrobcu a postupujte podľa neho.

ÚDRŽBA

Pred uskladnením zariadenie vyčistite, aby ste zabránili hromadeniu zaschnutej farby, ktorá by mohla spôsobiť upchatie a zabrániť fungovaniu jednotky.

Po vyčistení a na účely uskladnenia vysokotlakovú hadicu navíňte, aby ste ju nepoškodili.

Pozor: Pri vypínaní bezvzduchovej striekacej pištole z akéhokoľvek dôvodu, vrátane čistenia alebo nastavenia, bezpodmienečne dodržujte postup uvoľňovania tlaku.

- Vetracie otvory striekacej pištole udržiavajte vždy čisté. Pokiaľ je to možné, zabráňte vniknutiu cudzích látok do vetracích otvorov.
- Ak je potrebné telo striekacej pištole vyčistiť, nepoužívajte rozpúšťadlá, ale iba jemnú vlhkú handričku. Nikdy nedovoľte, aby sa do tela pištole dostala akákoľvek tekutina. Nikdy neponárajte žiadnu časť striekacej pištole do kvapaliny.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Slabý alebo žiadny tok náterového materiálu	Tryska je upchatá	Vyčistite ju použitím ihly
	Nasávacía trubka je upchatá	Vyčistite ju

	Regulátor tlaku indikuje nízky tlak (-)	Zvýšit tlak na regulátore tlaku(+)
	Uvoľnená sacia trubica	Vložte a dotiahnite hadicovú sponu
	Vstupný filter je upchatý	Vyčistite ho alebo vymeňte
Únik náterového materiálu	Tryska je uvoľnená	Dotiahnite ju
	Tryska je opotrebovaná	Vymeňte ju
	Tesnenie trysky je opotrebované	Vymeňte ho
	Nahromadenie náterového materiálu na vzduchovom uzávere a tryske	Vyčistiť
Rozprašovanie je príliš hrubé	Požaduje sa väčší hrot a filter	Pozrite si tabuľku výberu striekacích trysiek
	Objem náterového materiálu je príliš veľký	Znížte nastavenie regulátora tlaku (-)
	Tryska je upchatá	Vyčistite ju
	Vstupný filter je upchatý	Vyčistite ho alebo vymeňte
Vzor steká	Naniesli ste priveľa materiálu	Nastavte regulátor tlaku alebo zvýšte pohyb striekacej pištole
Priveľa nástreku	Pištoľ príliš ďaleko od striekaného predmetu	Znížte vzdialenosť
	Bolo použité priveľa materiálu	Znížte tlak na regulátore tlaku (-)
Vzor je veľmi slabý a fľakatý	Striekacou pištoľou pohybujete príliš rýchlo	Prispôbte regulátor tlaku alebo znížte pohyb striekacej pištole
Prskajúca farba	V spätnom potrubí sa nachádzajú vzduchové bubliny	Vykonajte postup odvzdušnenia, aby ste odstránili vzduchové bubliny
Pri čistení jednotky prívodná hadica nenasáva vodu	Nedostatočný tlak	Vykonajte postup odvzdušnenia a znovu naplňte jednotku
Maliarska stanica sa automaticky zastavuje a spúšťa	Toto je normálne. Takto je zaistené udržanie správneho prevádzkového tlaku	Žiaden problém
Z otvoru krytu vyteká kvapalina	O-krúžky môžu byť opotrebované a je potrebné ich vymeniť	Vymeňte opotrebované O-krúžky. Požiadajte zákaznícky servis o informácie o tom, ako opraviť tento diel

Uvedená hodnota vibrácií bola stanovená v súlade so štandardizovanou skúšobnou metódou. Môže sa meniť podľa toho, ako sa elektrické zariadenie používa, a za výnimočných okolností môže prekročiť stanovenú hodnotu.

Uvedenú hodnotu vibrácií je možné použiť na porovnanie zariadenia s iným elektrickým zariadením.

Uvedenú hodnotu vibrácií je možné použiť na prvotné vyhodnotenie škodlivých účinkov.

Emisie hluku a vibrácií udržiavajte na minimálnej úrovni.

- Používajte iba prístroje, ktoré sú v dokonale funkčnom stave.
- Zariadenie pravidelne opravujte a čistite.
- Prispôbte svoj spôsob práce tak, aby vyhovoval zariadeniu.
- Zariadenie nepreťažujte.
- V prípade potreby dajte zariadenie opraviť.
- Pokiaľ zariadenie nepoužívate, vypnite ho.
- Noste ochranné rukavice.

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что покрасочная станция высокого давления

TM Procraft: PSE1100

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, та изготавливается в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: *
Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що фарбувальна станція високого тиску

TM Procraft: PSE1100

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: *
Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИБРОБЛЕНО В КНР

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare high pressure spray station

TM Procraft: PSE1100

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: *
Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. Made in P.R.C

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm pompa airless pentru vopsit

TM Procraft: PSE1100

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: *
Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, бояджийска система за високо налягане

TM Procraft: PSE1100

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: *
Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.
03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД

Произведено в Китай
Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15

CZ PROHLASENI O SHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že vysokotlaký postřikovač

TM Procraft: PSE1100

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: *
Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

CZECH REPUBLIC

VYROBENO V P.R.C. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

SK VYHLASENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že vysokotlaková striekacia pištoľ

TM Procraft: PSE1100

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: *

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.



David WANG
Production Line Manager



* 2006/42/EC

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

AfPS GS 2014:01

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: _____
 Модель: _____
 Серийный номер: _____
 Дата продажи: _____
 Подпись продавца: _____
 Серийный номер талона: _____

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя _____
 Подпись покупателя _____

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список непроизводственных дефектов приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизированных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

- карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндро-поршневой группе;
- на устройство, использованное с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторресурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки	Неправильная эксплуатация, падение, удар
Погнут шпindel (бение шпинделя при вращении)	Удар по шпинделю
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе	Неправильная эксплуатация
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием
Коррозия металлических поверхностей изделия	Неправильное хранение
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное)	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами
Электроинструмент принят в разобранном состоянии	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах

Использование инструмента не по назначению	Нарушение условий эксплуатации
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы)	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики)	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов	Нормальный износ деталей при длительном использовании инструмента
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя)	Длительная работа с перегрузкой, несоответствие параметров сети, недостаточное охлаждение из-за загрязнения изделия
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление	Длительная работа с перегрузкой, несоответствие параметров сети, недостаточное охлаждение из-за загрязнения изделия
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая** или отсутствует, вал якоря с синевой)	Нарушение условий эксплуатации
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр)	Интенсивная эксплуатация изделия
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации)	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора)
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора)	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация)
Износ угольных щеток	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки)
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием
Механическое повреждение выключателя, электронного блока	Небрежная эксплуатация изделия
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее**)	Нарушение условий эксплуатации
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта	Переключение скоростей в рабочем режиме
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее**)	Нарушение условий эксплуатации
Износ подшипников скольжения	Нарушение условий эксплуатации
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора)	Чрезмерная нагрузка или природный износ
Разрыв или износ зубчатого ремня	Нарушение условий эксплуатации
Изгиб или износ штока в лобзике	Нарушение условий эксплуатации
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия)	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции
Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности	Нарушение условий эксплуатации
Повреждения шнура питания или вилки	Нарушение условий эксплуатации
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении)	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы

** Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: _____
 Модель: _____
 Серійний номер: _____
 Дата продажу: _____
 Підпис продавця: _____
 Серійний номер талону: _____

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якість товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: _____
 Підпис покупця: _____

ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список не виробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший догляд за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерування і ярлики виробника, товар новий і не експлуатований, що встановлюється експертизою.

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виробником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
 - на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
 - на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
 - на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
 - на пристрій, що працював з перевантаженнями
- (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневій групі;
- на пристрій, що використовувався з включеним інерційним гальмом ланцюга;
 - на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневій групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
 - на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
 - на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронними плат;
 - на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
 - на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталей;
 - на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
 - на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
 - на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;
 - на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи, акумуляторні батареї, вугільні щітки, мережеві кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники м'яких пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки	Неправильна експлуатація, падіння, удар
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні)	Удар по шпинделю
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінці кола	Неправильна експлуатація
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом
Корозія металевих поверхонь виробу	Неправильне зберігання
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє)	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну

Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.)	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах
Використання інструменту не за призначенням	Порушення умов експлуатації
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, акумулятори)	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шківи, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики)	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту
Спінання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача)	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою)	Порушення умов експлуатації
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр)	Інтенсивна експлуатація виробу
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації)	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду)
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора)	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація)
Знос вугільних щіток	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження	Порушення умов експлуатації (перевантаження)
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку	Недбала експлуатація
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**)	Порушення умов експлуатації
Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута	Перемикання швидкостей у робочому режимі
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**)	Порушення умов експлуатації
Вигин або знос штока в лобзиках	Порушення умов експлуатації
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора)	Надмірне навантаження або природний знос
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса	Перевантаження
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха)	Порушення умов експлуатації
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса	Робота без мастила або марка мастила не відповідає інструкції з експлуатації

Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха)	Порушення умов експлуатації
Несправності, які виникли, якщо експлуатація інструменту продовжувалась після виникнення несправності, які і спричинили інші несправності	Робота несправним інструментом
Ушкодження шнура живлення або штепсельної вилки	Порушення умов експлуатації
Погнутий вал якора (биття вала якора при обертанні)	Перевантаження або заклинювання патрону під час роботи

** Мاستило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

----- EN | ENGLISH

WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: _____

Model: _____

Serial number: _____

Date of sale: _____

Seller's signature: _____

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer _____

Buyer's signature _____

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product,

- resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).

The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: _____

Модель: _____

№ Серия _____

Дата на продажба: _____

Магазин/Дистрибутор: _____

Продавач: _____

Име на купувач (Фирма): _____

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

*неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;

*наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане

на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента; *неизправности в резултат на нормално износване на продукта; *неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

*върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);

*при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например подрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;

*при използване на нискокачествено масло и бензин;

*при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетях и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребител и тел с ката стока с договора за продажба потребителя има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше ли

пса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от

предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедирване на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпени вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да селоправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

*неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
 *наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от иалагане
 на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента; *неизправности в резултат на нормално износяване на продукта; *неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
 *възху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
 *при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
 *при използване на нискокачествено масло и бензин;
 *при ли и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

ZÁRUČNÍ LIST

Model: _____
№ Série: _____
Datum prodeje: _____
Skladování/Distributor: _____
Prodejce: _____
Název kupujícího(Společnost): _____

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku.

Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikátech i kovaných opravných po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.

Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

DŮLEŽITÉ! Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.
2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.
3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.
4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.
5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.
6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.
7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.
8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.
9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích

otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.
11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního materiálu, nástrojů a příslušenství.
12. Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.
13. Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektorů.
14. Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.
15. Zkrat.
16. Mezivrstva zkrat.
17. Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.
18. Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.
19. Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.
20. Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.
21. Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu. Jsem obeznám s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

ZÁRUČNÝ LIST

Model: _____
№ Série: _____
Dátum predaja: _____
Skladovanie/Distribútor: _____
Predajca: _____
Názov kupujúceho(Spoločnosť): _____

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku.

Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítk nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

DÔLEŽITÉ! Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistíte, že záručný list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezhodujú s informáciami na elektrickom nástroji.
2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane:
otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
3. Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.
4. Zlomené nebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zatažením.
5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.
6. Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.
7. Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.
9. Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.
10. Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.
11. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.
12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.
13. Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k prínavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.
14. Skrat.
15. Medzivrstva skrat.
16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.
17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.
18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.
19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.
20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov , mazanie).

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs.....Model.....
 Seria de fabricatie.....
 Facturanr. / Data.....

Semnatura si stampila vanzatorului

Semnatura cumparatorului

Vandut prin societatea din localitatea
 str nr.....

Termenul de garantie comercial este de 24 luni de la vanzarea din magazin.

Tel. cumparator.....

Data cumpararii produsului.....

Departamentul de service:

com. Tunari, jud. Ilfov
 Sos. de Centura nr. 2-4
 tel.: 0741 236 663
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data inregistrarii reclamatiei consumatorului				
Data solutionarii reclamatiei				
Reparatie executata / piese inlocuite				

Prelungirea termenului de garantie a produsului				
Garantia acordata pentru lucrari de service				
Numele si semnatura deparatorului				
Semnatura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR**

S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.
Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,
pav. P6, st. 95

Departamentul de service:
(+40) 741 236 663

Departamentul de vanzari:
(+40) 741 114 191

e-mail: bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

**FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR**

S.C. "BEM INNA" S.R.L.
MD-2023, Republica Moldova
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

Departamentul de vinzari:
(+373) 22 921 180
(+373) 68 411 711

Centru de deserviretehnica:
(+373) 68 512 266
(+373) 79 912 266

e-mail: masterbem@mail.ru
Web: www.instrumentmarket.md